

**Gratis** zum  
Mitnehmen!



vereinsinfo

# Gewerbe- und Vereinsmagazin Region Ennetsee

2016

JuBla Cham

**pr**

**perlen**

**reinigungen zug**

Telefon 041 780 05 10, Fax 041 780 04 62

**Glas-, Gebäude-, Bau- und Unterhaltsreinigung**  
Vermietung von Hebebühnen 12 bis 26 Meter

Lindenbühl 1, 6330 Cham  
[www.perzug.ch](http://www.perzug.ch), [info@perzug.ch](mailto:info@perzug.ch)



swissportrait

# BEST OF

KANTON ZUG



[www.vereins-info.ch](http://www.vereins-info.ch)



Ein starkes Team für GROSSES  
und für KLEINES



Rückbau  
Tiefbau  
Spezialtiefbau  
Strassenbau  
Umgebungsarbeiten  
Kleinaufträge BÜWE Blitz



BÜWE TIEFBAU AG  
Blegi 9  
6343 Rotkreuz  
041 785 70 10  
www.buewe.ch

## DER NEUE TOYOTA RAV4

4x4 UND HYBRID – DIE IDEALE KOMBINATION FÜR DIE SCHWEIZ.



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



LEASING  
JETZT AB  
0,9%

DER RAV4 AB CHF 27'900.–\*

toyota.ch

### Auto Seiler AG

Rigiweg 27  
6343 Holzhäusern/Rotkreuz  
Tel. 041 790 14 63  
www.autoseilerag.ch

\* Empf. Netto-Verkaufspreis nach Abzug der Cash-Prämie, inkl. MwSt. RAV4 Luna 4x4, 2,0 M/T, 112 kW, CHF 29'900.– abzgl. Cash-Prämie von CHF 2'000.– = CHF 27'900.–, Abgeb. Fahrzeug: RAV4 Hybrid Style FWD, 2,5 HSD, 145 kW, CHF 41'400.–, Ø Verbr. 5,0 l/100 km, Ø CO<sub>2</sub> 116 g/km, En.-Eff. B, Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 139 g/km. Leasingkonditionen: Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.–), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. April 2016 bis 31. Mai 2016 oder bis auf Widerruf. Abbildung zeigt aufpreispflichtige Optionen.

# Vorwort: Ist denn das Vereinsleben überhaupt noch notwendig oder gar sinnvoll? Natürlich ist es das!

Liebe Leserinnen und Leser

Wie oft sehen Sie diese Bilder: Personen mit ihrem Nadel in der Hand, wartend auf den Bus oder den Zug, herumdrückend auf den Tasten, sich die neusten Nachrichten oder Wetterinformationen anschauend, um sich austauschend mit Kolleginnen und Kollegen per WhatsApp, Facebook und Twitter möglichst einen beschäftigenden Eindruck zu hinterlassen. Das ist heute Alltag.

Ich verurteile dieses Verhalten nicht. Auch ich ertappe mich manchmal dabei, noch schnell ein Mail zu lesen oder mir Infos über die Medien zu verschaffen. Das ist eben «normal» geworden, vorausgesetzt, man weiss wie damit umzugehen.

Doch neben der virtuellen Welt ist im täglichen Leben der persönliche Kontakt umso wichtiger. Sei dies am Arbeitsplatz oder im Familienleben und der Freizeit. Und genau da ist das Vereinsleben ein wichtiger Bestandteil unserer Gesellschaft. Die gesellschaftliche Entwicklung infolge der sich rasch wandelnden Wohn- und Arbeitssituation, die steigende Mobilität und die zunehmende Vernetzung über die technischen Medien tragen dazu bei, dass Vereine immer mehr um Mitglieder werben und kämpfen müssen.

Ist denn das Vereinsleben überhaupt noch notwendig oder gar sinnvoll? Natürlich ist es das! Wenn man bedenkt, mit welchem Engagement Vereine ihre Generalversammlungen, Jahresaufführungen und Veranstaltungen durchführen, bei Wettkämpfen mitmachen und grossartige Festaktivitäten auf die Beine stellen, dann leisten sie einen bedeutenden Beitrag für unsere Kultur, für unser Zusammenleben und für unsere Gesellschaft.

Im Vereinsleben werden persönliche Kontakte und Gespräche geführt, Ideen und Konzepte finden den Weg an die Öffentlichkeit, viel Lebensfreude sprüht und Aktionismus spriesst in den Vereinen. Was mich besonders freut, ist, dass sehr viele Vereine für die Jugendförderung eintreten und gleichzeitig ältere Mitglieder aktiv am Vereinsleben teilnehmen. So wird der Kontakt zwischen Jung und Alt, ja zwischen allen Schichten der Bevölkerung gefördert!



Marcel Rohner

Präsident Sportler Schmiede Schweiz

In diesem Sinne danke ich allen Vereinsvorständen und Mitgliedern für Ihr Engagement und dafür, dass sie mit dieser Tätigkeit das gesellschaftliche Leben erhalten. Ihnen allen wünsche ich viel Erfolg beim Mitgliederwerben und viel Freude und Erfüllung der Tätigkeiten.

Und all jenen, welche noch nicht in Vereinen aktiv dabei sind, lesen Sie diese Ausgabe des Vereinsinfo Sie finden sicher das eine oder andere passende Angebot.

Gemeindepräsident Cham  
Georges Helfenstein



Dachfenster  
Helfenstein

Einbau | Service | Zubehör

**Für jedes Dach das richtige Fenster. Lassen Sie sich vom Fachmann beraten.**

Dachfenster Helfenstein GmbH

Riedstrasse 7 | Postfach 357 | 6330 Cham | Tel. 041 781 02 63 | dachfenster-helfenstein.ch





# Hypnose | Hypnotherapie

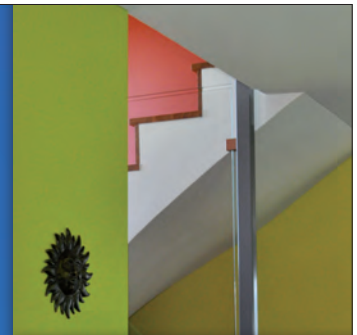
Professionelle Hilfe bei Schmerzen, Stress, Angst, Sucht und Allergien

margrith eva-maria janutin | sinserstrasse 8 | 6330 cham | 041 780 73 77 | atelierpraxis.ch



# «WIR LEBEN FARBE»

MALERGEWÄHR  
PFUNDSTEIN



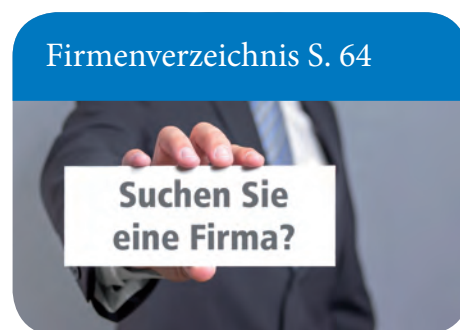
Rainer Pfundstein  
Eidg. Dipl. Malermeister  
6312 Steinhausen

info@pfundstein.ch  
www.pfundstein.ch



# Inhaltsverzeichnis:

6	Notfallnummern	46	Steinhausen
8	Vereinsverzeichnis	51	Kanton Zug
23	Cham	56	Gastroführer
34	Hünenberg	60	Veranstaltungen
41	Risch	64	Firmenverzeichnis





# Notfallnummern:

Hier finden Sie alle wichtigen Nummern auf einen Blick.



Internationale Notrufnummer	<b>112</b>	Strassenzustand	<b>163</b>
Polizei	<b>117</b>	Lawinenbulletin	<b>187</b>
Feuerwehr	<b>118</b>	Rega, Rettungsflugwacht	<b>1414</b>
Strassen-Pannenhilfe	<b>140</b>	Air-Glacier	<b>1415</b>
Tel.-Seelsorge, Dargebotene Hand	<b>143</b>	Elternnotruf	<b>044 261 88 66</b>
Sanitär, Ambulanz	<b>144</b>	Tropeninstitut	<b>061 284 81 11</b>
Giftinfos, Notfallberatung	<b>145</b>	Tierrettungsdienst	<b>044 211 22 22</b>
Kinder-/Jugendnotruf	<b>147</b>		



**Villiger**  
Transporte AG Cham

*Personen- und Gütertransporte*

☎ 041 780 44 20

**Heizöl - express**

☎ 041 781 11 81





Ärztlicher Notdienst 041 211 14 14  
 AHV-Zweigstelle 041 723 87 24  
 AIDS-Hilfe, Zug 041 710 48 65  
 Alkohol- & Suchtberatung 041 728 35 16  
 Elternnotruf 24h 041 710 22 05  
 Familienberatung\* 041 728 34 40  
 Jugend- & Drogenberatung 041 728 39 39  
 Jugendförderung\* 041 728 34 40

Kantonstierarzt 041 728 35 09  
 Katholisches Pfarramt 041 780 38 38  
 Kinderschutz\* 041 780 34 40  
 Krebsliga Kanton Zug 041 720 20 45  
 Mütter- & Väterberatung\* 041 728 34 20  
 Spitex Kanton Zug 041 729 29 29  
 Suchtprävention, Zug 041 728 35 19

\* Zuger Fachstelle punkto Jugend & Kind



**kanal-engel**  
**ON TOUR**

**Ihr zuverlässiger Partner für Kanal-, Saug-, Flächen- und Bauservices**

Die Fachleute der Kanal-Engel AG sorgen im privaten, gewerblichen und öffentlichen Bereich Tag für Tag für saubere Verhältnisse. Dabei setzt das Unternehmen in allen Bereichen – vom notfallmässigen Spülen eines Lavabos über die visuelle Überprüfung von Leitungen mittels Kanal-TV bis hin zum anspruchsvollen Unterhaltseinsatz in einer Gewerbeliegenschaft – die modernste Technik ein. Rufen Sie uns an. Wir sind 24 Stunden für Sie da.



**Vom Lavabo bis zur Kläranlage: «E sauberi Sach»**



Kanal-Engel AG, Altchileweg 1, 5646 Abtwil, Telefon 041 317 33 00, info@kanal-engel.ch, www.kanal-engel.ch



# Vereinsverzeichnis:

## Finden Sie hier Ihren Verein zum Mitmachen.



## Cham

### 1st Teamsports

Hans Jermann  
Allmendweg 7, 6330 Cham  
041 781 07 65, [www.1teamsports.ch](http://www.1teamsports.ch)

### 5i-Club Cham

Jean-Luc Möschi  
Hofmatt 22, 6332 Hagendorn  
041 780 04 20, [moebau@moebau.ch](mailto:moebau@moebau.ch)

### 20er Club Hagendorn

Herbert Villiger  
Allmendweg 6, 6330 Cham  
079 630 11 91, [20er-club@quickline.ch](mailto:20er-club@quickline.ch)

### Aquafit-Cham

Susanne Rüegger, 6330 Cham  
041 780 25 00, [www.aquafit-cham.ch](http://www.aquafit-cham.ch)

### ATL-Hundeschule

Doris von Rotz  
St. Jakobstrasse 8, 6330 Cham  
079 341 60 55, [www.atl-hundeschule.ch](http://www.atl-hundeschule.ch)

### Auto Moto Club Cham

Kurt Schryber  
Luzernerstrasse 43, 6330 Cham  
041 741 22 05, [kurt.schryber@bluewin.ch](mailto:kurt.schryber@bluewin.ch)

### BELTANE Beachvolleyball Verein Cham

Ueli Schnellmann  
Johannisstrasse 27, 6330 Cham  
079 209 45 87, [www.beltane-bvc.ch](http://www.beltane-bvc.ch)

### CEFOC-Verein ehemaliger

### Feuerwehroffiziere Cham

Erich Eicher  
Langackerstrasse 37, 6330 Cham  
079 824 53 40, [erich.eicher@boord.ch](mailto:erich.eicher@boord.ch)

### Cham Tourismus

Hans-Martin Oehri  
Seehofstrasse 1, 6330 Cham  
079 211 04 20, [www.cham-tourismus.ch](http://www.cham-tourismus.ch)

### Chamer Kulturcheckin

Nic Baschung  
Seehofstrasse 9c/Postfach 141, 6330 Cham  
041 783 15 15, [www.kulturcheckin.ch](http://www.kulturcheckin.ch)

### Chamer Senioren wandern

Lisa Herms, 6330 Cham  
041 780 63 60, [lisa.herms@datazug.ch](mailto:lisa.herms@datazug.ch)

### Chomer Chöch

Peter Klaus  
Hünenbergerstrasse 49d, 6330 Cham  
041 781 12 19, [peter.klaus@bluewin.ch](mailto:peter.klaus@bluewin.ch)

### Chomer Waggis

Guido Hunn  
Allmendweg 19, 6330 Cham  
079 618 86 98, [www.waggis.ch](http://www.waggis.ch)

### Chomer Weckhäxe

Markus Möschi  
Klostermatt 8, 6330 Cham  
079 707 91 34, [www.weckhaexe.ch](http://www.weckhaexe.ch)

### claro Weltladen S. 24

Hans Bollier  
Knonauerstrasse 9, 6330 Cham  
041 781 26 44, [www.clarocham.ch](http://www.clarocham.ch)

### Dancesession

HP. Meier  
Pilatusstrasse 10, 6330 Cham  
041 781 06 91, [www.dancesession.com](http://www.dancesession.com)

### Erwachsenenbildung Eltern und Schule Cham

Marianne Richarz  
Lindenstrasse 21, 6330 Cham  
041 781 22 74, [marianne\\_richarz@yahoo.com](mailto:marianne_richarz@yahoo.com)

### Familie plus Cham

Laura Alario  
Rigistrasse 6, 6330 Cham  
041 781 35 52, [www.familieplus-cham.ch](http://www.familieplus-cham.ch)

### Familientreff Cham

Claudia Stocker  
Luzernerstrasse 74a, 6333 Hünenberg See  
041 781 10 72, [www.familientreffcham.ch](http://www.familientreffcham.ch)

### Fasi-Umzug OK «Wägwiiser»

Jean Luc Möschi  
Hofmatt 22, 6332 Hagendorn  
078 649 40 84, [www.fasi-umzug.ch](http://www.fasi-umzug.ch)

### Firobverein

Andreas Birrer  
Teuflibach, 6330 Cham  
041 780 80 93, [birrer\\_andy@gmx.ch](mailto:birrer_andy@gmx.ch)

### Fischer Verein Cham

Werner Corrodi  
Postfach 226, 6330 Cham  
076 412 27 28, [werner.corrodi@safetylight.ch](mailto:werner.corrodi@safetylight.ch)

### Frauengemeinschaft Cham S. 25

Margrit Conrad  
Schluechtstrasse 19, 6330 Cham  
041 544 16 79  
[www.frauengemeinschaftcham.ch](http://www.frauengemeinschaftcham.ch)

### Freeletics Cham

Claudio Hofer  
Obermühleweid 13, 6330 Cham  
079 607 55 83, [claudiohofer@gmx.ch](mailto:claudiohofer@gmx.ch)

### Freizeit-Club Cham

Raimund Zemp  
Postfach 119, 6330 Cham  
041 780 28 24, [r.zemp@zemp-partner.ch](mailto:r.zemp@zemp-partner.ch)

### Gägä Gägä

Raphael Biermayr  
Grünring 11, 6300 Zug  
079 484 44 17

#### **Gartenverein Friesencham**

Toni Zürcher  
Allmendweg 17, 6330 Cham  
079 817 76 42, [www.gartenverein-friesencham.ch](http://www.gartenverein-friesencham.ch)

#### **Geschäftsmitervereinigung Neudorf-Center Cham**

Fredy Wicki  
Zugerstrasse 15, 6330 Cham  
041 783 17 18, [www.neudorf-cham.ch](http://www.neudorf-cham.ch)

#### **Gugge Holdriofäger**

Philipp Helfenstein  
Postfach 238, 6330 Cham  
079 508 58 04, [www.holdriofaeger.ch](http://www.holdriofaeger.ch)

#### **Gugge Lorzen Dräck Gusler**

Ramona Niederberger, 6330 Cham  
041 781 26 77, [www.gusler.ch](http://www.gusler.ch)

#### **Guggenmusig Wäichbächer**

Marco Infanger  
Postfach 243, 6330 Cham  
079 541 78 45, [www.waechbaecher.ch](http://www.waechbaecher.ch)

#### **Guggenmusik Villettechlöpfer**

Lukas Birrer  
Postfach 242, 6330 Cham  
079 269 05 41, [www.chloepfer.ch](http://www.chloepfer.ch)

#### **Inline Group Reusstal**

Marcel Wigger, 5643 Sins  
076 381 80 35, [www.inline-group-reusstal.ch](http://www.inline-group-reusstal.ch)

#### **Jodlerclub Schlossgruess Cham**

Jost Renggli  
St. Jakobstrasse 20, 6330 Cham  
041 780 77 44

#### **Jubla Cham S. 27**

Stefanie Limacher  
Neumatt 2, 6330 Cham  
041 780 78 62, [www.jublacham.ch](http://www.jublacham.ch)

#### **Judo und Ju-Jitsu Club Kiai Cham**

Peter Herger  
Lütisämetstrasse 80, 8706 Meilen  
041 780 68 86, [www.kiaicham.ch](http://www.kiaicham.ch)

#### **Jugi 3 von TV Cham 1884**

Roger Mehlin  
Nestléstrasse 18, 6330 Cham  
079 323 17 80, [www.jugi3.ch](http://www.jugi3.ch)

#### **Junge Wirtschaftskammer Zugersee**

Simon Stöckli, Dishy! AG  
Alpenstrasse 16, 6300 Zug  
041 560 42 41, [www.jcizug.ch](http://www.jcizug.ch)

#### **Karateschule Shotokan**

Martin Jans  
Schellenmattstrasse 2, 6330 Cham  
076 428 22 76, [www.karatecham.ch](http://www.karatecham.ch)

#### **Kirchenchor St. Jakob Cham**

Odilo Gwerder  
St. Jakobstrasse 30, 6330 Cham  
041 780 77 49, [alice.gwerder@gmx.ch](mailto:alice.gwerder@gmx.ch)

#### **Kita Städtli & Schnäggehuus**

Luzia Gisler-Baumgartner  
Knounerstrasse 100, 6330 Cham  
041 783 00 38, [www.kita-schnaeggehuus.ch](http://www.kita-schnaeggehuus.ch)

#### **KiTiHof (Kind und Tier)**

Sonja Kaiser  
Oberdorfstrasse 8, 8926 Uerzlikon  
079 271 97 09, [www.kitihof.ch](http://www.kitihof.ch)

#### **Kochclub Sixtyplus**

Amerigo Montefiori  
Hellmühlestrasse 2, 6344 Meierskappel  
079 648 39 65, [www.sixtyplus.ch](http://www.sixtyplus.ch)

#### **La Leche League Stillberatung**

Bettina Kaufmann  
Unterer Chämletenweg 3b, 6333 Hünenberg See  
041 781 39 49, [www.stillberatung.ch](http://www.stillberatung.ch)

#### **LAGO Seediendienst S+R Zugersee**

Christoph A. Seeburger  
Seehofstrasse 9d, 6330 Cham  
079 373 02 33, [leiter.seediendienst@lago-dienste.ch](mailto:leiter.seediendienst@lago-dienste.ch)

#### **Lakesiders Cham**

Lukas Schnurrenberger  
Schmiedstrasse 6, 6330 Cham  
079 488 25 65, [lukasschnurrenberger@gmx.ch](mailto:lukasschnurrenberger@gmx.ch)

#### **LBBZ Schluechthof Cham S.26**

Bergackerstrasse 42, 6330 Cham  
041 227 75 00, [www.schluechthof.ch](http://www.schluechthof.ch)

#### **Lebensraum Landschaft Cham S. 28**

Andreas Georg  
Mugerenstrasse 62, 6330 Cham  
041 781 35 88, [www.landschaftcham.ch](http://www.landschaftcham.ch)

#### **LIVE!NCHAM S. 29**

Luzernerstrasse 14, 6330 Cham  
[www.live-in-cham.ch](http://www.live-in-cham.ch)

#### **Lusingando Chor Cham**

Corina Ammann  
Allmendweg 13, 6330 Cham  
041 780 01 35, [lusingando@datazug.ch](mailto:lusingando@datazug.ch)

#### **Männerchor Cham**

Alois Strässle  
Röhrliberg 38, 6330 Cham  
041 780 47 12, [www.zempdata.ch/mcc.htm](http://www.zempdata.ch/mcc.htm)

#### **Männerchor Hagendorn**

Hans Ambühl  
Parkweg 2, 6330 Cham Rotkreuz  
041 790 18 82, [www.maennerchor-hagendorn.ch](http://www.maennerchor-hagendorn.ch)

#### **MCCH Motorradclub Cham-Hagendorn**

Toni Käppeli  
Luzernerstrasse 40, 6330 Cham  
041 784 30 69, [www.mc-ch.ch](http://www.mc-ch.ch)

#### **Mehr Wert Cham (MWC)**

Claudio Meisser  
Moosstrasse 14, 6330 Cham  
041 780 85 44, [claudio.meisser@swissonline.ch](mailto:claudio.meisser@swissonline.ch)

#### **Minigolfclub Villette**

Bachtalen 2, 6332 Hagendorn  
041 780 02 59, [www.minigolf-cham.ch](http://www.minigolf-cham.ch)

#### **Montessori KiTa Sterndli S. 33**

Corinne Wohler  
Langackerstrasse 21, 6330 Cham  
041 780 33 88, [www.montessori-kita-sterndli.ch](http://www.montessori-kita-sterndli.ch)

#### **Musikgesellschaft Cham**

Markus Hillebrandt  
Postfach 403, 6330 Cham  
079 242 50 61, [www.mgcham.ch](http://www.mgcham.ch)

#### **Next Gear**

Daniel Röllin  
Lorzenparkstrasse 16, 6330 Cham  
079 758 81 17, [www.nextgear.ch](http://www.nextgear.ch)

#### **Nez Rouge Zug-Innerschwyz**

Conny Uhr  
079 522 11 26, [www.nezrouge-zug.ch](http://www.nezrouge-zug.ch)

#### **Orchester Cham Hünenberg**

Anna Bieri  
Burgstrasse 6, 6331 Hünenberg  
079 389 92 23, [www.orchester-cham-huenenberg.ch](http://www.orchester-cham-huenenberg.ch)

#### **Partyoholics**

Matthias Häusler  
Postfach 905, 6330 Cham  
041 781 30 55, [www.partyoholics.ch](http://www.partyoholics.ch)

#### **Pfadfinderabteilung Winkelried Cham-Steinhausen-Hagendorn**

Nadja Wyss  
Widenstrasse 2, 6332 Hagendorn  
079 410 74 67, [www.pfadiwinkelried.ch](http://www.pfadiwinkelried.ch)



#### Pilzverein Cham

Roger Nussbaum  
Ibelweg 4, 6300 Zug  
079 372 35 73, [www.pilzverein-cham.ch](http://www.pilzverein-cham.ch)

#### Protestantischer Frauenverein Cham

Anita Haller, Mugerenstrasse 3, 6330 Cham  
041 780 22 91, [anihaller@sunrise.ch](mailto:anihaller@sunrise.ch)

#### Quartierverein Röhrliberg

Marc-André Roulier  
Röhrliberg 52, 6330 Cham  
041 780 86 37

#### Rehkitzrettung Zentralschweiz / Zug

M. Kaufmann  
041 511 50 60, [www.rehkitzrettung.ch](http://www.rehkitzrettung.ch)

#### Reitverein Lorze S. 31

Mirjam Lötscher  
Grabenackerstrasse 49, 6312 Steinhausen  
079 508 61 31, [www.reitverein-lorze.ch](http://www.reitverein-lorze.ch)

#### RMV Cham-Hagendorn

Pascal Meisser  
Aegeristrasse 33, 6300 Zug  
079 414 57 90, [www.rmv.ch](http://www.rmv.ch)

#### Ruderclub Cham

Germaine Bauer  
Seehofstrasse 16, 6330 Cham  
078 625 56 64, [www.ruderclubcham.ch](http://www.ruderclubcham.ch)

#### Running Team Cham

Thomas Rüesch  
Dachlissen 23, 8932 Mettmenstetten  
041 780 41 19

#### Samariterverein Cham

Eva Imbaumgarten  
Bachtalen 19, 6332 Hagendorn  
079 734 23 34, [www.samariter-cham.ch](http://www.samariter-cham.ch)

#### Schachklub Cham

Anton Brugger  
Kirchmattstrasse 5, 6312 Steinhausen  
041 741 13 93, [www.skcham.ch](http://www.skcham.ch)

#### Schiesssportverein Cham-Ennetsee

Peter Arnet  
Postfach 819, 6330 Cham 1  
079 615 91 42, [www.ssvcham-ennetsee.ch](http://www.ssvcham-ennetsee.ch)

#### Schwimmverein Cham

Dirk Breuer  
Postfach 809, 6330 Cham  
079 706 85 50, [www.sv-cham.ch](http://www.sv-cham.ch)

#### Schwingklub Cham-Ennetsee

Reto Arnold  
Mühlebachstrasse 20, 6340 Baar  
076 365 01 47, [www.schwingklub-cham.ch](http://www.schwingklub-cham.ch)

#### Seerettungsdienst Ennetsee

René Lambrigger  
Sonnhaldenstrasse 25, 6331 Hünenberg  
041 766 71 71, [www.wsc-cham.ch](http://www.wsc-cham.ch)

#### Segel Club Cham

Cedric Ruckli  
Postfach 818, 6330 Cham  
[www.scc.ch](http://www.scc.ch)

## DER NEUE TOYOTA RAV4

4x4 UND HYBRID – DIE IDEALE KOMBINATION FÜR DIE SCHWEIZ.



TOYOTA

ALWAYS A  
BETTER WAY



LEASING  
JETZT AB  
0,9%

DER RAV4 AB CHF 27'900.–\*

[toyota.ch](http://toyota.ch)

### Auto Seiler AG

Rigiweg 27  
6343 Holzhäusern/Rotkreuz  
Tel. 041 790 14 63  
[www.autoseilerag.ch](http://www.autoseilerag.ch)

\*Empf. Netto-Verkaufspreis nach Abzug der Cash-Prämie, inkl. MwSt. RAV4 Luna 4x4, 2.0 M/T, 112 kW, CHF 29'900.– abzgl. Cash-Prämie von CHF 2'000.– = CHF 27'900.–, Abgeb. Fahrzeug: RAV4 Hybrid Style FWD, 2.5 HSD, 145 kW, CHF 41'400.–, Ø Verbr. 5,0 l/100 km, Ø CO<sub>2</sub> 116 g/km, En.-Eff. B, Ø CO<sub>2</sub>-Emission aller in der Schweiz immatrikulierten Fahrzeugmodelle: 139 g/km. Leasingkonditionen: Eff. Jahreszins 0,90%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Kautions vom Finanzierungsbetrag 5% (mind. CHF 1'000.–), Laufzeit 24 Monate und 10'000 km/Jahr. Eine Leasingvergabe wird nicht gewährt, falls sie zur Überschuldung führt. Die Verkaufsaaktionen sind gültig für Vertragsabschlüsse mit Inverkehrsetzung vom 1. April 2016 bis 31. Mai 2016 oder bis auf Widerruf. Abbildung zeigt aufpreispflichtige Optionen.

#### **Verein Shinson Hapkido S. 30**

Thomas Werder  
Zugerstrasse 44, 6330 Cham  
079 466 38 84, [www.shinsonhapkido.ch](http://www.shinsonhapkido.ch)

#### **sonderBar**

Allmendweg 10, 6330 Cham  
079 671 94 80, [www.sonderbar.ch](http://www.sonderbar.ch)

#### **Spielgruppe Chasperli**

Monica Eberle-Käppeli  
Schellenmattstrasse 1, 6330 Cham  
041 780 32 86, [monica.eberle@bluewin.ch](mailto:monica.eberle@bluewin.ch)

#### **Spielgruppe Chnopf**

Lisbeth Wäspi  
Röhrliberg 10e, 6330 Cham  
041 780 64 66, [lisbeth.waespi@bluewin.ch](mailto:lisbeth.waespi@bluewin.ch)

#### **Spielgruppe TippiTappi**

Barbara Poth  
Lorzenweidstrasse 66, 6332 Hagendorn  
041 783 06 06, [spielgruppe@poth.ch](mailto:spielgruppe@poth.ch)

#### **Spilhuus Brumm**

Margit Basler  
Langackerstrasse 22, 6330 Cham  
041 781 32 53, [www.spilhuusbrumm.ch](http://www.spilhuusbrumm.ch)

#### **Sportclub Cham**

Bea Mair-Noack, Postfach 830, 6330 Cham  
041 780 59 70, [www.sccham.ch](http://www.sccham.ch)

#### **SVKT Frauensportverein Cham**

Helen Zimmermann  
Moosmattstrasse 3a, 6330 Cham  
041 780 90 22, [helen.zimmermann@bluewin.ch](mailto:helen.zimmermann@bluewin.ch)

#### **SwissLaufftreff**

Pi Gemperli  
Hofmatt 38, 6332 Hagendorn  
041 780 85 02, [www.swisslaufftreff.ch](http://www.swisslaufftreff.ch)

#### **Tanzsportverein «TREFF»**

René Sidler, Postfach 47, 6332 Hagendorn  
041 780 81 86

#### **Tennis Club Cham**

Martin Mengis, Seeweg, Postfach 812,  
6330 Cham, [www.tennisclubcham.ch](http://www.tennisclubcham.ch)

#### **Tennisclub Advantage Zugerland**

Philipp Augst, Allmendli, 6038 Honau  
076 219 77 61, [www.tcaz.ch](http://www.tcaz.ch)

#### **The Swing Classic Big Band**

Patrick Britschgi, Allmendweg 10, 6330 Cham  
079 343 68 35, [www.swingclassicbigband.ch](http://www.swingclassicbigband.ch)

#### **Tischtennisclub Hünenberg**

David Kellenberger  
Schutzengelstrasse 30, 6340 Baar  
079 479 88 14, [www.httc.ch](http://www.httc.ch)

#### **Trachtengruppe Ennetsee-Cham**

Jacqueline Niffeler, Postfach 927, 6330 Cham  
041 780 14 82

#### **Turn- und Sportverein St. Andreas Cham**

Walter Stäuble  
Bürgenstockhöchi 9, 6403 Küssnacht am Rigi  
041 850 59 33, [w.stauble@bluewin.ch](mailto:w.stauble@bluewin.ch)

#### **TV Cham 1884**

Pascal Aregger, Zugerbergstrasse 68, 6314  
Unterägeri, 079 827 25 07, [www.tvcham.ch](http://www.tvcham.ch)

#### **UHC Zugerland**

Marcel Hänggi, Postfach 840, 6330 Cham 1  
078 720 58 94, [www.uhczugerland.ch](http://www.uhczugerland.ch)

#### **Verein Caipiranhas**

Marcel Fischer  
Postfach 903, 6330 Cham  
079 592 80 36, [maesi.fischer@bluewin.ch](mailto:maesi.fischer@bluewin.ch)

#### **Verein für Hörbehinderte des Kantons Zug**

Linus Brandenburg  
Oberwiler Kirchweg 9b, 6300 Zug  
041 711 03 76, [www.pro-audio-zug.ch](http://www.pro-audio-zug.ch)

#### **Verein Spielgruppen Cham**

Gabi Nussbaumer, Mugerenstrasse 67,  
6330 Cham, 041 780 15 18

#### **Verein Wolfs-/Pfadiheim Eizmoos Cham**

Jean-Luc Möschi  
Hofmatt 22, 6332 Hagendorn  
041 780 04 20, [moebau@moebau.ch](mailto:moebau@moebau.ch)

#### **Vereinigung insieme cerebral Zug S. 32**

Fabrikstrasse 5, 6330 Cham  
041 710 85 00, [www.insieme-cerebral.ch](http://www.insieme-cerebral.ch)

#### **Waldspielgruppe Tannezapfe**

Michelle Achermann  
Knonauerstrasse 50, 6330 Cham  
041 780 00 18  
[www.tannezapfe.spielgruppencham.ch](http://www.tannezapfe.spielgruppencham.ch)

#### **Waldspielgruppe Zwärgli**

Vreni Limacher  
Ronweg 4, 6033 Buchrain  
041 440 09 26, [www.waldspielgruppezwaergli.ch](http://www.waldspielgruppezwaergli.ch)

#### **Wiprächtswilerverein Niederwil**

Fredy Wicki  
Niederwil 4, 6330 Cham  
041 780 98 68, [wickis@bluewin.ch](mailto:wickis@bluewin.ch)

#### **XING Ambassador Gruppe Zentralschweiz**

Peter Fischer  
079 340 37 17, [www.xing-zs.ch](http://www.xing-zs.ch)

#### **ZuKi Cham (Zukunft Kinder Cham)**

Doris Meyer, Postfach 1022, 6330 Cham  
041 780 63 44, [www.zuki-cham.ch](http://www.zuki-cham.ch)



## IT AUS EINER HAND

### ITS4BIZ GMBH

EDV-BERATUNG, -UNTERHALT UND -SUPPORT  
CHAMERSTRASSE 44 \ 6331 HÜNENBERG  
T 041-788 07 30 \ H 079-834 52 39  
[WWW.ITS4BIZ.CH](http://WWW.ITS4BIZ.CH) \ [INFO@ITS4BIZ.CH](mailto:INFO@ITS4BIZ.CH)





# Hünenberg

## **Armbrustschützengesellschaft Hünenberg**

Michael Werder, Böschweg 1, 6331 Hünenberg  
079 305 03 18, [www.asg-huenenberg.ch](http://www.asg-huenenberg.ch)

## **Agility Team Live Hünenberg S. 38**

Sonnhaldenstrasse 23, 6331 Hünenberg  
079 205 51 32, [hl@atl-hundeschule.ch](mailto:hl@atl-hundeschule.ch)  
[www.atl-hundeschule.ch](http://www.atl-hundeschule.ch)

## **Badmintonclub**

Thomas Senn, Alpenblick 9, 6330 Cham  
041 781 41 30, [www.bchuenenberg.ch](http://www.bchuenenberg.ch)

## **Baseball und Softball Team Unicorns**

Carlo Brot, Bachweg 3, 6038 Honau  
041 450 20 91, [brotsplats@live.com](mailto:brotsplats@live.com)

## **Blauring Hünenberg S. 39**

Jessica Marx, 6331 Hünenberg  
[jessica.marx@tri-matic.ch](mailto:jessica.marx@tri-matic.ch)  
[www.blauringhuenenberg.ch](http://www.blauringhuenenberg.ch)

## **Cocorico Gugge**

Jana Hochreutener  
Einhornweg 7, 6331 Hünenberg  
041 780 88 25, [jana\\_hochreutener@hotmail.com](mailto:jana_hochreutener@hotmail.com)

## **EFZ Unihockey**

Benjamin Hohl  
Maihofweg 10 d, 6331 Hünenberg  
076 424 41 57, [benjamin.hohl@gmx.ch](mailto:benjamin.hohl@gmx.ch)

## **Eiche Zunft Hünenberg**

Michael Werder  
Böschweg 1, 6331 Hünenberg  
079 305 03 18, [www.eichezunft.ch](http://www.eichezunft.ch)

## **FC Hünenberg**

Josef Wüest  
Gartenstrasse 5c, 6331 Hünenberg  
041 780 68 71, [www.fc-huenenberg.ch](http://www.fc-huenenberg.ch)

## **Futsal Club One Touch**

Nikola Vodanovic  
Chamerstrasse 40, 6331 Hünenberg  
079 945 47 90, [vatra@gmx.ch](mailto:vatra@gmx.ch)

## **Gewerbe Hünenberg S. 36**

Fabian Bucher  
Postfach 217, 6331 Hünenberg  
041 780 59 03, [www.gewerbehuenenberg.ch](http://www.gewerbehuenenberg.ch)

## **Golf Club Ennetsee Seniorensektion**

Peter Neuenschwander  
Gartenstrasse 5c, 6331 Hünenberg  
041 780 73 35  
[www.ennetsee-golf.ch/index.php?id=28](http://www.ennetsee-golf.ch/index.php?id=28)

## **Gospelchor get up and sing**

Maya Ochsner  
Neudorfweg 7, 6312 Steinhausen  
079 702 24 49, [www.getupandsing.ch](http://www.getupandsing.ch)

## **grünes Forum**

Rita Hofer  
Rebenweg 21C, 6331 Hünenberg  
041 781 06 17, [rita\\_hofer@bluewin.ch](mailto:rita_hofer@bluewin.ch)

## **Heiri-Singers Hünenberg**

Xaver Amgwerd  
Chamau 1, 6331 Hünenberg  
041 780 07 64, [info@heirisingers.ch](mailto:info@heirisingers.ch)

## **Iffele-Gruppe Hünenberg**

Hermann Achermann  
Chäsiggass 3, 6331 Hünenberg  
041 780 31 27, [hermann.achermann@bluewin.ch](mailto:hermann.achermann@bluewin.ch)

## **IG Moos**

Bruno Kummer  
Lindenbergstrasse 12, 6331 Hünenberg  
041 780 40 60, [bruno.kummer@datazug.ch](mailto:bruno.kummer@datazug.ch)

## **IHC Grizzlys Hünenberg**

Michael Imhof  
St. Wolfgang 15, 6331 Hünenberg  
079 467 63 83

## **Jazzclub**

Gerardus Peters  
Ronystrasse 10 b, 6331 Hünenberg  
041 780 40 01

## **Josefsverein**

Joseph Schuler  
St. Wolfgangstrasse 71a, 6331 Hünenberg  
041 780 44 05

## **KAB-F+M Katholische Arbeitnehmer- bewegung Cham-Hünenberg**

Christian Bühlmann  
Enikerweg 16, 6330 Cham  
041 780 28 86

## **Kemmatten United**

Dino Rodrigues  
Rigiweg 1, 6343 Holzhäusern  
076 328 80 08, [dino-rodriques@msn.com](mailto:dino-rodriques@msn.com)

## **kemmatten.ch**

Katrin Burkard  
Huobstrasse 11, 6333 Hünenberg See  
041 781 43 93, [katrin.burkard@kemmatten.ch](mailto:katrin.burkard@kemmatten.ch)

## **Kirchenchor Heilig Geist**

Brigitte Hug Schuler  
Burgstrasse 10, 6331 Hünenberg  
041 780 88 80, [brigitte.hug.schuler@datazug.ch](mailto:brigitte.hug.schuler@datazug.ch)

## **Kiwanis Club Zug-Ennetsee**

Rolf Eichenberger  
Riedsortstrasse 87, 6353 Weggis  
079 341 32 69, [rolf.eichenberger@hotmail.com](mailto:rolf.eichenberger@hotmail.com)

## **Kleinkaliberschützen Hünenberg**

Kurt Höltschi  
Gartenstrasse 7c, 6331 Hünenberg  
076 332 42 38  
[www.sg-huenenberg.ch/kks-huenenberg](http://www.sg-huenenberg.ch/kks-huenenberg)

## **KONTAKT Hünenberg**

Anita Zimmermann  
Rebenweg 3, 6331 Hünenberg  
041 710 30 15, [azimann@hotmail.com](mailto:azimann@hotmail.com)

## **Kulturgruppe Hünenberg**

Ursula Munk-Sidler  
Sonnhaldenstrasse 59, 6331 Hünenberg  
041 781 44 80, [ursula.munk@bluewin.ch](mailto:ursula.munk@bluewin.ch)

## **Männerchor Hünenberg**

Marcel Scherer, Stadelmatt 11, 6331 Hünenberg  
041 780 75 87, [www.mc-huenenberg.ch](http://www.mc-huenenberg.ch)

## **Männersport Hünenberg**

Erich Blättler  
Rebenweg 27, 6331 Hünenberg  
041 780 62 29, [erich.blaettler@datazug.ch](mailto:erich.blaettler@datazug.ch)

## **Midnight Activities Hünenberg**

Sandra Grisiger  
Eichmattstrasse 95, 6333 Hünenberg See  
041 783 20 20, [sgrisiger@bluewin.ch](mailto:sgrisiger@bluewin.ch)

## **Monoceros**

Michael Werder, Böschweg 1, 6331 Hünenberg  
079 305 03 18, [www.monoceros.ch](http://www.monoceros.ch)

## **Musikgesellschaft Hünenberg**

6331 Hünenberg  
079 456 91 02, [www.mghuenenberg.ch](http://www.mghuenenberg.ch)

## **Orchester Cham-Hünenberg**

Anna Bieri  
Burgstrasse 6, 6331 Hünenberg  
079 389 92 23, [www.orchester-cham-huenenberg.ch](http://www.orchester-cham-huenenberg.ch)

#### Pfadi HUE

Andreas Uttinger  
Weinreben 33, 6331 Cham  
079 774 48 56, www.pfadihue.ch

#### Quaker Guggenmusig

Marc Zurfluh  
Alter Hubelweg 4, 6331 Hünenberg  
079 575 93 10, www.quaker.ch

#### Quartierverein Langweid / Eichmatt

Florence Oppliger  
Langweid 23, 6333 Hünenberg See  
florence.oppliger@gmx.ch

#### Schützengesellschaft Hünenberg

Marcel Bütler  
Sonnematt 1, 6343 Risch  
041 790 20 74, praesident@sg-huenenberg.ch

#### Schwingclub Cham-Ennetsee

Reto Arnold  
Mühlebachstrasse 20, 6340 Baar  
041 760 29 17, arnold\_reto@bluewin.ch

#### Seeclub Hünenberg

Benedikt Schmid  
Dersbachstrasse 152, 6333 Hünenberg See  
041 781 39 76, info@seeclubhuenenberg.ch

#### Seerettungsdienst Ennetsee

René Lambrigger  
Sonnhaldenstrasse 25, 6331 Hünenberg  
041 780 49 79, renelambrigger@bluewin.ch

#### Sportler Schmiede Schweiz S. 35

Marcel Rohner  
Rigistrasse 23, 6331 Hünenberg  
041 761 73 03, www.sportlerschmiede.ch

#### Sportverein carpediem

Reto Benz  
Oberer Chämletenweg 32d, 6333 Hünenberg See  
041 781 19 06, reto.benz@zuger-trophy.ch

#### Sportverein Hünenberg

René Sägesser  
Dorfgässli 10, 6331 Hünenberg  
rm.saegi@bluewin.ch, www.svhuenenberg.ch

#### Stiftung für das Alter

Guido Huwyler  
Maihofweg 6a, 6331 Hünenberg  
079 780 96 00, g.huwyler@bluewin.ch

#### Team Color (Breakdance)

Mauro Bringolf  
Dorfgässli 4, 6331 Hünenberg  
041 781 13 61, sandra.bringolf@bluewin.ch

#### Tennisclub Hünenberg

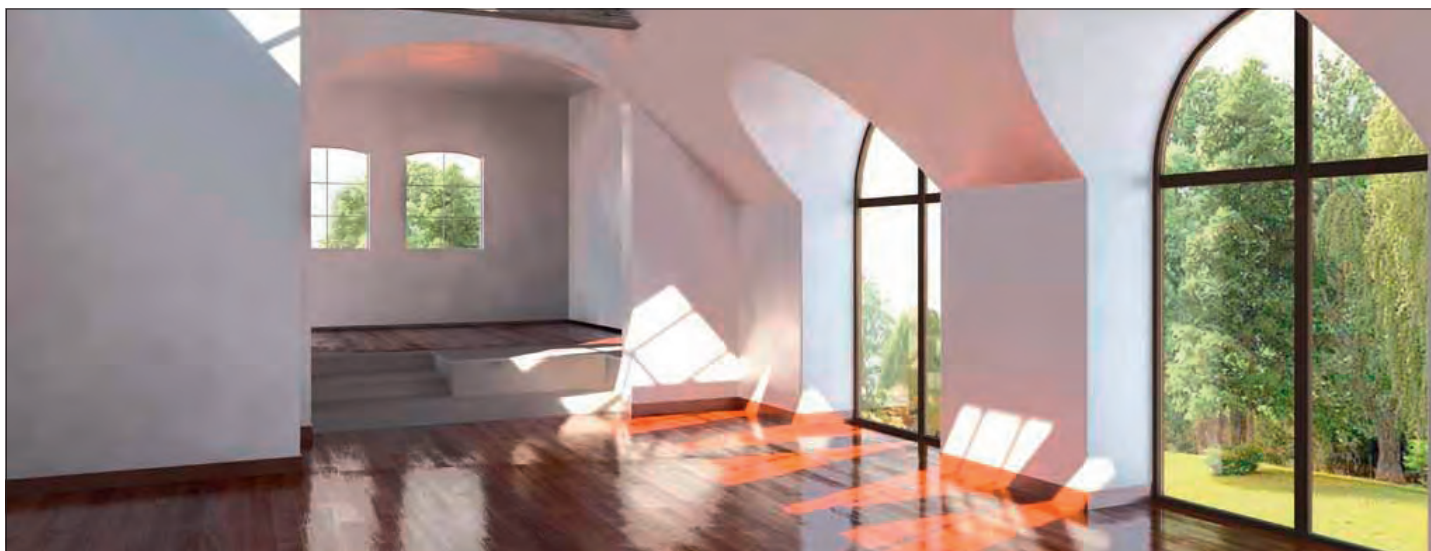
Bruno Meier  
St. Wendelin 16, 6343 Holzhäusern  
041 780 62 68, www.tchuenenberg.ch

#### Theatergruppe Hünenberg

Maria Luthiger  
Dorfstrasse 37 6331 Hünenberg  
079 773 26 93, www.theater-huenenberg.ch

#### Tischtennisclub Hünenberg HTTC

David Kellenberger  
Aegeristrasse 66, 6300 Zug  
041 760 52 85, david.kellenberger@gmx.net



Gebürder **Renggli** AG Hünenberg

• Gipsarbeiten  
• Umbauten  
Chamerstrasse 42  
Tel. 041 784 17 84

• Fassadenisolation  
• Fliesestrich  
www.renggliag.ch  
info@renggliag.ch

• Deckensysteme  
• Leichtbauwände  
6331 Hünenberg  
Fax 041 784 17 85

*Qualität in Form*

**Ihr kompetenter Partner**  
für alle grossen und kleinen Bauvorhaben im Bereich



### Töffclub Eggevelo Hüenenberg

Florian Bruderer  
Huobhof 1, 6333 Hüenenberg See  
041 784 44 88, bruderer\_florian@hotmail.com

### Trachtengruppe Hüenenberg S. 40

Rigistrasse 19b, 6331 Hüenenberg  
helenbuehler@bluewin.ch  
www.trachtenhüenenberg.ch

### TV Hüenenberg

Irene Annen-Bächler  
Langrütiweg 7, 6333 Hüenenberg See  
041 780 23 80, www.tvhue.ch

### UHC Einhorn Hüenenberg

Marc Hocher  
Dorfstrasse 12, 6331 Hüenenberg  
079 514 63 80, www.uhceinhorn.ch

### Veloclub Hüenenberg

André Schürmann  
Mattenweg 8a, 5616 Meisterschwanden  
041 919 60 82, www.veloclub-huenenberg.ch

### Verein 2. Löschzug

Daniel Sidler  
Waldhaus 3, 6331 Hüenenberg  
041 780 85 13, dani.sidler@gmx.ch

### Verein Dersbach

Bernhard Rügger  
Dersbachstrasse 318 d, 6333 Hüenenberg See  
041 780 80 40

### Verein Familie plus

Katharina Petri  
Huobhalde 18, 6333 Hüenenberg See  
041 780 10 87, k.petri@bluewin.ch

### Verein Finnische Schule Zug

Marjaana Kothari  
Riedmatt 31, 6300 Zug  
041 545 47 53, marjaana.kothari@gmail.com

### Verein Hü+

Hans Gysin  
Dorfstrasse 39, 6331 Hüenenberg  
041 780 35 54, h.gysin@pop.agri.ch

### Verein Meisterswiler Fest

Andreas Betschart  
Drälikon 5, 6331 Hüenenberg  
079 620 08 16, hardy.b@gmx.ch

### Verein Partnerschaft Banska Stiavnica

Richard Aeschlimann  
Dorfstrasse 7, 6331 Hüenenberg  
041 780 97 20, aeschlimann.family@datazug.ch

### Verein Partnerschaft Marly

Pierre Hayoz  
Weidstrasse 12a, 6331 Hüenenberg  
041 780 91 23, huenenberg.marly@bluewin.ch

### Verein Pfadiheim

Stefan Brügger  
alte St. Wolfgangstrasse 3, 6331 Hüenenberg  
079 218 58 29, pfadiheim@pfadihue.ch

### «Verein zur Förderung der Wohnqualität entlang der Hochspannungsleitung

Sils-Benken-Mettlen VFW»  
Martin Kündig  
Sonnhaldenstrasse 51, 6331 Hüenenberg  
041 780 79 13

### Vereinigung Hüenenberger Fachgeschäfte (VHF)

Peter Schleiss  
Reussblick 7a, 6331 Hüenenberg  
drogerie.schleiss@bluewin.ch

### Viehzuchtverein Hüenenberg

Matthias Bütler  
Strimatt 15, 6331 Hüenenberg  
041 780 10 08, strimatt@gmx.net

### Volley Hüenenberg

Christian Defilippi  
Eichmattstrasse 114a, 6333 Hüenenberg See  
078 751 34 84, cdefilippi@bluewin.ch

### Wakeboard Club 2000

Andras Fekete  
Dorfgässli 14, 6331 Hüenenberg  
078 602 77 70

## Risch

### Akkordeon Orchester Risch-Rotkreuz

Joel Richard  
Mozartstrasse 17, 6004 Luzern  
079 669 37 42, joel\_richard@gmx.ch

### Aktive Senioren Risch-Rotkreuz/Meierskappel

Gertrud Gunz,  
Luzernerstrasse 11, 6343 Rotkreuz  
041 790 15 14

### Albanischer Lehrer- und Elternverband

«Naim Frashëri»  
Bujar Demolli  
Meierskappelerstrasse 2, 6343 Rotkreuz  
079 563 12 06, bujar@pridem-projekt.com

### Angestelltenverband Roche

Sektion Innerschweiz  
Esther Schnider  
Forrenstrasse, 6343 Rotkreuz  
041 799 26 37, esther.schnider@roche.com

### Blauring Rotkreuz

Katharina Hausher, Waldhof 5, 6343 Rotkreuz  
077 414 29 23, www.jwbr-rotkreuz.ch

### Brazilian JiuJitsu Rotkreuz

Alexandre von Rohr  
Dersbachstrasse 14, 6343 Buonas  
079 302 12 12, www.brazilian-jiujitsu.ch

### Club Noi

Domenico Leonetti  
Luzernerstrasse 1, 6343 Rotkreuz  
041 790 31 98, leo.dm@gmx.ch

### DFTV Meierskappel-Risch

Helena Hess  
041 790 08 09, dftv-meierskappel@gmx.ch

### ELG Eltern-Lehrpersonen-Gruppe

Schulen Risch  
Richard Smith  
Küntwilerstrasse 33, 6343 Rotkreuz  
079 382 96 41, www.elgrisch.ch

### Familiengartenverein Risch-Rotkreuz

Bruno Forster, Postfach 234, 6343 Rotkreuz  
041 790 19 65, www.fgvrr.ch

### Fäscht Verein Buonas

Daniel Nick, Giebelweg 11, 6343 Buonas  
076 490 49 15, info@sfaescht.ch

# zeba

Verband ZEBA

## Die Ökihöfe – eine Erfolgsgeschichte

1995 wurde der ZEBA mit dem Ziel gegründet, möglichst wenig Abfall zu verbrennen, dafür möglichst viele Abfallwertstoffe wiederzuverwerten. Das heisst: Konsequente Abfallbewirtschaftung. Der ZEBA leistet Informations- und Aufklärungsarbeit zur Abfallvermeidung. Er handelt für die Verwertung und die umweltgerechte Behandlung der Abfälle der elf Zuger Gemeinden optimale Konditionen aus und sorgt für die Logistik. Das motivierte, kompetente Team und die professionellen Strukturen ermöglichen die erfolgreiche Abfallbewirtschaftung. Im Gebiet Zug-Ennetsee befinden sich vier Standorte.

## Standorte

- Ökihof Cham  
Lorzenweidstrasse 2, 6332 Hagendorn  
Telefon: +41 41 723 87 90
- Ökihöfe Hünenberg  
Zentrumstrasse 12, 6331 Hünenberg  
Luzernerstrasse 91, 6333 Hünenberg See  
Info-Telefon: +41 41 784 44 88
- Ökihof Risch-Rotkreuz  
Sportpark, Dorfmatte, 6343 Rotkreuz  
Info-Telefon: +41 41 798 18 43
- Ökihof Steinhausen  
Sennweidstrasse 2, 6312 Steinhausen  
Info-Telefon: +41 41 741 15 67



Zeba Zug ist Eigentümer und Lizenzgeber der Marke Ökihof für die ganze Schweiz.



Freundliche und motivierte Mitarbeiter der Ökihöfe bedienen Sie gerne.



Ziel der Ökihöfe ist es möglichst alle Abfälle über die Entsorgungsstellen zu recyceln.





#### **Fasnachtsgesellschaft Rotkreuz**

Guido Heinrich  
Stotzenackerweg 5, 6343 Risch  
041 790 36 58, [www.fasi-rotkreuz.ch](http://www.fasi-rotkreuz.ch)

#### **FC Rotkreuz**

Claudio Carbone  
Postfach 205, 6343 Rotkreuz  
041 711 13 37, [www.fcrotkreuz.ch](http://www.fcrotkreuz.ch)

#### **FG Frauengemeinschaft Rotkreuz**

Brigitte Vaderna-Jud  
Am Sientalweg 6, 6343 Rotkreuz  
041 790 29 49, [www.fg-rotkreuz.ch](http://www.fg-rotkreuz.ch)

#### **Frauenkontakt Risch**

Katja Sidler  
041 790 76 74, [www.fkr-risch.ch](http://www.fkr-risch.ch)

#### **Gewerbeverein GVR Risch-Rotkreuz**

Gregor Fuchs  
Postfach 251, 6343 Rotkreuz  
041 799 50 65, [www.gewerberisch.ch](http://www.gewerberisch.ch)

#### **Golf Club Ennetsee**

Walter Mehmam  
Katharinenhof, 6343 Holzhäusern  
041 712 03 60, [www.ennetsee-golf.ch](http://www.ennetsee-golf.ch)

#### **Guardians of Eternity**

Marcel Gschwandl  
Buonaserstrasse 1, 6343 Rotkreuz  
041 420 24 80, [www.guardians.ch](http://www.guardians.ch)

#### **Guggenmusik Oohreggröblier**

Andy Odermatt  
Postfach 212, 6343 Rotkreuz  
[www.groebler.ch](http://www.groebler.ch)

#### **Holzsportverein Risch**

Arno Schürmann  
Bürgermatt 3, 6343 Holzhäusern  
079 247 49 61, [www.holzsportverein-risch.ch](http://www.holzsportverein-risch.ch)

#### **Interessengemeinschaft Gebiet Risch IGGR**

Anton Haas  
Schlossberg 26, 6343 Risch  
041 790 50 20, [praesidium@iggr.ch](mailto:praesidium@iggr.ch)

#### **Internationaler Jugend- und Kulturverein**

Alkan Ömer  
Zugerstrasse 75, 6340 Baar  
041 710 85 38

#### **JEP Schweiz**

Lars Hummel  
Kreuzfeldweg 1, 4562 Biberist  
081 508 51 41, [www.jeps.ch](http://www.jeps.ch)

#### **Jungwacht Rotkreuz S. 42**

Joel Fuchs  
Waldetenstrasse 15a, 6343 Rotkreuz  
[joi.fuchs@bluewin.ch](mailto:joi.fuchs@bluewin.ch), [www.jwbr-rotkreuz.ch](http://www.jwbr-rotkreuz.ch)

#### **Kinder- und Jugendtheater ROKIJU**

Angelika Achermann-Stuber  
Eichmatt 47, 6343 Rotkreuz  
079 689 55 84, [www.theater-rotkreuz.ch](http://www.theater-rotkreuz.ch)

#### **Kinderzirkus Fun-tistic**

Irina Steinmann  
Räschstrasse 14, 8912 Obfelden  
079 616 81 06, [ira.steinmann@gmx.ch](mailto:ira.steinmann@gmx.ch)

#### **Kirchenchor Risch (Cäcilienverein Risch)**

Beat Frey  
Untere Weidstrasse 11, 6343 Rotkreuz  
041 790 28 59, [www.pfarrei-risch.ch](http://www.pfarrei-risch.ch)

#### **KiTa Schatztruhe**

Rebekka Sparrow  
Lettenstrasse 9, 6343 Rotkreuz  
041 789 15 37, [www.kita-schatztruhe.ch](http://www.kita-schatztruhe.ch)

#### **Klausengesellschaft Rotkreuz und Umgebung**

Pirmin Achermann  
Birkenmatt 11, 6343 Rotkreuz  
041 780 87 77, [www.klausenrotkreuz.ch](http://www.klausenrotkreuz.ch)

#### **Kleinkaliberschützen Rotkreuz-Risch**

Bruno Gössi  
St. Wendelin 27, 6343 Holzhäusern  
079 665 09 06, [www.kks-rotkreuz.ch](http://www.kks-rotkreuz.ch)

#### **Kochclub Sixtyplus**

Amerigo Montefiori  
Weidstrasse 11, 6343 Rotkreuz  
079 648 39 65, [www.sixtyplus.ch](http://www.sixtyplus.ch)

#### **Landschaft und Ökologie Risch-Rotkreuz**

Stefan Probst  
079 539 40 16, [mattenhof@datazug.ch](mailto:mattenhof@datazug.ch)

#### **Ludothek Risch Rotkreuz**

Christian Kuriger  
Meierskappelerstrasse 15, 6343 Rotkreuz  
041 850 75 15, [www.ludorischrotkreuz.ch](http://www.ludorischrotkreuz.ch)

#### **Minigolfclub Breitfeld Rotkreuz**

Rita Barmettler  
Chriesmatt 9, 6340 Baar  
041 761 02 40, [minigolfclub-breitfeld@bluewin.ch](mailto:minigolfclub-breitfeld@bluewin.ch)

#### **Musikgesellschaft Risch-Rotkreuz**

Remo Schneider  
Postfach 411, 6343 Rotkreuz  
079 794 22 24, [www.mgrr.ch](http://www.mgrr.ch)

#### **Musikverein Rotkreuz MVR S. 43**

Josef Wismer  
Lerchenweg 15, 6343 Rotkreuz  
041 790 32 69, [www.musikvereinrotkreuz.ch](http://www.musikvereinrotkreuz.ch)

#### **Nachbarschafts Verein Holzhäusern NVH**

Werner Ryser  
Chamerstrasse 30, 6343 Holzhäusern  
041 790 20 08, [ryser@datazug.ch](mailto:ryser@datazug.ch)

#### **Nez Rouge Zug-Innerschwyz**

Conny Uhr  
079 522 11 26, [www.nezrouge-zug.ch](http://www.nezrouge-zug.ch)

#### **Radio Looping**

Daniel Küng  
Küntwilerstrasse 11, 6343 Rotkreuz  
081 508 51 41, [www.radio-looping.ch](http://www.radio-looping.ch)

#### **Radio Wemmis**

Dominic Wismer, 6343 Rotkreuz  
076 702 38 89, [www.radio-wemmis.ch](http://www.radio-wemmis.ch)

#### **Rigi Chor**

Yukiko Müri-Ayabe  
Schöngrund 18, 6343 Rotkreuz  
041 790 72 01, [mueri.ayabe@datazug.ch](mailto:mueri.ayabe@datazug.ch)

#### **Rotkreuzer Unihockey Lüchse (RUL)**

Hans Leibacher  
St. Wendelin 20, 6343 Holzhäusern  
041 790 20 20, [hans.leibacher@bluewin.ch](mailto:hans.leibacher@bluewin.ch)

#### **Samariterverein Risch Rotkreuz**

Franziska Bleuler  
Unterrüti 2, 6343 Rotkreuz  
041 790 70 56, [www.samariter-rotkreuz.ch](http://www.samariter-rotkreuz.ch)

#### **Samichlaus / Klausengruppe Risch Rotkreuz**

Ivo Isenschmid  
Oberer Haldenweg 9, 6343 Rotkreuz  
041 790 01 91, [www.samichlaus-risch-rotkreuz.ch](http://www.samichlaus-risch-rotkreuz.ch)

#### **SINNFONIA-Kulturkreis Risch**

K. Imhof  
Birkenmatt 8, 6343 Rotkreuz  
041 790 79 09, [www.sinnfonia.ch](http://www.sinnfonia.ch)

#### **Spielgruppenverein Rumpelstilz**

Beatrice Berner  
Rebenweg 24a, 6331 Hünenberg  
041 780 60 60, [www.spielgruppe-rotkreuz.ch](http://www.spielgruppe-rotkreuz.ch)

#### **switzaland MASSIVE**

Pascal Rey  
079 600 06 04, [www.switzaland-massive.ch](http://www.switzaland-massive.ch)

# Die neuen ALLSTAR Sondermodelle.



## Mit Preisvorteilen von Fr. 3'670.- bis Fr. 9'410.-<sup>1</sup>

Entdecken Sie die Vielfalt an ALLSTAR Sondermodellen. Vom Polo bis zum Sharan sind die sportlichen Sondermodelle mit modernster Technik und exklusivem Interieur ausgestattet. Profitieren Sie von attraktiven Preisvorteilen und einer Vielzahl an Extras. Erleben Sie Ihr ALLSTAR Sondermodell live bei einer Probefahrt.

<sup>1</sup>Berechnungsbeispiele: Polo ALLSTAR 1.0 MPI BMT, 75 PS, 5-Gang manuell, Energieverbrauch: 4.8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission: 108 g/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g/km), Energieeffizienz-Kategorie: C. Regulärer Preis: Fr. 20'870.-. Preis Sondermodell: Fr. 19'200.- (Kundenvorteil Fr. 1'670.-), abzüglich ALLSTAR-Prämie Fr. 2'000.-, tatsächlich zu bezahlender Preis: Fr. 17'200.-. Abgebildetes Modell inkl. Mehrausstattung (Metallic-Lackierung, 5 Türen, LED-Scheinwerfer): Fr. 19'580.-. Golf ALLSTAR R-Line 2.0 TDI BMT, 150 PS, 6-Gang DSG, 5-Türen, Energieverbrauch: 4.1 l/100 km, Benzinäquivalent 4.6 l/100 km CO<sub>2</sub>-Emission: 106 g/km (Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 139 g/km), Energieeffizienz-Kategorie: A. Regulärer Preis: Fr. 42'510.-. Preis Sondermodell: Fr. 37'100.- (Kundenvorteil Fr. 5'410.-), abzüglich ALLSTAR-Prämie Fr. 2'000.-, abzüglich Golf-Prämie Fr. 2'000.- tatsächlich zu bezahlender Preis: Fr. 33'100.-. Abgebildetes Modell inkl. Mehrausstattung (Metallic Lackierung): Fr. 33'870.-. Abgebildete Fahrzeuglackierung Carbon Steel Grey Metallic in der Schweiz nicht in Verbindung mit R-Line möglich. Das Angebot ist gültig für Vertragsabschlüsse vom 1.3. bis 30.4.2016. Immatrikulation: Neubestellungen bis 30.9.2016, Lagerfahrzeuge bis 13.5.2016. Preisänderungen vorbehalten.



Volkswagen



### Garage Wismer AG

Chamerstrasse 2, 6343 Rotkreuz

Tel. 041 790 11 21, [www.garagewismer.ch](http://www.garagewismer.ch)



#### **Tennisclub Risch-Rotkreuz TCRR S.45**

Daniel Vaderna  
Buonasenstr. 34, Postfach 674, 6343 Rotkreuz  
041 790 29 49, [www.tcrr.ch](http://www.tcrr.ch)

#### **Theaterlüt Risch-Rotkreuz S. 44**

Weidstrasse 6, 6343 Rotkreuz  
041 790 10 77, [ch.morj@bluewin.ch](mailto:ch.morj@bluewin.ch)  
[www.theater-rotkreuz.ch](http://www.theater-rotkreuz.ch)

#### **Tischtennis Club Risch Rotkreuz**

Mario Gödl  
Schöngrund 20, 6343 Rotkreuz  
[www.ttcrisch.ch](http://www.ttcrisch.ch)

#### **Trachten- und Kindertanzgruppe Risch Rotkreuz**

Peter Odermatt  
Küfermattstrasse 19b, 5642 Sins  
[odermatt-zeier@bluewin.ch](mailto:odermatt-zeier@bluewin.ch)

#### **TSV 2001 Rotkreuz**

Marco Hoch, Dezero GmbH  
Buonasenstrasse 15, 6343 Rotkreuz  
041 790 64 44, [www.tsv2001rotkreuz.ch](http://www.tsv2001rotkreuz.ch)

#### **Twintaekwondo Rotkreuz**

Noreen Koch  
Baarerstrasse 137, 6300 Zug  
076 458 89 07  
<http://twintaekwondo.de/schweiz/luzern/startseite>

#### **UHC Astros Rotkreuz**

Stefan Herzig  
Postfach 660, 6343 Rotkreuz  
077 437 90 44, [www.astros.ch](http://www.astros.ch)

#### **VBC Rotkreuz**

Jasmin Santic  
Küntwilerstrasse 25, 6343 Rotkreuz  
079 698 89 41, [www.vbcrotkreuz.ch](http://www.vbcrotkreuz.ch)

#### **Verein Amici di Amaroni**

Tiziano Conte  
Lerchenfeld 22, 6343 Rotkreuz  
041 798 18 22, [www.rischrotkreuz.ch](http://www.rischrotkreuz.ch)

#### **Verein Rischer Luuszapfä**

Anja Jäger  
Stockeri 3, 6343 Risch  
041 790 90 79, [www.rischer-luuszapfae.ch](http://www.rischer-luuszapfae.ch)

#### **Verkehrs-Verein Risch**

Rolf Zürrer  
Schöngrund 1, 6343 Rotkreuz  
041 790 15 48, [www.verkehrsverein-risch.ch](http://www.verkehrsverein-risch.ch)

#### **VW-Garman (Kochverein)**

René Wolfensberger  
Grundstrasse 15, 6343 Rotkreuz  
041 790 66 25, [wolfensberger\\_r@bluewin.ch](mailto:wolfensberger_r@bluewin.ch)

#### **Waldspielgruppe Bannwald Zwärgli**

Sandra Rosspointner  
Allrüti 8, 6343 Rotkreuz  
041 761 71 92, [www.bannwaldzwaergli.ch](http://www.bannwaldzwaergli.ch)

#### **YuGiOh! – Liga Rotkreuz**

Gian Hellinger  
076 479 22 56, [gian.hellinger@gmx.ch](mailto:gian.hellinger@gmx.ch)

#### **Zuger Wanderwege**

Arthur Meier  
Holzhäuserstrasse 7a, 6343 Rotkreuz  
041 544 41 86, [www.zuger-wanderwege.ch](http://www.zuger-wanderwege.ch)

## Steinhausen

#### **Armbrustschützengesellschaft**

Jakob Wyss  
Eschenfeldstrasse 3, 6312 Steinhausen  
079 812 32 33, [www.asg-steinhausen.ch](http://www.asg-steinhausen.ch)

#### **Badmintonclub**

Jacques Bourgeois  
Hochwachtstrasse 57f, 6312 Steinhausen  
076 320 04 53, [www.bcsteinhausen.ch](http://www.bcsteinhausen.ch)

#### **Billardclub**

Michael Erni  
Wiesenstrasse 1, 6313 Menzingen  
078 835 50 27, [www.bc-zug.ch](http://www.bc-zug.ch)

#### **Blauring Steinhausen**

Anna Fähndrich  
Neudorfstrasse 1, 6312 Steinhausen  
079 962 04 43, [www.blauring-steinhausen.ch](http://www.blauring-steinhausen.ch)

#### **Club junger Eltern**

Brigit Burri  
Parkstrasse 6, 6312 Steinhausen  
041 740 05 12, [www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch)

#### **Damenturnverein S. 47**

Monika Löhrer  
Feldeim, 6312 Steinhausen  
041 741 44 24, [info@dtv-steinhausen.ch](mailto:info@dtv-steinhausen.ch)  
[www.dtv-steinhausen.ch](http://www.dtv-steinhausen.ch)

#### **Familiengartenverein Steinhausen**

Andreas Gadmer  
Hochwachtstrasse 4, 6312 Steinhausen  
079 272 11 75, [www.fgvsteinhausen.ch](http://www.fgvsteinhausen.ch)

Unsere Carrosserie-Werkstatt besteht seit über 90 Jahren und passt sich laufend den technischen Möglichkeiten und den neuen Anforderungen der Zeit an. Wir beheben jegliche Blech- und Lackschäden. Und treffen den richtigen Farbton.

**Carrosserie Urs Wesemann**

**Autoexperten mit mehr als 90 Jahren Erfahrung**



**Carrosserie  
Urs Wesemann  
Autospenglerei Autospritzwerk**



[www.wesemann.ch](http://www.wesemann.ch)

Franz-Rittmeyer-Weg 3 6300 Zug 041 761 56 26

#### **Fasiband Chrottegässler**

Marco Toniolo  
Ruchlistrasse 13, 6312 Steinhausen  
041 741 64 54, marco.toniolo@mnd-group.com

#### **Fasnachtsgesellschaft Steinhausen**

Roland Lacher  
Postfach 402, 6312 Steinhausen  
079 272 96 73, www.steigrind.ch

#### **FGS Frauengemeinschaft**

Pia D'Oto  
Mattenstrasse 46, 6312 Steinhausen  
041 740 54 70, www.fg-steinhausen.ch

#### **Fitnessclub Steinhausen**

Pia Csöllei  
Goldermattenstrasse 41, 6312 Steinhausen  
041 741 44 31

#### **Frauenriege**

Claudia Eisenegger  
Feldhof 21, 6300 Zug  
041 740 46 23, claudiaeisenegger@msn.com

#### **Gewerbeverein**

Martin Hausheer  
Bannstrasse 1, 6312 Steinhausen  
041 747 24 24, www.gv-steinhausen.ch

#### **Guggenmusik Guggalla**

Yvonne Amrein  
Frohburgweg 10, 6340 Baar  
079 377 25 45, www.gugalla.ch

#### **Guggenmusik Steischränzer**

Patrick Schriber, 6312 Steinhausen  
www.steischraenzer.ch

#### **Guggenmusik Stracciatellos S. 50**

Postfach 110, 6312 Steinhausen  
muko@straccer.ch, www.straccer.ch

#### **IG Barwagen**

Dora Odermatt  
Bannstrasse 16, 6312 Steinhausen  
079 256 46 73, www.barwagen.ch

#### **IG Wildbienen**

Hanspeter Müller  
Goldermattenstrasse 36, 6312 Steinhausen  
041 741 22 35, office@wildbienenwelt.ch

#### **Jodlerklub Bärgblueme**

Anita Villiger-Durrer  
Untergerlingen 1, 6274 Eschenbach  
078 871 89 70, www.baergblueme-steinhausen.ch

#### **Ju-Jitsu**

Urs Lüthi  
Eichholzweg 31, 6312 Steinhausen  
041 740 30 57, sensei.urs@sunrise.ch

#### **Jungwacht Steinhausen**

Simon Hug  
Blickensdorferstrasse 18, 6312 Steinhausen  
079 572 60 59, www.jungwacht-steinhausen.ch

#### **Kirchenchor St. Matthias**

Konrad Christen  
Hochwachtstrasse 35, 6312 Steinhausen  
041 741 21 66, k.christen@chwu.ch

#### **Kletterverein Steinhausen**

Cornelia Müller Hess  
Feldhof 9, 6300 Zug  
041 760 69 15, www.climb.ch

#### **Kultur Steinhausen**

Toni Schmid  
Neudorfstrasse 1, 6312 Steinhausen  
079 299 82 55, www.kultursteinhausen.ch

#### **Männerriege**

Anthony Blakey  
Eichmattstrasse 11, 6333 Hünenberg See  
079 729 54 51, anthony.blakey@bluewin.ch

#### **Musikgesellschaft Steinhausen S. 48**

Silvan Zemp  
Industriestrasse 11a, 6312 Steinhausen  
079 768 82 54, www.mgsteinhausen.ch

#### **One Punch**

Adrian Hofstetter  
Unterer Chämletenweg 1b, 6333 Hünenberg See  
041 741 35 74

#### **Pfadiabteilung Winkelried**

Nadja Wyss  
Widenstrasse 2, 6332 Hagendorn  
079 410 74 67, www.pfadiwinkelried.ch

#### **Pfanneschneegger**

Daniel Küttel  
Herrenberg 1, 6294 Ermensee  
041 440 31 03, office@best-form.ch

#### **Quartierverein Gütsch**

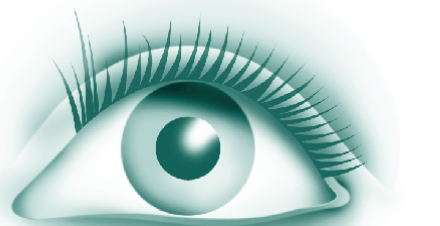
Urs Nussbaumer  
Gütschstrasse 6, 6312 Steinhausen  
079 323 74 56, urs.nussbaumer@bluewin.ch

#### **Rebbaugenossenschaft Steinhausen**

Peter Schlumpf  
Albisstrasse 46, 6312 Steinhausen  
041 741 22 45, peter.smurf@bluewin.ch

# HERZOG optik

Brillen und Contactlinsen



Neudorf Center  
Postfach 268  
6330 Cham

T 041 780 67 80  
F 041 780 67 85  
info@herzog-optik.ch  
www.herzog-optik.ch



#### **Samariterverein**

Guschti Schuler  
Eichholzweg 5a, 6312 Steinhausen  
079 446 91 87, [www.samariter-steinhausen.ch](http://www.samariter-steinhausen.ch)

#### **Samichlaus Steinhausen**

Thomas Christen  
Baumgartenweg 7, 8934 Knonau  
041 740 60 66, [info@samichlaus-steinhuse.ch](mailto:info@samichlaus-steinhuse.ch)

#### **Schützengesellschaft**

René Wild  
Bachmatte 16, 6038 Honau  
079 357 97 10, [www.sgsteinhausen.ch](http://www.sgsteinhausen.ch)

#### **Senioren Steinhausen**

Cornelia Epprecht  
Zugerstrasse 16, 6312 Steinhausen  
041 741 19 67, [cornelia.epprecht@datazug.ch](mailto:cornelia.epprecht@datazug.ch)

#### **Shocking Blue Eishockeyclub**

Walter Limacher  
Arbachstrasse 61, 6340 Baar  
041 761 54 24, [www.shblue.ch](http://www.shblue.ch)

#### **Spass Lüten Zug**

Martin Hausheer  
Hochwachtstrasse 59d, 6312 Steinhausen  
079 339 29 05, [martin.hausheer@eteamplus.ch](mailto:martin.hausheer@eteamplus.ch)

#### **Spielgruppe Steinhausen S. 49**

Zugerstrasse 12, 6312 Steinhausen  
041 741 02 03, [www.spielgruppe-steinhausen.ch](http://www.spielgruppe-steinhausen.ch)

#### **Spielhuus Tröpfli**

Petra Horat  
Freudenbergstrasse 2, 6312 Steinhausen  
079 202 92 57, [www.troepflisteinhausen.ch](http://www.troepflisteinhausen.ch)

#### **Sportclub**

Bruno Kamm  
Mattenstrasse 44, 6312 Steinhausen  
041 740 67 69, [www.scsteinhausen.ch](http://www.scsteinhausen.ch)

#### **Steelband Pan Dreams**

Andy Senn  
Postfach, 6312 Steinhausen  
079 275 12 06, [www.pan-dreams.ch](http://www.pan-dreams.ch)

#### **Steihuser Schneefreaks**

Christoph Hollenstein  
Seeweg 18, 6330 Cham  
079 320 70 50, [www.schneefreaks.ch](http://www.schneefreaks.ch)

#### **Tambourengruppe Wirbelwind**

Victor Jans  
Letten 2, 6312 Steinhausen  
041 741 17 19, [vjans@bluewin.ch](mailto:vjans@bluewin.ch)

#### **Tennisclub**

Remo Beck  
Gartenstrasse 4, 6331 Hünenberg  
[www.tcsteinhausen.ch](http://www.tcsteinhausen.ch)

#### **Theatergesellschaft**

Dorli Müller  
Postfach, 6312 Steinhausen  
041 740 17 30, [www.theater-steinhausen.ch](http://www.theater-steinhausen.ch)

#### **Tischtennisclub Steinhausen**

Hanspeter Bösiger  
Kirchmattstrasse 5, 6312 Steinhausen  
076 416 24 30, [www.ttcsteinhausen.ch](http://www.ttcsteinhausen.ch)

#### **Turnverein Allsport**

Claude Gasser  
Feldpark 27, 6300 Zug  
078 898 77 26  
[praesident.allsport@tvsteinhausen.ch](mailto:praesident.allsport@tvsteinhausen.ch)

#### **Veloclub**

Peter Oehen  
Tellenmattstrasse 14, 6312 Steinhausen  
079 643 95 27, [www.veloclub-steinhausen.ch](http://www.veloclub-steinhausen.ch)

#### **Verein Kinderkrippe Chnopftrucke**

Ivo Studer  
Grabenackerstrasse 41, 6312 Steinhausen  
041 741 63 75, [www.chnopftrucke.ch](http://www.chnopftrucke.ch)

#### **Volleyball-Club Steinhausen**

Miriam Hasenmaile  
Feldpark 29, 6300 Zug  
079 797 72 35, [www.vbcsteinhausen.ch](http://www.vbcsteinhausen.ch)

#### **Waldstock**

Michèle Willmann  
Riedpark 12, 6300 Zug  
077 401 69 11, [www.waldstock.ch](http://www.waldstock.ch)

#### **Wirtegemeinschaft Steinhausen**

Jacqueline Jauch, c/o Gasthof Rössli  
Hammerstrasse 2, 6312 Steinhausen  
041 741 60 55, [info@roessli-steinhausen.ch](mailto:info@roessli-steinhausen.ch)

Schon gefeiert...  
...oder musst Du noch?

**TOI TOI**  
[www.toitoy.ch](http://www.toitoy.ch)  
[info@toitoy.ch](mailto:info@toitoy.ch)

TOI TOI AG  
3700 Sursee  
078 898 77 26

# Kanton Zug

## Armbrustschützengesellschaft

Jakob Wyss  
Eschenfeldstrasse 3, 6312 Steinhausen  
079 812 32 33, [www.asg-steinhausen.ch](http://www.asg-steinhausen.ch)

## Badmintonclub

Jacques Bourgeois  
Hochwachtstrasse 57f, 6312 Steinhausen  
076 320 04 53, [www.bcsteinhausen.ch](http://www.bcsteinhausen.ch)

## Billardclub

Michael Erni  
Wiesenstrasse 1, 6313 Menzingen  
078 835 50 27, [www.bc-zug.ch](http://www.bc-zug.ch)

## Blauring Steinhausen

Anna Fähndrich  
Neudorfstrasse 1, 6312 Steinhausen  
079 962 04 43, [www.blauring-steinhausen.ch](http://www.blauring-steinhausen.ch)

## Brockenhaus Zug S. 51

Hans Küttel  
Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug  
041 723 26 90, [hans.kuettel@brockizug.ch](mailto:hans.kuettel@brockizug.ch)  
[www.brockizug.ch](http://www.brockizug.ch)

## Club junger Eltern

Brigit Burri  
Parkstrasse 6, 6312 Steinhausen  
041 740 05 12, [www.cje-steinhausen.ch](http://www.cje-steinhausen.ch)

## Familiengartenverein Steinhausen

Andreas Gadmer  
Hochwachtstrasse 4, 6312 Steinhausen  
079 272 11 75, [www.fgvsteinhausen.ch](http://www.fgvsteinhausen.ch)

## Halle 44 S. 54

Altgasse 44, 6340 Baar  
041 728 25 22  
[halle44@vam.zg.ch](mailto:halle44@vam.zg.ch), [www.halle44-zg.ch](http://www.halle44-zg.ch)

## Spitex Kanton Zug S. 53

Neuhofstrasse 21, 6340 Baar  
Tel. 041 729 29 29, Fax 041 729 29 30  
[info@spitexzug.ch](mailto:info@spitexzug.ch), [www.spitexzug.ch](http://www.spitexzug.ch)

## XING Zentralschweiz S. 52

[www.xing-zs.ch](http://www.xing-zs.ch)

## Zuger Apotheken S. 55

Martin Affentranger – Anklin Apotheke  
Poststrasse 3, 6330 Cham  
Tel. 041 780 39 19, Fax 041 780 06 54  
[info@zuger-apotheken.ch](mailto:info@zuger-apotheken.ch)  
[www.zuger-apotheken.ch](http://www.zuger-apotheken.ch)

## Chueweid Delikatesse

Milchprodukte direkt ab Hof

Bei uns erhalten Sie feinste  
Joghurt in diversen Sorten

Besuchen Sie uns auf dem Hof  
oder unsere Internetseite

[www.interfarm.ch](http://www.interfarm.ch)

+41 79 756 92 76



SCHÜWO Trink-Kultur hat mit  
**2000** Weinen, **1000** Spirituosen  
**600** Softdrinks, **500** Bieren und vielen  
schönen Geschenken die grösste Auswahl weit und breit!



041 780 20 15  
[www.schuewo.ch](http://www.schuewo.ch)

SCHÜWO Trink-Kultur  
Luzernerstr. 92/Zythus  
6333 Hünenberg See

**Komplementärmedizin bedeutet wörtlich «ergänzende Heilkunde», und ist somit als Ergänzung zur Schulmedizin und nicht als deren Ersatz zu betrachten.**

Hier werden nicht einzelne Krankheitsbilder behandelt, sondern der darunter leidende Mensch. Es ist der Kranke, und nicht nur sein Körper, der genesen soll. Die berichteten Symptome, die messbaren Befunde, die beobachteten Verhaltensarten, die Äusserungen und bisherige Biographie werden miteinander und ganzheitlich verknüpft. So lassen sich Regelmässigkeiten und Interaktionen feststellen, welche es dem Patienten erlauben, sich in neuem Licht zu sehen – dies mündet in Selbsterkenntnis, die zur Heilung beisteuern.

Wir praktizieren bereits seit 30 Jahren die Komplementärmedizin. Unsere Praxis bietet Ihnen ein breites Behandlungsspektrum:

- **Klassische Homöopathie,**
- **Elektroakupunktur nach Voll (EAV),**
- **Bioresonanz-Therapie, Phytotherapie,**
- **Isopathie,**
- **Homotoxikologie nach Dr. H.H. Reckeweg,**
- **Dunkelfeldmikroskopie des Blutes nach Prof. G. Enderlein,**
- **bioenergetische Diagnose und Therapie nach Dr. J. Rejmer.**

Die oben genannten Leistungen bieten wir in gemütlich eingerichteten, hellen Praxisräumlichkeiten an. Allenfalls erforderliche, technisch-chemische Analysen werden teilweise vor Ort und teilweise extern durchgeführt.

**Hinweise**

Die komplementären Behandlungsmethoden sind vor allem bei chronischen Krankheiten, insbesondere funktionellen Störungen, angezeigt. Sie wirken nicht nur auf erkrankte Körperteile oder Organe, die Krankheitssymptome hervorbringen. Es wird versucht zum Ursprung der Störung zu gelangen, der überwiegend ausserhalb des erkrankten Organs liegt. Sie können somit auch Veränderungen im psychischen und geistigen Bereich bewirken.

Falls die von uns angewandten Methoden unzureichende Resultate bringen oder sogar kontraindiziert sind (wie z.B. akute medizinische Notfälle) kontaktieren wir entsprechende Spezialisten im Bereich unseres Kontaktnetzwerkes mit dem Ziel, die geeignete Behandlung in die Wege zu leiten.

Wir freuen uns, Sie betreuen zu dürfen!



Dr. Jerzy Rejmer  
Praxis für Komplementärmedizin

Birkenstrasse 6  
6343 Rotkreuz

Tel. 041 790 52 52  
Fax 041 760 96 22

[praxis.dr.rejmer@rejmer.ch](mailto:praxis.dr.rejmer@rejmer.ch)  
Öffnungszeiten: Mo – Fr 8.30 – 18.30

# Gemeinde Cham:

Ein lebenswerter und attraktiver Wohn- und Wirtschaftsstandort.



## Gemeinde Cham

Mandelhof, Postfach 265  
6330 Cham 1

Tel. 041 723 88 88

info@cham.ch  
www.cham.ch

### Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr  
13.30 – 18.00 Uhr

Dienstag – 08.00 – 11.45 Uhr  
Freitag 13.30 – 17.00 Uhr

Vor Feiertagen jeweils bis 16.30 Uhr



### Herzlich willkommen!

Cham, wunderschön am nordwestlichen Ufer des Zugersees gelegen, ist mit seinen über 16000 Einwohnerinnen und Einwohnern schon lange eine Stadt. Dabei bewahrt sie sich ihre Freiräume und Pärke am See sowie in der Landschaft und ermöglicht ideale Rahmenbedingungen zum Wohnen und Arbeiten. Als grösste Gemeinde der Wirtschaftsregion ZUGWEST ([www.zugwest.ch](http://www.zugwest.ch)) liegt Cham zentral im Herzen der Schweiz und ist verkehrstechnisch optimal erschlossen. Sie zeichnet sich neben anderen wirtschaftlichen Standort-

vorteilen auch durch einen niedrigen Steuerfuss aus.

Weit über die Gemeindegrenze hinaus sind die besonders schönen Chamer Naherholungsgebiete und Freizeitmöglichkeiten bekannt. Dazu zählen nicht nur der öffentlich zugängliche Villettepark und Hirsgarten am Zugersee sondern auch die gute Infrastruktur für Kultur und Sport. Zahlreiche Anlässe und ein aktives Vereinsleben tragen zur hohen Lebensqualität bei.

Die Behörden und die dienstleistungsorientierte Verwaltung setzen alles daran, Cham auch in

Zukunft als lebenswerten und attraktiven Wohn- und Wirtschaftsstandort weiterentwickeln zu können. Wir freuen uns auf Sie!

# GÄRTNER

## BODENBELÄGE

Knounerstrasse 60  
6330 Cham  
T./F. 041 780 17 28  
[bodenbelaege.gaertner@quickline.ch](mailto:bodenbelaege.gaertner@quickline.ch)

Vinyl  
Teppich  
Laminat  
Kork  
Parkett  
Novilon  
PVC



CESI CANEPA AG  
Gewerbstrasse 9  
6330 Cham  
Tel. 041 748 18 18  
[www.canepa.ch](http://www.canepa.ch)

### Ihr Elektrofachmann für:

- Neubauten – Umbauten
- Telefonanlagen – ISDN – ADSL
- Netzwerke, EDV-Verkabelungen
- TV-Anlagen / Sanierungen
- 24-Stunden-Service
- Elektrokontrollen mit neutralem Kontrolleur





**claro Weltladen**

Konauerstrasse 9, 6330 Cham  
 Tel. 041 781 26 44  
 info@clarocham.ch  
 www.clarocham.ch

**claro Weltladen:** Wir setzen uns für fairen Handel ein.



Von über 100 claro Weltläden in der ganzen Schweiz befindet sich ein besonders schöner Laden an der Konauerstrasse 9 in Cham.

Unter dem Namen «Interessengemeinschaft claro Weltladen Cham» besteht er als Verein und setzt sich für den fairen Handel ein.

Mit dem Verkauf von fair gehandelten Lebensmitteln und Kunsthandwerk, Bio- und Oeko-Produkten aus dem Weltsüden und Europa, werden benachteiligte Gruppen und Regionen

unterstützt. Der Verein trägt mit Informationen und Veranstaltungen zur Bewusstseinsbildung gegenüber den Problemen der Drittwelt-Regionen und deren Bevölkerung bei. Er verfolgt einen gemeinnützigen Zweck, die MitarbeiterInnen des claro Weltladens arbeiten ehrenamtlich mit einer kleinen Entschädigung.

Von der Chamer Bevölkerung sind Kunden, sowie neue, engagierte MitarbeiterInnen oder interessierte Vorstandsmitglieder jederzeit willkommen.

Der claro Weltladen ist eine Geschenkboutique, eine Papeterie, ein Delikatessenshop, ein Spielzeugparadies, Kosmetik- und Wellnessshop, ein Schmuckladen und der Ort für alle modischen Accessoires.

<b>Teppich &amp; Parkett CC – AG</b>	
<p><b>Wir empfehlen uns für:</b></p> <p>Schwager &amp; Zimmermann          Dorfstrasse 52          6332 Hagendorn/Cham          Telefon 041 780 41 74/14          Telefax 041 780 05 46          www.cc-ag.ch</p>	<p>Parkett          Laminate          Design Vinyl          Teppiche          Kork/Linol          Pflege/Reinigung</p>

**paul gisler ag**

MEHR  
ALS EINE  
SPENGLEREI

6330 Cham | www.paulgislerag.ch

# Frauengemeinschaft Cham:

Helfen macht  
rundum glücklich.



## Frauengemeinschaft Cham

Margit Conrad und Yvonne Murer  
Schluectstrasse 19, 6330 Cham  
Tel. 041 544 16 79  
info@frauengemeinschaftcham.ch  
www.frauengemeinschaftcham.ch



Wir sind mit rund 960 Mitgliedern der grösste Verein der Gemeinde Cham, mit einem breit gefächerten Angebot: Kurse aller Art, Vorträge, Ausflüge, Frauenfilmnacht, Koffermärt, Frauenmessen – bei uns ist das ganze Jahr hindurch etwas los und Gemeinschaft wird bei uns gross geschrieben.

Schauen Sie doch einfach mal vorbei...



# HAIR 4 YOU

HAIR STYLES FOR WOMEN AND MEN

WIR FREUEN UNS  
AUF IHREN BESUCH!

ZUGERSTRASSE 17 · 6330 CHAM · NEUDORF-CENTER  
TEL.: 041 780 88 22 · E-MAIL: HAIR4YOU@BLUEWIN.CH





**LBBZ Schluechthof Cham**  
Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungszentrum

**LBBZ Schluechthof Cham**

Bergackerstrasse 42, 6330 Cham  
Tel. 041 227 75 00  
info@schluechthof.ch  
www.schluechthof.ch

# Schluechthof Cham:

## Mitten im Grünen – zentral gelegen.



Das Landwirtschaftliche Bildungs- und Beratungszentrum des Kantons Zug liegt in der Gemeinde Cham. Neben der Aus- und Weiterbildung für die Landwirte ist das Zentrum auch für die nicht-landwirtschaftliche Bevölkerung ein willkommener Treffpunkt.

Wann waren Sie das letzte Mal auf einem Landwirtschaftsbetrieb?

**Landwirtschaftsbetrieb, Hofladen**

Auf dem vielseitigen Betrieb werden Kühe gemolken, Schweine gehalten und grössere Mengen Obst produziert. Die meisten Produkte des Betriebes können im hofeigenen Hofladen gekauft werden. Das Sortiment wird erweitert mit diversen verarbeiteten Produkten vom Schluechthof und von anderen Landwirtschaftsbetrieben aus der näheren Region. Besucher sind auf dem Landwirtschaftsbetrieb immer herzlich willkommen. Nutzen Sie die Gelegenheit und schauen Sie dem Landwirt beim Melken über die Schulter.

**Seminarräumlichkeiten, Vermietung für Feste**

Die Landwirtschaftliche Bildung findet vor allem im Winter statt. So können während dem Sommerhalbjahr die Räumlichkeiten gemietet werden. Es stehen verschiedenste Seminarräume mit modernster Technik zur Verfügung. Der Speisesaal und der gemütliche Innenhof laden für Feste ein. Auch einzelne Hotel-Zimmer im Internat können über den Sommer gemietet werden.

**Angebote für Alle**

Der Schluechthof ist das Kompetenzzentrum für den grünen Raum im Kanton Zug. Neben der Aus- und Weiterbildung der Landwirte in verschiedensten Lehrgängen ist die Beratung ein wesentlicher Bestandteil. So werden Landwirte und Institutionen in Produktionstechnik, Betriebswirtschaft und weiteren Bereichen des ländlichen Raumes beraten.

Mit der Plattform [www.natuerlich-zug.ch](http://www.natuerlich-zug.ch) bietet der Schluechthof auch eine Möglichkeit für

diverse Organisationen, Kurse und Weiterbildungen im grünen Raum zu publizieren.

Wenn Sie an Kursen im Bereich Tiere, Pflanzen und Natur interessiert sind, schauen Sie sich doch die Website an!



**LBBZ Schluechthof Cham**  
Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungszentrum

Freizeit, Natur und Tiere.  
Wissen wo die Fledermäuse schlafen.

Und viele andere spannende Angebote finden Sie hier.

 Kanton Zug



[www.natuerlich-zug.ch](http://www.natuerlich-zug.ch)

# Jubla Cham: Die Freizeit wird zum Abenteuer.



## Jubla Cham

Stefanie Limacher  
Neumatt 2, 6330 Cham  
stefanie.limacher@bluewin.ch  
www.jublacham.ch



Wolltest du schon immer einmal auf Zeitreise gehen oder als Nomade die Wüste entdecken, im Auftrag einer Geheimorganisation unterwegs sein und mit Piraten das Meer erobern? Dann komm doch ins Sommerlager der Jungwacht und Blauring Cham, denn auch dieses Jahr haben wir ein tolles Programm: wir besuchen die «Big Five» auf einer Safari durch Afrika.

Das Ziel von Jungwacht & Blauring Cham ist es, eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung für Kinder von 8 bis 15 Jahren anzubieten. Wir haben ein vielfältiges Programm, bei dem es für alle Kin-

der etwas gibt. Bei unseren Aktivitäten können die Kinder immer wieder Neues entdecken und erleben, aber auch ihre eigenen Ideen umsetzen, indem sie ihrer Kreativität und Fantasie entfalten können. So leistet jedes einzelne Kind seinen Beitrag in der Gruppe und darf die Zusammengehörigkeit spüren.

Jungwacht Blauring zählt mit über 28 000 Mitglieder zu den grössten Kinder- und Jugendverbänden der Schweiz. Jeden Samstag führen wir Gruppenstunden durch, in denen Kinder gleichen Alters miteinander spielen und die Natur entdecken können. Als Highlight jedes Jahres

findet in den ersten beiden Sommerferienwochen das grosse Sommerlager irgendwo in der Schweiz statt.

Mitmachen ist ganz einfach: Auf unserer Homepage [www.jublacham.ch](http://www.jublacham.ch) befinden sich weitere Informationen zum Sommerlager sowie das Formular für eine Schnuppergruppenstunde – ausfüllen und schon bist du dabei. Melde dich frühzeitig bei uns, wenn du Lagerluft schnuppern möchtest.

Bis bald im Wald!



*Wir sorgen dafür, dass Ihre Botschaft kraftvoll bleibt.*

**ATELIER S&G AG**

Alte Steinhauserstrasse 36, 6330 Cham, Tel. 041 749 10 40, [www.atelier-sg.ch](http://www.atelier-sg.ch)

**BESCHRIFTUNG  
WERBETECHNIK  
DIGITALDRUCK**



**ATELIER S&G**  
SICHTBARE KOMMUNIKATION





Lebensraum  
Landschaft  
Cham

#### Lebensraum Landschaft Cham

Andreas Georg  
Mugerenstrasse 62, 6330 Cham  
Tel. 041 781 35 88, andreas.georg@datazug.ch  
www.landschaftcham.ch

## Lebensraum Landschaft Cham:

Wir gestalten Landschaft.



Der Trägerverein Lebensraum Landschaft Cham (LLC) mit seinen 100 Mitgliedern entstand im Jahr 2007. Er setzt im Auftrag der Gemeinde Cham das Landschaftsentwicklungs-konzept (LEK) in die Praxis um.

Die Chamer Landschaft hat einen hohen Wert. Sie bietet ein attraktives Naherholungsgebiet mit vielen Spazierwegen, Rastplätzen und Aussichtspunkten. In der Gemeinde Cham finden über 50 Bauernfamilien eine Grundlage für ihre Betriebe. Unsere Landschaft soll Lebensraum für viele Pflanzen- und Tierarten bieten kön-

nen. In der heutigen Zeit ist dieses Ziel nicht mehr einfach durch das «Einzäunen von Naturschutzflächen» erreichbar. Der LLC setzt sich ein, die Zielsetzungen aller Anspruchsgruppen auf einen Nenner zu bringen. Im Landwirtschaftsgebiet arbeiten wir mit Vernetzungsprojekten. Im Siedlungsraum fördern wir abwechslungsreiche Umgebungsflächen mit Platz für einheimische Pflanzen und (Klein-)tiere. Dank den Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern haben viele Bäche mehr Platz gefunden. Abgestufte Waldränder zeugen vom Mitmachen der Waldbewirtschafter. Dieses Miteinander

hilft uns, eine lebendige und wertvolle Chamer Landschaft zu gestalten, welche trotz Siedlungsdruck, trotz Verkehrsflächen und trotz den zahlreichen Ansprüchen wachsen und gedeihen kann.

Auf [www.landschaftcham.ch](http://www.landschaftcham.ch) finden Sie unsere Kontaktadressen, viel Wissenswertes und zahlreiche Bilder zur Chamer Landschaft. Wir freuen uns, Sie bei einem unserer nächsten Anlässe persönlich kennenlernen zu dürfen.



## Viktor Jans AG Gipsergeschäft

Alte Steinhauserstrasse 42  
6330 Cham

Telefon 041 741 37 67  
Fax 041 741 37 87

# LIVE!NCHAM!

Konzerte und Unterhaltung  
der Spitzenklasse.



## Konzerte im persönlichen Rahmen

LIVE!NCHAM organisiert seit gut zehn Jahren Konzerte und Unterhaltung der Spitzenklasse. Diese vornehmlich im kleinen und feinen Rahmen des Kreuz-Saals in Cham. Ziel ist es dabei, dem Publikum spezielle Acts mitten im Dorf im persönlichen Ambiente zu präsentieren. Immer wieder werden ehemals bekannte internationale Top-Acts aber auch aktuelle bekannte Schweizer Acts organisiert. Mit feinem Gespür wird bei der Auswahl der Künstler

auf einen kreativen und abwechslungsreichen Mix geachtet. LIVE!NCHAM soll immer wieder überraschen und begeistern.

## Bekannte Acts auf der Bühne

LIVE!NCHAM durfte schon viele bekannte Acts auf der Bühne des Kreuz-Saals (vereinzelt auch im Lorzensaal oder der Chollerhalle) präsentieren und erfreut sich dadurch beim lokalen Konzertpublikum grosser Beliebtheit. So zählt LIVE!NCHAM im Moment sehr viele Member-

mitglieder, welche die sieben Konzerte mit einem einmaligen Jahresbeitrag geniessen.

## «Aula Special-Night» als Höhepunkt

Am 24. September findet die «Aula Special-Night» statt, wobei uns die Firma Aula AG zu ihrem 50-jährigen Jubiläum grosszügig unterstützt. An diesem Abend finden in verschiedenen Bars und im Kreuz-Saal Konzerte statt.

In Cham wird es somit zu einem unvergesslichen Kultur-Happening kommen. Am 29. Oktober spielt die irische Gitarristin «Dani Wilde» und den Abschluss im Jahresprogramm machen die Schweizer Mundartrockers der ersten Stunde «Span», am 26. November 2016.

*Das Team von LIVE!NCHAM organisiert sieben Konzerte im Jahr mit internationalen und nationalen Acts der Spitzenklasse. Foto von links nach rechts: Christoph Walker, Martin Kaufmann, Markus Stoller, Polo Fischer*

**maler fischer**

POLO FISCHER  
EIDG. DIPL. MALERMEISTER  
LANGACKERSTRASSE 39  
6330 CHAM  
TELEFON 041 780 25 69  
WWW.MALER-FISCHER.CH



Seit 1934

**BESMER AG**

Heizung und Sanitär

Gewerbestrasse 8, 6330 Cham  
Telefon 041 741 38 55  
Fax 041 740 08 55  
Mail [info@besmer-ag.ch](mailto:info@besmer-ag.ch)

[www.besmer-ag.ch](http://www.besmer-ag.ch)





### Shinson Hapkido Schule Cham

Thomas Werder  
Zugerstrasse 44, 6330 Cham  
Tel. 079 466 38 84, cham@shinsonhapkido.ch  
www.cham.shinsonhapkido.ch

# Shinson Hapkido Schule Cham: Kampfkunst, Selbst- verteidigung und Meditation.



Shinson Hapkido ist ein aus der koreanischen traditionellen Selbstverteidigungskunst und Naturheilkunde aufgebautes Gesundheitstraining für jung und alt und wurde 1990 von Grossmeister (Sonsanim) Ko Myong aus Korea erstmals offiziell in der Schweiz unterrichtet. Seit 1992 wird Shinson Hapkido in Cham unterrichtet. Weitere offizielle Schulen gibt es in Perlen/Luzern, Baar, Freiburg, Schwyz und Zürich.

Der Unterricht der Shinson Hapkido Kampf- und Bewegungskunst beinhaltet u.a. Selbstverteidigung, Konditionstraining, Gesundheitsgymnastik Ki-Do-In (Shinson-Yoga), Energie- und Atemübungen, Entspannungstraining und Meditation. Menschen jeden Alters können Shinson Hapkido trainieren. Ziel des Shinson Hapkido Trainings ist Gesundheit, Menschlichkeit, (Selbst-) Vertrauen, Lebensfreude und Gemeinschaft zu fördern.

#### Angebot für

- Kinder ab 6 Jahren
- Jugendliche
- Erwachsene jeden Alters

Interessiert? Sie sind jederzeit herzlich willkommen zum Kampfkunst-Unterricht an der Zugerstrasse 44 in Cham. Trainieren und schnuppern Sie während 4 Wochen kostenlos und unverbindlich.

Unterrichtszeiten und mehr ersichtlich unter:  
[www.cham.shinsonhapkido.ch](http://www.cham.shinsonhapkido.ch)



Wir kümmern uns um die Gesundheit Ihrer Kinder.



#### Dr. Elmar Veh

Kinder- und Jugendarzt  
Hünenbergerstrasse 3  
6330 Cham  
Tel. 041 780 39 88  
evh@hin.ch  
www.dr-veh.ch

#### Coaching Annette Burggraf

Termine nach Vereinbarung  
Telefon: 076 593 55 16  
Hünenbergerstrasse 3, 6330 Cham  
[www.dr-veh.ch/coaching](http://www.dr-veh.ch/coaching)  
[annette\\_burggraf@hin.ch](mailto:annette_burggraf@hin.ch)

Sitzungen auf Deutsch oder Englisch.



Professionelle Beratung  
für individuelle Lösungen

## Reitverein Lorze:

Pferdefans und sportliche Allrounder treffen sich zum fröhlichen Beisammensein.



Im Jahr 2007 gegründet, zählt der Reitverein Lorze heute über 60 Aktiv- und Passivmitglieder sowie 15 Junioren. Sportliche Vielseitigkeit und die Partnerschaft mit dem Pferd werden hier grossgeschrieben.

Besonders gefördert wird der vielschichtige Vierkampf, welcher sich vor allem an Jugendliche im Alter zwischen 10 und 20 richtet und die Junioren in vielerlei Hinsicht fordert. So besteht der Vierkampf aus vier Disziplinen, die sowohl Ausdauer, Kraft, Nervenstärke, als auch Teamgeist sowie Einfühlungsvermögen und Verständnis für den Partner Pferd verlangen.

Die vier Disziplinen des Vierkampfs sind Schwimmen, Laufen, Dressur- und Springreiten. Obwohl jede Disziplin auch einzeln gewertet wird, steht das Team stets im Mittelpunkt: Ein Team besteht aus vier Mitgliedern, wobei jedes alle Disziplinen bestreitet. Die drei besten Resultate jeder Disziplin entscheiden anschliessend über das Siegerteam eines jeden Turniers, welches jeweils über zwei Tage (Samstag und Sonntag) durchgeführt wird.

Die Junioren des Reitvereins Lorze betreiben Vierkampf auf Topniveau: 2015 wurden die A-Junioren (16- bis 20-jährige) Schweizermeis-



### Reitverein Lorze

Mirjam Lötscher  
Grabenackerstrasse 49, 6312 Steinhausen  
Tel. 079 508 61 31  
www.reitverein-lorze.ch



ter in der Mannschaftswertung. Ebenfalls holten sie sich eine Gold- und eine Silbermedaille in der Einzelwertung.

Doch nicht nur der Vierkampf wird durch den Reitverein Lorze gefördert, auch die Basisreiterei hat einen wichtigen Platz innerhalb des Vereinslebens. Die Mitglieder des Vereins messen sich an regional durchgeführten Turnieren in verschiedenen Disziplinen: Springreiten, Dressurreiten, Patrouillenritte, Vereinsmeisterschaften usw. Dabei wird hohes Wert auf gutes Training und stetige Weiterbildung der Reiterinnen und Reiter gelegt: Im Winter finden jeweils die beliebten Gymnastik- und Springkurse mit Nic Bachmann, eidg. dipl. Bereiterin SVPR und Niklaus Rutschi, eidg. dipl. Reitlehrer und Elite-Springreiter statt, sowie ein Dressurkurs mit Markus Graf, eidg. dipl. Reitlehrer. Die Zusammenarbeit mit dem Reitstall Baregg von Annemarie Gretener-Villiger in Cham, ermöglicht es den Mitgliedern dabei, eine grosszügige und moderne Anlage zu nutzen.





Cham



Baar

Neuhofstrasse 21c | Baar | 041 763 00 60  
info@bikecorner-baar.ch | www.bikecorner-baar.ch

Zugerstrasse 47 | Cham | 041 312 00 88  
info@bikecorner-cham.ch | www.bikecorner-cham.ch





**Vereinigung insieme Cerebral Zug**

Fabrikstrasse 5, 6330 Cham  
Tel. 041 710 85 00  
info@insieme-cerebral.ch  
www.insieme-cerebral.ch

# Vereinigung insieme

## Cerebral Zug: Vielfalt versüsst das Leben!



**Über uns**

insieme Cerebral Zug wahrt und fördert im Kanton Zug die Interessen von Menschen mit einer geistigen Behinderung oder cerebralen Lähmung, wurde 1967 gegründet, ist politisch und konfessionell neutral.

**Auf einen Blick**

Jährliche nehmen über 900 TeilnehmerInnen an über 80 Angeboten für Menschen mit einer Behinderung teil. Pro Jahr werden über 1550 ehrenamtlich Stunden geleistet.

**Projekte**

Freizeitanlässe, verschiedene Ferienlager, Bildungsklubkurse, Ferienpass für Kinder, Vereinsanlässe, Entlastungstage, Wochenenden-Reisen und Elterntreff.

**Ziele unserer Angebote**

Eines der Ziele ist es, behinderten Menschen Zugang zur Kultur und Freizeitangeboten zu ermöglichen. Durch die Teilnahme am öffentlichen Leben versuchen wir, praktische Integration von Behinderten in der so genannten «Nicht-

behindertenwelt» zu schaffen. Unsere Angebote sind aber auch Entlastungsangebote für die Familien.

**Aktuelle Veranstaltungen**

Juni: Topf-Kino, Bollywood Abend, Minigolf und Brunch. Let's Talk, Samstag, 10. September 2016, Zug / Märli, Sonntag, 4. Dezember 2016, Zug. Genaue Termine und Angaben zu den Veranstaltungen finden Sie auf unserer Webseite.

# BÖSCH & PARTNER

**Bösch & Partner AG**  
Alte Steinhauserstrasse 40  
6330 Cham  
Telefon 041 740 37 68  
Fax 041 740 37 69  
www.boesch-partner.ch

- Leichtbausysteme
- Akustikdecken
- Kühldecken
- allgemeine Gipsarbeiten
- spezielle Gipsarbeiten

## INNENAUSBAUTEN



# Montessori KiTa Sterndli:

## Entdeckendes Lernen nach der Montessori Pädagogik.



### Montessori KiTa Sterndli

Corinne Wohler, Leitung / Montessori Pädagogin  
Langackerstrasse 21, 6330 Cham  
041 780 33 88, info@montessori-kita-sterndli.ch  
www.montessori-kita-sterndli.ch



### Entdecken & Wachsen in der Montessori KiTa Sterndli

In zwei altersgemischten Kindergruppen (0 bis 3 und 3 bis 6-jährige Kinder), bietet Montessori KiTa Sterndli ein umfassendes Betreuungsangebot für das anregend entdeckende Lernen von Kindern im Vorschulalter. Ein engagiertes Team gewährleistet eine liebevolle, individuelle Betreuung.

Am Vormittag steht die Auseinandersetzung mit den Lernmaterialien nach Maria Montessori im Vordergrund. Montessori KiTa Sterndli ist

von der AMS (Assoziation Montessori Schweiz) als Montessori Schule anerkannt und lizenziert. Die KiTa-Nachmittage sind abwechslungsreich gestaltet mit festen wöchentlichen Aktivitäten, wie bspw. Musik (Musikalische Früherziehung), Rhythmik und Tanz, Werken und Gestalten und der wichtigen Zeit im Freien, inklusive dem wöchentlichen Waldnachmittag.

**Mini-Musical für die 3 bis 6-jährigen Kinder**  
Jährlich schreibt die Leiterin und Montessori Pädagogin, Corinne Wohler, für die 3 bis 6-jährigen Kinder ein Mini-Musical. Dabei stammen

sowohl die Geschichte, als auch die farbenfrohen Lieder aus ihrer Feder. Die Freude am Singen, Musizieren, Verkleiden, Darstellen, steht dabei an oberster Stelle.

### Öffnungszeiten und subventionierte Betreuungsplätze

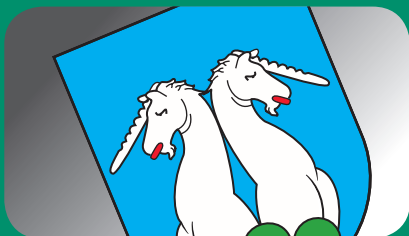
Montessori KiTa Sterndli ist von 7.30–18.30 Uhr, an 48 Wochen pro Jahr geöffnet. Seit Januar 2016, sind die Betreuungsplätze der Montessori KiTa Sterndli von der Gemeinde Cham, in Form von Betreuungsgutscheinen, subventioniert.



Zweisprachige KiTa und Kindergarten

Entdecken und Wachsen  
my place to grow





### Gemeinde Hünenberg

Chamerstrasse 11  
6331 Hünenberg

Tel. 041 784 44 44

info@huenenberg.ch  
www.huenenberg.ch

### Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr  
13.30 – 18.00 Uhr

Di – Fr 08.00 – 11.45 Uhr  
13.30 – 17.00 Uhr

## Gemeinde Hünenberg:

# Attraktiver Wohnort und Firmenstandort.



Foto: Alfons Gut



Foto: Andreas Busslinger

Die Gemeinde Hünenberg mit einer Fläche von 18,54km<sup>2</sup> liegt eingebettet in die schöne voralpine Landschaft zwischen dem Zugersee und der Reuss. Die frühere ländliche Gemeinde hat sich dank weitsichtiger Planung zu einem bevorzugten Wohn- und Lebensgebiet mit wachsender Bevölkerung entwickelt. Heute zählt die Gemeinde knapp 9000 Einwohnerinnen und Einwohner. Zur Attraktivität Hünenbergs für Familien mit Kindern tragen u. a. die in allen Wohnquartieren verwirklichten Tempo-30-Zonen bei. In Hünenberg See befinden sich nebst attraktiven Wohnlagen auch verschiedene Frei-

zeiteinrichtungen wie das Strandbad, die Beachvolleyball-Anlage, der Bootsplatz und ein Barfussweg. In der Gemeinde Hünenberg geniesst man eine hohe Lebensqualität und ein intaktes gesellschaftliches Leben, das von den rund 75 Vereinen zusätzlich gefördert wird.

Die Autobahn durch das Knonaueramt rückt die Gemeinde ins Zentrum der Wirtschafts- und Arbeitsregion ZUGWEST und macht Hünenberg zum attraktiven Firmenstandort. Zug, Luzern und Zürich liegen sehr nahe und der Flughafen Zürich-Kloten ist in rund 30

Minuten erreichbar. Das steuergünstige Umfeld ist wie geschaffen für die berufliche und private Entfaltung.

## ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht in  
Hünenberg?



# Sportler Schmiede Schweiz:

## Wir schmieden die Zukunft des Schweizer Sports.



**Sportler Schmiede Schweiz**

Marcel Rohner  
Rigistrasse 23, 6331 Hünenberg  
Tel. 041 761 73 03  
mrohner@bobevents.ch, www.sportlerschmiede.ch



Unter dem Motto «Wir schmieden die Zukunft des Schweizer Sports» gründete Marcel Rohner am 01. Februar 2010 die Sportler Schmiede Schweiz. Der Verein zählt heute 93 Mitglieder und konzentriert sich momentan auf die zwei Sektionen Eiskanal und Smolball.

### Eiskanal

Der Bobsport hatte von Anfang an einen grossen Stellenwert in der Sportler Schmiede Schweiz. Durch den Beitritt zu Swiss Sliding, dem Schweizerischen Bobverband, ist die Sportler Schmiede Schweiz einem olympischen Verband beigetreten. Die Förderung von Nachwuchs, sowie der Spass am Bobsport sollten zu Beginn im Vordergrund stehen. Dem ist der Verein bis heute treu geblieben. Zwischen 2011 und 2013 konnte mit dem Suter Bobteam drei Mal der Junioren Schweizermeistertitel gefeiert werden.

Mit dem jüngsten 2er- und 4er Bobpilot der Schweiz, Timo Rohner, besitzt der Verein eine Diamanten für die Zukunft. Die Sportler

Schmiede Schweiz möchte auch in Zukunft weitere Erfolge feiern und den Schweizer Bobsport nachhaltig prägen.

Bob-Anstosstraining; Mittwoch von 18.00 bis 20.00 Uhr, Risi-Kiesgrube Sihlbrugg/Baar.

### Smolball

Seit geraumer Zeit bildet Smolball das zweite Standbein der Sportler Schmiede Schweiz. Die noch junge Sportart Smolball entwickelt sich laufend weiter und entsprechend auch die Smolball Mannschaft von Taurus Zug. Mit viel Trainingseffort konnte die Differenz zu den Topteams der Swiss Smolball Meisterschaft verkleinert werden.

Zudem sorgt sich Taurus Zug auch um den Nachwuchs im Smolball. Seit rund einem Jahr wird Jugendlichen ab 10 Jahren einmal wöchentlich die Möglichkeit gegeben, ein geleitetes Smolball Training zu besuchen. Die Freude der Jugendlichen ist bei jedem Training zu spüren und wir sind nach wie vor auf der Suche nach

neuen motivierten Spielerinnen und Spieler. Als absoluter Höhepunkt des Smolball Kalenderjahres gilt es das weltweit 1. Smolball Grümpi zu erwähnen. Am 19. März 2016 nahmen in der Turnhalle Ehret stolze 33 Teams teil. Mit über 240 Spielerinnen und Spieler waren wohl noch nie so viele aktive Smolballbegeisterte an einem Ort versammelt.

Die hohe Teilnehmerzahl bedeutete einige Anpassungen in der Organisation, wobei das Grümpi zur grossen Zufriedenheit aller mit viel Begeisterung, Einsatz und Spass über die Bühne ging. Auch das Rahmenprogramm mit der Brassband braxxis stiess auf grosses Interesse, sodass im vollen Festzelt bis in die frühen Morgenstunden gefestet wurde. Die durchwegs positiven Feedbacks veranlasst das Organisationskomitee auch im nächsten Jahr (Datum 1. April 2017) diesen neu ins Leben gerufene Event nochmals mit viel Begeisterung zu organisieren.

## andrea hefti

Sportphysiotherapie | Gyrotonic®

gyrokinesis®  
superstretching  
massage  
lymphdrainage  
kinesiotaping  
steinhauserstrasse 51  
6300 zug  
tel./fax ++41 41 740 40 74  
e-mail: info@andrea-hefti.ch



[www.andrea-hefti.ch](http://www.andrea-hefti.ch)



## Bitte einsteigen!

Mit 130 km/h und 1722 m Mut...  
Gutschein für einen besonderen Anlass  
mit Marcel Rohner Vize-Olympiasieger!

Bob Events GmbH  
6300 Zug  
info@bobevents.ch

Steinhauserstrasse 51  
041/740 04 26

[bobevents.ch](http://bobevents.ch)





### Gewerbeverein Hünenberg

Fabian Bucher  
Postfach 217, 6331 Hünenberg  
041 780 59 03  
info@gewerbehuenenberg.ch

# Gewerbeverein Hünenberg: Stark vernetzt!



### Stark für Alle

Der Gewerbeverein Hünenberg vertritt die Interessen der Detaillisten, Gewerbebetriebe und Dienstleister in wirtschaftlicher und gewerbe-politischer Hinsicht. Im Gewerbeverein sind über 160 Hünenberger Betriebe aus einer Vielzahl von Branchen vertreten. Der Zusammenhalt und die Vernetzung untereinander spielt im Gewerbeverein Hünenberg eine sehr wichtige Rolle und wird durch die regelmässige Organisation von Gewerbehecks gepflegt und rege genutzt.

Viele Gewerbler/Innen sind auch im starken Netzwerk der Wirtschaftsregion ZUGWEST aktiv, das in unserer Region eine wirtschaftspolitisch gewichtige Rolle spielt. Unterstützen Sie das Gewerbe mit Ihren Bestellungen und Einkäufen und sichern Sie dadurch Arbeits- und Ausbildungsplätze in unserer Region.

Mehr Informationen zu unserem Verein oder unseren Aktivitäten finden Sie auf unserer Homepage: [www.gewerbehuenenberg.ch](http://www.gewerbehuenenberg.ch)

DRUCKEREI  
**ENNETSEE**  
Bösch 35 • 6331 Hünenberg • 041 781 22 44

**www.ennetsee.ch**  
Besuchen Sie unsere  
Homepage mit Live Bild  
vom Panorama Ennetsee

FASSADENBAU | PHOTOVOLTAIK  
STEILDACH | FLACHDACH  
HOLZBAU | HOLZBODENROSTE  
SERVICE & UNTERHALT

**WWW.GEMPERLE.CH**  
6331 HÜNENBERG  
FON 041 725 07 07  
FAX 041 725 07 17

**GEMPERLE**  
Neues | Bau | Gefühl

**VIELSEITIG**

ANDREAS + MARKUS BOOG · T 041 780 12 53  
ALTE ST.-WOLFGANG-STR. 10 · 6331 HÜNENBERG

**SCHREINEREI-WEIBEL.CH**



V.l.n.r: Martin Stiegelbauer, Pirmin Luthiger, Margrit Schleiss, Fabian-Bucher, Jeannette Bonani-Jeggli, Andreas Boog, Thomas Müller



**Das Gewerbe Hünenberg macht sich stark für:**

- die Vernetzung der Betriebe untereinander und mit den Behörden
- die Lehrlingsausbildung und Lehrlingswerbung
- gesunde Rahmenbedingungen der KMU
- eine zweckmässige Orts- und Verkehrsplanung

Viele Gewerbetreibende nutzen die Chance, ihren Beruf an der Berufsschau im Saal Heinrich von Hünenberg vorstellen zu können und so möglichst viele Jugendliche für einen gewerblichen Beruf zu motivieren. Durch kompetente Ansprechpartner können sich die jungen, angehenden Berufsleute bestens über die einzelnen Berufe informieren und sich so ein Bild des vorgestellten Berufs machen.

**ALOIS BUCHER UND SOHN AG**

**GARTENBAU & GARTENPFLEGE**

HÜNENBERG

baut ändert und pflegt Ihren Garten



*...und erst noch Herz!*

Registrazsse 39  
6331 Hünenberg  
Tel. 041 780 59 03  
Telefax 041 780 59 46  
f.bucher@gartenbau-bucher.ch  
www.gartenbau-bucher.ch

**auto mower**

**Husqvarna**

Beratung, Verkauf und Service:

Cornel Schuler  
Landtechnik GmbH  
Weidstrasse 1  
6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 45 40  
www.c-schuler.ch



**Nie mehr selber Rasen mähen**

seit 1912

**Elektro Luthiger AG**

6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 37 48

**Kein Licht, kein Strom – Luthiger kommt schon**

- Planung
- Garagentorantriebe
- Um- und Neubauten
- Telefon
- Elektroapparate
- Reparaturen

7 x 24 Std Service





Agility Team Live Hünenberg

Herbert Lingg  
 Sonnhaldenstrasse 23, 6331 Hünenberg  
 Mobile 079 205 51 32  
 hl@atl-hundeschule.ch, www.atl-hundeschule.ch

**ATL-Hundeschule:** Mensch und Hund möglichst optimal auf die «ungleiche Partnerschaft» vorzubereiten ist unsere Aufgabe.



**Kursprogramm**

Welpenstunde, Junghunde Kurs, Team-Bildung, SKN Theorie und Praxis, Begleithunde, Agility, SpassSport, Familienhund, Longieren, Rally Obedience, Smartparcours, Mantrail usw.

Wir haben es uns zur Aufgabe gemacht, Mensch und Hund möglichst optimal auf die ungleiche, verschiedensprachige Partnerschaft vorzubereiten und dabei unterstützend zu begleiten, sodass für Hundehalter/innen und Nichthundehalter/innen ein unproblematisches Zusammenleben gefördert und ermöglicht wird.

**Kursleitung**

Die Trainerinnen und Trainer haben alle mehrere Ausbildungen absolviert und verfügen über eine langjährige Erfahrung. Sie haben ein zeitgemässes Wissen zum Hund und setzen die Schwerpunkte in ihrer Arbeit auf die Begleitung von Mensch und Hund. Gehorsamsübungen sind keine Kunst. Zu wissen wie der Hund lernt, wie er sich ausdrückt, wie wir auf faire, klare und konsequente Art und Weise den Hund mit unseren Anforderungen vertraut machen können, und dabei das Lebewesen respektieren, ist der Schlüssel zum harmonischen Zusammenleben.

Unsere Trainer/innen setzen den gewaltfreien Umgang mit Hunden jeden Alters konsequent um. Durch ständige Weiterbildung sind sie mit ihrem Wissen immer auf dem neuesten Stand der aktuellen Erkenntnisse aus Tierpsychologie und Verhaltensforschung. Sie haben eine hohe Ethik für Mensch und Tier und freuen sich, Sie auf Ihrem Weg begleiten zu dürfen.

**Vereinsleben**

Sonntags- und Abendwanderungen, freies Training und Chlausabend stehen unter anderem auf dem Programm.

Wir messen auch Ihre Baustelle aus



**KNB GmbH**

Ausmass Massenkontrolle Devisierung

[www.kn-baudienstleistungen.ch](http://www.kn-baudienstleistungen.ch)

**WALTER BUCHER HAGENDORN**  
 SCHREINEREI • INNENAUSBAU

Tel 041 780 36 64 [www.schreinereibucher.ch](http://www.schreinereibucher.ch)




## Blauring Hünenberg:

Eine Jugendorganisation für Mädchen, die Spiel, Spass und Spontanität ins Zentrum rückt.



Der Blauring Hünenberg ist ein Verein für Mädchen und gehört zum Kinder- und Jugendverband Jungwacht Blauring Schweiz. Ab der zweiten Klassen können motivierte Mädchen bei uns mitmachen. Wir bieten ein vielfältiges Freizeitprogramm mit zahlreichen Aktivitäten. Die Kinder können sich im Blauring entfalten und ihre eigenen Fähigkeiten entdecken.

Das Blauringleben spielt sich hauptsächlich in den Gruppenstunden ab. Die Kinder gehören einer Gruppe von Gleichaltrigen an und treffen sich jede zweite Woche, am Samstagnachmittag. Die Betreuung übernehmen mehrere Leiterinnen, welche tolle und erlebnisreiche Gruppenstunden organisieren. Das Programm ist sehr vielfältig: Spiele, Sport, Natur, Singen, Basteln, Kochen, Backen, Austoben, kreativ sein. Natürlich können bei uns auch die Kinder mitbestimmen.

So finden wir für jedes Kind ein passendes und abwechslungsreiches Programm. Bei schönem Wetter verbringen wir die Zeit draussen an der Sonne oder im Wald. Bei schlechtem Wetter können wir uns in die Blauringräume unter der Heilig Geist Kirche in Hünenberg zurückziehen.

Die Höhepunkte des Jahres bilden die zwei Lager. An Auffahrt verreisen alle Kinder und Leiterinnen des Blaurings mit dem Fahrrad. Während drei Tagen erleben die Kinder eine tolle Zeit in der Natur. Geschlafen wird im Zelt und gekocht auf dem Lagerfeuer. Das zweite Highlight im Jahr ist das Sommerlager, welches immer in der ersten Woche der Sommerferien stattfindet. Mit Sack und Pack macht sich der Blauring auf die Reise. Wir verbringen die Wo-



### Blauring Hünenberg

Jessica Marx  
6331 Hünenberg  
[www.blauringhuenenberg.ch](http://www.blauringhuenenberg.ch)  
[jessica.marx@tri-matic.ch](mailto:jessica.marx@tri-matic.ch)



che in einem grossen Lagerhaus irgendwo in der Schweiz. Das ganze Programm steht immer unter einem abenteuerlichen Motto. Zum Lager gehören Spiel und Sport, Singen am Lagerfeuer, Wohlfühltag, Wanderungen, Ausflüge in die Umgebung und vieles mehr. Die Erlebnisse bleiben den Kindern noch lange in Erinnerung.

Auch am Dorfleben nimmt der Blauring aktiv teil, indem er jährlich zum Blauringbrunch einlädt oder an der Chilbi vertreten ist. Während dem Jahr erscheint zweimal unsere Vereinszeitschrift «JoJo», welche über alle wichtigen Geschehnisse im Blauring informiert.

Neue Mitglieder sind jederzeit herzlich willkommen. Melde dich unverbindlich bei unserer Scharleiterin Jessica Marx ([jessica.marx@tri-matic.ch](mailto:jessica.marx@tri-matic.ch)). Der Blauring Hünenberg freut sich auf dich!

Weitere Infos unter:  
[www.blauringhuenenberg.ch](http://www.blauringhuenenberg.ch)



Chamerstr. 46, Hünenberg  
[www.landihuenenberg.ch](http://www.landihuenenberg.ch)  
041 780 16 92

### Landi Laden

Alles für Garten, Freizeit & Hobby  
Grosser Getränkemarkt  
Produkte aus der Region  
**Getränke - Festlieferungen**

### Agrola-Tankstellen

Steinhausen + Hünenberg

### Agrola Heizöl

aktuelle Tagespreise





### Trachtengruppe Hünenberg

Helen Bühler  
Rigistrasse 19b, 6331 Hünenberg  
helenbuehler@bluewin.ch  
www.trachtenhuenenberg.ch

## Trachtengruppe Hünenberg:

# Der jüngste Verein im Kreis des Zuger Kantonalen Trachtenverbandes



### Sinn und Zweck

Im März 1988 wurde die Trachtengruppe im «alten» Degen, der jetzt im Ballenberg steht, mit 33 Aktivmitgliedern gegründet.

Der Verein besteht aus einer Singgruppe, Erwachsenentanzgruppe und Kindertanzgruppe. Aktuell zählen wir 43 MitgliederInnen und ca. 20 Kinder.

### Aktivitäten

Bei verschiedenen Anlässen das Trachtenbrauchtum zeigen und pflegen. Auftritte bei gemeindlichen, kantonalen und schweizerischen Anlässen sowie auch bei Kirchenanlässen. Alljährlicher Unterhaltungsabend in Hünenberg im November. Mithilfe bei Apéros und verschiedenen Festen in der Gemeinde und im Kanton. Trachtenreise, Grill- und Klausabend gehören zum gemütlichen Beisammensein.



**Markus Furrer**

### Mitsubishi Vertretung

Reparaturen und Spenglerarbeiten von Autos und Lieferwagen aller Marken.

### Auto Furrer AG

Alter Hubelweg 3  
6331 Hünenberg  
Telefon 041 780 76 88  
Fax 041 780 76 89

www.autofurrer.ch  
autofurrer@bluewin.ch

- Gesamt-Konzepte
- Planung und Organisation
- Bauführungen
- Umbau
- Innenausbau
- Maurerarbeiten
- Gipsarbeiten

**Fischlin  
Altbausanierungen GmbH**

6331 Hünenberg Tel 041-780 89 34

junfischlin@bluewin.ch

# Gemeinde Risch:

## Willkommen zu Hause.



### Anschluss garantiert

Ideale Ausgangsposition. Die Gemeinde Risch ist der ideale Ausgangspunkt mit sehr gutem Anschluss an das Leben in der Stadt und auf dem Land. Direkt an der Nord-Süd-Achse gelegen, erreicht man schnell die städtischen Zentren Zug, Zürich, Luzern. Die vielseitigen Wohnmöglichkeiten in den vier Dorfteilen Risch, Rotkreuz, Holzhäusern und Buonas und die Nähe zu den Naherholungsgebieten am Zugersee und an der Reuss tragen zur hohen Lebensqualität bei. Es bieten sich viele Freizeitmöglichkeiten in der intakten Natur, den Wie-

sen und Wäldern sowie in den nahen Zentren mit Kultur, Sport und Unterhaltung.

### Die kurzen Wege zu nahen und fernen Zielen.

Risch bietet eine Vielzahl von Arbeitsplätzen und wer nicht in einem der vielen Unternehmen im der Gemeinde selbst arbeitet, findet Möglichkeiten in den umliegenden Gebieten und Städten. Eingesessene sowie laufend neu zuziehende kleine, mittlere und grosse Unternehmen bieten eine breite Palette an interessanten Tätigkeiten. Rotkreuz ist seit 2013 Standort



### Gemeinde Risch

Zentrum Dorfmatte  
6343 Rotkreuz

Tel. 041 798 18 18

info@rischrotkreuz.ch  
www.rischrotkreuz.ch

### Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.45 Uhr  
13.30 – 18.00 Uhr

Di – Fr 08.00 – 11.45 Uhr  
13.30 – 17.00 Uhr

von zwei namhaften Pharmafirmen: Einerseits der bereits seit Jahren hier ansässigen Roche Diagnostics und andererseits seit Anfang 2013 von Novartis Schweiz. In Verbindung mit dem lokalen Gewerbe entsteht zurzeit ein für die ganze Region vorteilhafter Pharma-Cluster, der zusammen mit den bestehenden KMU-Betrieben zukunftssträchtige Entwicklungen verspricht. Die Zahl der Arbeitsplätze nimmt seit Jahren kontinuierlich zu. In der Freizeit laden vielseitige Angebote und Veranstaltungen zum Besuch ein. Die günstige Lage macht Risch zum schwungvollen Dreh- und Angelpunkt für die berufliche und private Entfaltung.

### Ideales Lebensumfeld in unserer Gemeinde.

In Risch findet man Zugang zu allem, was für das Leben und Arbeiten notwendig ist. An zentraler Lage stehen die entscheidenden Anschlüsse und Verbindungen offen für Arbeit, Wohnen und Freizeit. Tradition und Moderne, ein intaktes Umfeld und ein dynamischer Wirtschaftszentrum bilden dabei die solide Grundlage.

FELDHOF VERWALTUNGS AG  
Immobilienleistungen  
Feldhof 1, 6343 Rotkreuz  
041 790 17 16

**AUTO BACHMANN AG** AUTOBACHMANN

Verkauf von Occasionen  
Ersatzfahrzeuge  
Spengler- und Malerarbeiten

Telefon 041 790 23 76  
Natel 079 446 92 46  
info@auto-bachmann.ch  
www.auto-bachmann.ch

Lettenstrasse 1  
6343 Rotkreuz





#### Jungwacht Rotkreuz

Joel Fuchs  
Waldetenstrasse 15a, 6343 Rotkreuz  
0764719696  
joi.fuchs@bluewin.ch, www.jwbr-rotkreuz.ch

## Jungwacht St. Burkhard Rotkreuz:

Die Jungwacht nimmt auch aktiv am Dorfleben teil.



#### Sinn und Zweck

Die Jungwacht St. Burkhard wurde 1963 als katholischer Jugendverband gegründet. Heute steht die Jungwacht Rotkreuz für alle Jungs im Alter von 9 bis 15 Jahren offen. Das Ziel ist heute immer noch dasselbe wie vor 50 Jahren: Knaben in diesem Alter eine sinnvolle Freizeitbeschäftigung anzubieten!

#### Aktivitäten


Die Hauptaktivität im Scharleben bilden die Gruppenstunden, welche von den Gruppenleitern ca. alle 3–4 Wochen organisiert werden. In

den Jahrgangsgruppen trifft man sich normalerweise am Samstagnachmittag um zu spielen, zu basteln, sich auszutoben und einfach Spass zu haben! Die unvergesslichen, gemeinsamen Erlebnisse, viele wertvolle Erfahrungen und vor allem der Gruppenzusammenhalt sind das Wichtigste. Mehrmals im Jahr finden zusätzlich Scharanlässe wie die Frügru oder das HeWi statt.

Die beiden Höhepunkte im Vereinsjahr bilden das Pfingst- sowie das Sommerlager. Während man an Pfingsten in den Jahrgangsgruppen und mit dem Velo in der Region ein paar Tage in

Zelten und am Lagerfeuer verbringt, verbringen wir das Sommerlager mit der ganzen Schar weg von der Zivilisation auf einem Lagerplatz irgendwo in der Schweiz. Geländespiele, Wanderungen, Singen am Lagerfeuer, fätzige Unterhaltungsabende und vieles mehr lassen diese Tage zu einer unvergesslichen Zeit werden.

Die Jungwacht nimmt auch aktiv am Dorfleben teil. Der Plauschlauf im Mai, die Gruppenstände an der Chilbi sowie das beliebte Kafi am Klausumzug sind nur einige zu erwähnende Anlässe.



glaspunkt GmbH · Erlenstrasse 14 · 6343 Rotkreuz  
+41 41 790 85 90 · info@glaspunkt.ch · glaspunkt.ch

# Röllin

## Fahrzeugtechnik

6343 Holzhäusern [www.roellin-fahrzeugtechnik.ch](http://www.roellin-fahrzeugtechnik.ch) 041 790 43 80

Fahrzeugaufbauten · Verkauf und Reparaturen  
MFK Bereitstellung von Anhängern

# Musikverein Rotkreuz:

Der Musikverein Rotkreuz, kurz MVR, wurde 1967 gegründet!



**Musikverein Rotkreuz**

Josef Wismer  
Lerchenweg 15, 6343 Rotkreuz  
Tel. 041 790 32 69  
[www.musikvereinrotkreuz.ch](http://www.musikvereinrotkreuz.ch)



Wir pflegen und fördern seither die Blasmusik der 2. Stärkeklasse und leisten einen wichtigen Beitrag zum gesellschaftlichen und kulturellen Leben der Gemeinde. Der Verein zählt heute ca. 40 Musikantinnen und Musikanten. Die grosse Verbundenheit mit der Bevölkerung motiviert uns immer wieder unsere Auftritte und Konzerte attraktiv und abwechslungsreich zu gestalten.

Vom traditionellen Marsch über Volks-, Film-, Rock- und Pop-Musik bis zu Originalmusikwerken kennen wir keine Grenzen und machen jeden Auftritt zu einem tollen Erlebnis.

Nebst dem gemeinsamen Musizieren, steht auch der kollegiale Umgang und die Kameradschaft im Mittelpunkt unseres Vereinslebens.

Die verschiedenen Höhepunkte unseres Vereinsjahres bestehen aus dem Teddybärenkonzert für unsere kleinsten Fan's, dem Jahreskonzert im November und diversen kleineren Auftritte welche wir immer gerne musikalisch umrahmen!

Die Nachwuchsförderung liegt uns ebenfalls sehr am Herzen wodurch im Jahre 1989 die Ju-

gendmusik Rotkreuz-Meierskappel ins Leben gerufen wurde.

Konnten wir auch Sie für die Blasmusik oder das Mitwirken in unserem Verein begeistern, dann besuchen Sie uns an einem Donnerstag in der Probe oder nehmen mit unserem Präsidenten Kontakt auf...

**\*\*2017 wird gefeiert\*\***  
50 Jahre Musikverein Rotkreuz



**ST IMMOBILIEN**

«Motiviert – engagiert – zuverlässig»

Professionelle Lösungen in allen Liegenschaftsfragen mit garantierter Qualität und Kontinuität.

Bewirtschaftung von Mietwohnungen und STWEG, Erstvermietungen, Verkauf & Vermittlungen, Bauherrenberatungen, Bauherrenvertretungen und Liegenschaftsbewertungen.

STS Immobilien AG, Luzernerstrasse 1, 6343 Rotkreuz | [www.sts-immobilien.ch](http://www.sts-immobilien.ch) | [info@sts-immobilien.ch](mailto:info@sts-immobilien.ch) | 041 798 40 40



## Theaterlüüt Risch-Rotkreuz:

Bei uns haben alle Interessierten Platz, sei es auf oder hinter der Bühne.



Interessiert bei uns mitzumachen?? So könnte das in Etwa ablaufen. Im 2015 meldeten sich vier Theaterg'wundrige beim Präsidenten. Lust zum Theaterspielen und sich dann auch noch dafür zu eignen sind zwei Paar Schuhe. Also wurde unter der Feder von unserer Regisseurin ein hauseigenes Casting abgehalten. Nebst den vier Neulingen nahmen auch bestandene Spieler/innen an diesem Abendanlass teil. Es wurden jeweils zwei Akteure bestimmt, die mit einem Stichwort kleine Episoden erfanden. Schon bald wagten sich auch die Neuen und

übten sich im verbalen Schlagabtausch. Die Regisseurin war hoch erfreut über das Spielerpotenzial. Die Stückwahlkommission wurde fündig und im Herbst konnten die Proben zu «E turbulänti Chrüzfahrt» in Angriff genommen werden. Als Neuling ist es am Anfang nicht so einfach, frisch von der Leber weg zu agieren und sich vor den Mitspielern zu zeigen. Doch es ist ja die Aufgabe der Regie, die Spieler an ihre Rolle heran zuführen. Text zu lernen ist das eine, sich dann auch noch auf der Bühne zu «produzieren» das andere. In zirka 50 Bühnen-



proben, je nach Grösse der Rolle und einem intensiven Probewochenende holt man sich das nötige Rüstzeug. In der strengen Premierenwoche finden Haupt- und Generalprobe statt und gerade vier Mal können die Spieler/innen in den Kulissen proben. Und dann der Ernstfall! ENDLICH, nach so vielen Proben erntet man den wohlverdienten Applaus, der einzige Lohn der Akteure, nebst einem befriedigenden Gefühl und einem Virus der einem immer wieder auf die Bühne zieht. Es ist dem Verein wichtig, dass die Theaterspieler/innen sich an den diversen Kursen beim Zentralverband Schweizer Volkstheater weiterbilden können. Interessiert bei uns mitzumachen? Wir sind immer offen für Leute die gerne bei uns mitmachen möchten, seien dies vor, auf oder hinter der Bühne.

**ARMIN TRINKLER**  
**GARTENPFLEGE GMBH**

**UNTERHALT, UMÄNDERUNGEN,  
NEUANLAGEN**

**HOLZHÄUSERSTRASSE 7**  
**6343 HOLZHÄUSERN**

**Natel: 079 288 20 36**  
**Tel: 041 790 25 87**  
**Fax: 041 790 37 24**  
**armin.trinkler@hotmail.com**  
**www.trinkler-gartenpflege.ch**

**ds**   
rotkreuz

**drogerie schilliger**

luzernerstrasse 5 • 6343 rotkreuz  
tel 041 790 11 14 • fax 041 790 22 14  
www.drogerie-schilliger.ch  
mail@drogerie-schilliger.ch

 rotkreuz

**arkadenhof apotheke**

buonaserstrasse 5 • 6343 rotkreuz  
tel 041 790 88 14 • fax 041 790 88 15  
www.arkadenhof-apotheke.ch  
mail@arkadenhof-apotheke.ch



# Tennisclub Risch-Rotkreuz:

Neben dem Sport auf den Plätzen, wollen wir auch das gemütliche Beisammensein fördern.



**Tennisclub Risch-Rotkreuz**

Daniel Vaderna  
 Buonasenstr. 34, 6343 Rotkreuz  
 Tel. 041 790 29 49  
 www.tcrr.ch



einen hohen Stellenwert. Unter dem Motto «Spiel und Spass» wollen wir neben dem sportlichen Treiben auf den Plätzen auch das gemütliche Beisammensein fördern. Das professionell geführte Clubleben trägt hier zu einer gemütlichen Clubatmosphäre bei.

Mehr Informationen rund um den Tennisclub Risch-Rotkreuz sowie viele Fotos von verschiedenen Anlässen findet man unter: [www.tcrr.ch](http://www.tcrr.ch)

## Geschichtliches

Der Tennisclub Risch-Rotkreuz wurde 1993 von einigen Anhängern des «Weissen Sports» gegründet und ist heute mit über 200 Mitgliedern ein Verein, der sich in der Juniorenförderung sehr engagiert und somit zu einem der grösseren Sportvereine innerhalb der Gemeinde Risch gehört.

Die Tennisanlage am Rande des Sientalwaldes, liegt an einer idealen Lage ausserhalb der Wohnquartiere und gegenüberliegend vom Schwimmbad. Mit dem Bau dieser Tennisanlage, mit drei

Tennisplätzen und einer Ballwand, ist ein ersehnter Wunsch Wirklichkeit geworden.

## Aktivitäten

Wir sind stets bemüht, eine abwechslungsreiche Spielsaison und ein attraktives Jahresprogramm zusammenzustellen. Ob Plausch- oder Wettkampfspieler, Junioren oder Senioren, jeder findet die passende Gelegenheit, um dem Tennissport zu frönen.

Geselligkeit, Kameradschaft und Humor hat bei uns neben dem sportlichen Grundgedanken

## Ziele

- Förderung der Junioren (Leistungsgruppen)
- Attraktives Angebot für die Einwohner der Gemeinde Risch-Rotkreuz
- Weitere Förderung des Tennis Breiten – wie auch Leistungssports
- Allen Tennissport Interessierten innerhalb der Gemeinde und näheren Umgebung diese Sportart zu ermöglichen
- Geselligkeit und Spass, auch neben den Tennisaktivitäten

**Gut gebaut.**

Cellere. Kompetenz und Innovation im Strassen- und Tiefbau seit über 100 Jahren.  
[www.cellere.ch](http://www.cellere.ch)

**Blumen Annen**

**Sträusse | Gestecke | Brautschmuck | Dekorationen**  
**Trauerbinderei | Grabbepflanzungen**

Waldeggrasse 30 | 6343 Rotkreuz | Telefon 041 790 13 64  
 Kirchweg 10 (Gärtnerei) | 6343 Rotkreuz | Telefon 041 790 01 50





#### Gemeinde Steinhausen

Bahnhofstrasse 3, Postfach 164  
6312 Steinhausen

Tel. 041 748 11 11

info@steinhausen.ch  
www.steinhausen.ch

#### Öffnungszeiten

Montag 08.00 – 11.30 Uhr  
14.00 – 18.00 Uhr

Di – Fr 08.00 – 11.30 Uhr  
14.00 – 17.00 Uhr



Steinhausen ist mit 504 Hektaren (davon 72 Hektaren Wald) flächenmässig die kleinste Gemeinde des Kantons Zug. Südlich grenzt sie an Zug, östlich an Baar, westlich an Cham und nördlich an den Kanton Zürich (Gemeinden Knonau und Kappel a. A.). Der tiefste Punkt liegt mit 417 Meter über Meer im südlichsten, etwa 500 Meter vom Zugersee entfernten Zipfel und der höchste Punkt mit 529 Meter über Meer bei Dreimarchen im nördlichsten Teil der Gemeinde. Damit ist auch gesagt, dass es sich um ein nach Süden orientiertes Gelände handelt, das nach Norden sanft ansteigt und durch den

## Gemeinde Steinhausen:

Die nahe und weitere Umgebung bietet vielfältige Erholungsmöglichkeiten.



Wald gegen den Nordwind geschützt ist. Eine landschaftlich reizvolle, klimatisch ausgeglichene Lage.

Die nahe und weitere Umgebung bietet vielfältige Erholungsmöglichkeiten. Die Wanderwege führen vom Dorfkern in das leicht erhöhte Gebiet in Richtung Wald. Hier öffnet sich auf die Talgemeinden, den Zugersee und die Berge ein herrlicher Ausblick. Bei der Waldhütte und am lieblichen Waldweiher sind Feuerstellen eingerichtet, die zum Verweilen und zum Grillieren einladen. Wer eine längere Wanderung unter-

nehmen will, findet in der weiteren Umgebung ideale Wanderwege.

Die Hauptverkehrsachse führte ehemals von Zürich über Baar, Zug, Cham nach Luzern. Steinhausen lag eher abgeschieden, ohne direkten Anschluss an die Wirtschaftszentren. Seit der Eröffnung der Autobahn mit dem direkten Anschluss beim Hinterberg hat sich die Situation grundlegend verändert. Die verbesserte Verkehrslage hat zur starken baulichen Entwicklung unserer Gemeinde beigetragen.

## Autohilfe Zug GmbH

Pannen-, Abschleppdienst Tag + Nacht



Sennweidstr. 30

Tel. 041/760 59 88

6312 Steinhausen

Fax. 041/760 59 89

info@autohilfe-zug.ch

- 24h Pannendienst für PW + Lieferwagen
- Unfalldienst inkl. Bergungen mit Kran
- Fahrzeugtransporte im Inland

## DTV Steinhausen:

Beim DTV ist Bewegung Trumpf!  
Wir blicken auf über 50 Jahre  
Turngeschichte zurück.



1964 bestand die Riege aus 20 Frauen, die einmal pro Woche turnten. Heute weist der DTV Steinhausen einen Mitgliederbestand von über 160 Damen und rund 190 Kindern und jugendlichen Mädchen auf.

Eine grosse Bedeutung hat für den DTV Steinhausen der Nachwuchs. Für jede Altersgruppe wird ein abwechslungsreiches Training durch gut ausgebildete Leiter geboten. Die Jüngsten Kinder beginnen mit dem MUKI-, VAKI-Turnen und die Älteren trainieren in den beliebten Gymnastik-, Tanz- oder Polysportiv-Gruppen.

Seit 1994 besteht zusätzlich eine Geräteriege, welche mit ihren Turnerinnen erfolgreich an diversen Wettkämpfen teilnimmt, einige von ihnen konnten sich sogar für die Schweizer Meisterschaften qualifizieren.

Aber auch die Erwachsenen kommen nicht zu kurz. In den Gruppen «Fit», «Soft» oder «T-Bow» turnen sich Frauen aller Altersklassen mit viel Elan durch das ganze Jahr. Wer es gerne gesellig hat, kann beim Kegeln oder Jassen mitmachen oder auf der Turnfahrt kulturelle und kulinarische Leckerbissen geniessen.



### DTV Steinhausen

Monika Löhner  
Feldeim, 6312 Steinhausen  
Telefon: 041 741 44 24  
info@dtv-steinhausen.ch, www.dtv-steinhausen.ch



### Wichtige Veranstaltungsdaten bis Ende Jahr:

- 18. Juni: Steinbock-Cup, Geräteturnen, Steinhausen
- 21. September: Generalversammlung DTV Steinhausen

Mehr Informationen zum Verein findet man auf der Homepage: [www.dtv-steinhausen.ch](http://www.dtv-steinhausen.ch)

## ARTHUR WEBER



Partner für Bau und Handwerk  
[arthurweber.ch](http://arthurweber.ch)

Industriestrasse 57b  
6312 Steinhausen

besuchen Sie  
unsere neue  
Webseite





### Musikgesellschaft Steinhausen

Silvan Zemp  
Industriestrasse 11a, 6312 Steinhausen  
Tel. 079 768 82 54  
info@mgsteinhausen.ch, www.mgsteinhausen.ch

## Musikgesellschaft Steinhausen:

Unsere Leidenschaft und  
Stärke ist das Musizieren.



Die Musikgesellschaft Steinhausen zählt zurzeit rund 40 Mitglieder und spielt in Harmoniebesetzung. Die Jahreshighlights sind das Fröhschoppen- und das Chilemattkonzert. Während beim Fröhschoppenkonzert die Unterhaltungsmusik im Vordergrund steht, spielen wir am Chilemattkonzert vorwiegend anspruchsvolle Originalblasorchester-Literatur. Neben diesen beiden Konzerten spielt die Musikgesellschaft Steinhausen natürlich noch an vielen weiteren gemeindlichen und privaten Anlässen in Steinhausen. Besonders zu erwähnen sind dabei die

vielen Ständli, die wir mit der Ständli-Musik unseren Senioren ab 70 Jahren spielen dürfen. Unsere beiden Dirigenten Alois Hugener und Roland Klaus motivieren unser noch nicht ganz vollständiges Korps mit abwechslungsreichen und spannenden Proben, welche wöchentlich jeweils am Dienstag stattfinden. Unsere Leidenschaft und Stärke ist sicher das Musizieren. Aber am Chlaushöck, Sommerhöck und vor allem mit unserem Partnerverein aus Bergerhausen (D) pflegen wir auch unsere tolle Kameradschaft.

Die Musikgesellschaft Steinhausen ist immer auf der Suche nach talentierten Bläsern oder Perkussionisten, um die Besetzung zu optimieren. Ist Ihr Interesse geweckt? Dann melden Sie sich bei unserem Präsidenten Silvan Zemp.

**Elektro Küng AG**

**Ihr Fachgeschäft für Elektroanlagen  
und Telekommunikation**

Hinterbergstrasse 56  
6312 Steinhausen Tel. : 041 748 30 22  
www.elektrokueng.ch info@elektrokueng.ch

**DORFPLATZ APOTHEKE**  
IHR GESUNDHEITZENTRUM IN STEINHAUSEN

mit Papeterieartikeln

Bahnhofstrasse 3 · 6312 Steinhausen  
Telefon 041 741 18 30 · Telefax 041 741 25 66  
dorfplatz-apotheke@bluewin.ch  
www.dorfplatz-apotheke.ch

# Spielgruppe Steinhausen:

## Erste Schritte in unsere Gesellschaft.



In der Spielgruppe spielen die Kinder gemeinsam, sie malen und basteln, singen Lieder und hören Geschichten zu. Sie schliessen Freundschaften, sie streiten sich und sie versöhnen sich wieder. Dabei lernen sie, sich in einer Gruppe von Gleichaltrigen zu bewegen und zu behaupten. Sie machen ihre ersten Schritte hinaus in die Gesellschaft. In der Spielgruppe haben die Kinder die Möglichkeit, sich auf den Kindergarten vorzubereiten und erste Erfahrungen ohne Eltern zu sammeln.

Die Angebote im spielerischen und im kreativen Bereich sind freiwillig. Die Spielgruppe hat

keinen Spiel- oder Lehrplan. Die Kinder erhalten durch Rituale Sicherheit und eine Struktur.

Die Spielgruppe Steinhausen befindet sich an der Zugerstrasse 12 in Steinhausen. Seit 2004 ist die Spielgruppe als Verein organisiert. Wir betreuen bis zu achtzig Kinder, in Gruppen von jeweils zehn bis zwölf Kindern. Vom Montag bis Freitag findet die Spielgruppe von 8:30 bis 11:30 Uhr und von 13:30 bis 16:30 Uhr statt (ausser Mittwochnachmittag). Die Kinder müssen nicht in Steinhausen wohnhaft sein.



### Spielgruppe Steinhausen

Zugerstrasse 12, 6312 Steinhausen  
Tel. 041 741 02 03  
spielgruppe-steinhausen@sunrise.ch  
www.spielgruppe-steinhausen.ch



### Wir haben folgende Angebote:

- Besuch der Spielgruppe einmal wöchentlich
- Besuch der Spielgruppe zweimal wöchentlich.
- Besuch der Naturspielgruppe. Die Kinder sind 50% in der Spielgruppe und 50% unter freiem Himmel

Im Herbst 2014 haben wir unser eigenes Waldsofa gebaut. Mit der Naturspielgruppe sind wir regelmässig im Wald anzutreffen, um viele Abenteuer bei jedem Wetter und jeder Jahreszeit zu erleben. Wenn wir nicht in den Wald gehen, sind wir auf unserem Spielplatz anzutreffen, besuchen einen Bauernhof oder sind in der freien Natur unterwegs.

Weitere Informationen zu unserer Spielgruppe finden Sie unter [www.spielgruppe-steinhausen.ch](http://www.spielgruppe-steinhausen.ch) oder [spielgruppe-steinhausen@sunrise.ch](mailto:spielgruppe-steinhausen@sunrise.ch)

[www.spicosa.ch](http://www.spicosa.ch)



# SPICOSA

BEKLEIDUNG FÜR BERUF & FREIZEIT

Spicosa AG  
Hammerstrasse 7 3120 Spiez  
6312 Steinhausen T +41 41 740 17 41  
info@spicosa.ch



## EINSATZ- FREUDIGE GESUCHT!

Interessante Stellen mit attraktiven Arbeitsbedingungen unter [www.spitexzug.ch](http://www.spitexzug.ch)  
Spitex Kanton Zug



SPITEX  
Hilfe und Pflege zu Hause





### Guggenmusik Stracciatellos Steinhausen

Postfach 110, 6312 Steinhausen  
muko@straccer.ch  
www.straccer.ch

## Guggenmusik Stracciatellos

**Steinhausen:** Du kennst uns bereits von der Steinhauser Chilbi oder dem Straccerball? Nicht?



Wir machen seit 1989, besser bekannt als Straccer, die Zuger Fasnacht unsicher. Aktuell bestehen wir aus rund 40 begeisterten Fasnächtler.

Ab Mitte September feilen wir jeweils am Sonntagabend zwischen 18 und 20.15 Uhr an unserem musikalischen Können. Um fit für die kommende Fasisaison zu sein, zieht es uns jeweils gegen Jahresende ins Probeweekend, wo fleissig geübt und an den letzten Details geschliffen wird. Mit Beginn der Vorfasnacht im neuen Jahr sind wir mit neuem Motto und «Gwändli» aus-

gerüstet und musizieren in der ganzen Schweiz. Nach unserem Straccerball am Freitag vor dem Schmutzigen Donnerstag kann noch kurz Energie für die bevorstehende Fasnacht getankt werden. Ab dem Schmudo geht es Schlag auf Schlag.

Wir ziehen von Auftritt zu Auftritt an den verschiedenen Umzügen und Bällen in der Region und geben unser musikalisches Können zum Besten. Natürlich bleibt dabei auch das Feiern nicht auf der Strecke, was beim Einen oder Anderen zu einigem Schlafmangel führt.



Damit wir uns nach dieser intensiven Zeit erholen können und in Form für die nächste Fasnacht bleiben, treffen wir uns unter dem Jahr zu diversen Events wie Skiweekend, Grümpelturnier und Sommerprobe.

Du willst mal eine andere Fasnacht erleben? Nicht nur dabei sein, sondern mitten drin? Dann melde dich an [muko@straccer.ch](mailto:muko@straccer.ch) oder triff uns an der Fasnacht. Mehr Informationen findest du unter [www.straccer.ch](http://www.straccer.ch) oder auf Facebook (Straccer&Friends)

#### Wichtige Daten

- Neumitglieder Event: Donnerstag, 21. April 2016 ab 19 Uhr, im Jugi Steinhausen, Chilematt
- Chilbi Steinhausen: Freitag 21. Oktober 2016 und Samstag 22. Oktober 2016, Dorfplatz Steinhausen
- Straccer Ball: Freitag 17. Februar 2017, Sunnegrund IV Steinhausen

Liebe Leserinnen und Leser  
Wer rechnet kauft vor Ort-  
bei unseren Inserenten in Ihrer Nähe.

Gute Adressen finden Sie hier im **vereinsinfo**



# Brockenhaus Zug: Mit dem Erlös werden sinnvolle und wichtige Projekte für Menschen in Notsituationen finanziert.



## Brockenhaus Zug

Hans Küttel  
Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug  
Tel. 041 725 26 90  
hans.kuettel@brockizug.ch, www.brockizug.ch



Seit über 40 Jahren führt die Frauenzentrale Zug ein Brockenhaus. Die Gründerinnen taten dies damals schon, um mit dem Erlös sinnvolle und wichtige Projekte für Menschen in Notsituationen zu finanzieren.

### **Dieser Grundgedanke hat sich bis heute nicht verändert.**

Verändert hat sich jedoch im alltäglichen Brocki-Betrieb sehr viel. So ist das Brockenhaus nun seit über 10 Jahren beim Oekihof in Zug angesiedelt. Dies hat sich als Glücksfall für das Brocki aber vor allem auch für die entsorgende

Bevölkerung erwiesen. So können auf dem Weg zur Entsorgung noch viele nützliche und gut erhaltene Sachen bei der Annahme des Brockis abgegeben werden und so einem neuen Eigentümer oder Eigentümerin zu geführt werden.

Unsere gut 150 Freiwilligen bereiten diese Waren in unseren verschiedenen Abteilungen: Möbel, Bilder, Haushalt, Elektro, Kleider und Bücher/Spielwaren für den Verkauf vor.

Hier wird kontrolliert, Preise angeschrieben und mit viel Liebe für den Verkauf bereit gestellt.

Jeweils am Mittwoch Nachmittag von 13.00 Uhr bis 16.30 Uhr und am Samstag von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr strömen dann jeweils mehrere hundert Kauffreudige ins Brocki und ersehen sich günstige Gebrauchsartikel, Trouvaillen und Kostbarkeiten, die in einem Warenhaus nicht zu finden sind.

Dank dieser Einkäufe kann das Brockenhaus Ende Jahr jeweils einen beträchtlichen Betrag der Frauenzentrale für Projekte im Sozialbereich zur Verfügung stellen.

Mit dem Einkauf tun unsere Kundinnen und Kunden etwas Gutes und somit können wir wiederum auch Gutes tun!

Eine ganz besondere Kostbarkeit ist unser Brocke-Hüüsli an der Ägeristrasse 40 in Zug. Hier findet man auf engstem Raum – ähnlich einem kleinen Pariser Brocki – viele tolle Dinge. Ein Besuch lohnt sich hier immer!

### **Wir suchen immer wieder neue «Freiwillige». Haben Sie Lust und Interesse?**

Dann melden Sie sich doch einfach! Interessenten könne sich direkt an der Annahme oder via Internet bei uns melden.

Wir freuen uns auf Sie!



Im Brockenhaus beim Ökihof oder im Brockehüüsli an der Ägeristrasse finden Sie zu günstigsten Preisen gebrauchte Waren aller Art: Kleider – Möbel – Haushaltartikel – Bücher – Bilder – Sportartikel und viele weitere Trouvaillen.

Ihr Einkauf ermöglicht uns, anderen zu helfen!

### **Brockenhaus Zug**

Äussere Güterstrasse 10, 6300 Zug  
www.brockizug.ch / Tel. 041 725 26 90  
Verkauf: Mittwoch, 13.00–16.30 Uhr  
Samstag, 09.00–13.00 Uhr  
Besuchen Sie auch unser Brockehüüsli an der Ägeristrasse 40.



## XING Zentralschweiz:

Ihr regionaler Business Club,  
Professional's Network und  
offizielle XING Regionalgruppe



### Wir bieten Menschen in der Region Mehrwert durch:

- Ein eigenes Forum für «Online-Treffen»
- Dialog, Jobs, Kooperationen, Veranstaltungen
- Aktuelle Angebote, Treffpunkt, etc.
- Interessante persönliche Kontakte
- Abwechslungsreiche Live-Events
- Vernetzung in der Region und darüber hinaus
- Wissensvermittlung und -austausch
- Eine ideale Kombination aus online und persönlichen Kontakten ...

Über 7000 Mitglieder freuen sich schon auf Sie. Sie arbeiten oder leben in der Zentralschweiz, oder haben sonst einen sehr starken Bezug zur

Region? Dann werden Sie Mitglied unserer Ambassador Gruppe: [join.xing-zs.ch](http://join.xing-zs.ch)

### Die nächsten Events

Wir organisieren für Sie ein vielfältiges Spektrum an Events, da ist für jeden und jede etwas dabei. Hier finden Sie eine Übersicht und eine Liste der nächsten Events: [next.xing-zs.ch](http://next.xing-zs.ch)

### Seminare

Unsere Abendseminare haben sich als Renner heraus gestellt. Die Referenten stammen häufig aus den Reihen unserer Mitglieder und die Themen sind divers, meist drehen sie sich um die Verbesserung beruflicher und persönlicher Per-

spektiven. Gerne nehmen wir Vorschläge für weitere Themen und Referenten entgegen.

### Firmenbesichtigungen

Wir können immer nur eine sehr begrenzte Anzahl Teilnehmer für die begehrten Firmenbesichtigungen zulassen. Auch wenn wir selbst häufig keine oder nur geringe Kosten haben, werden diese Events bepreist und als Charity Event durchgeführt. Weitere Vorschläge auch hier willkommen.

### Plauschveranstaltungen

Bewährt haben sich hier das Bogenschiessen, das Curling und das Nachtskifahren. Wir wollen dieses Angebot weiter ausbauen, auch das Wochenende und damit Ihre Familien einbeziehen. Haben Sie ein interessantes, ausgefallenes Hobby? Wollen Sie uns dies mal vorstellen und wir können mit einer kleinen Gruppe teilnehmen?

### Stammtreffen

Seit Jahren der Renner: die monatlichen Stammtreffen. Just Networking, kein Programm. Gleich in die Agenda eintragen: jeden letzten Dienstag in den ungeraden Monaten in Luzern, jeden letzten Mittwoch in den geraden Monaten in oder um Zug. Kennen Sie eine coole Location, die wir noch nicht besucht haben? Dann lassen Sie sie uns wissen!

## ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht in  
Zug?



# Spitex Kanton Zug:

Zu Hause sein –  
zu Hause bleiben  
mit Spitex Kanton Zug



Unsere rund 250 Mitarbeitenden pflegen und unterstützen Menschen zu Hause. Wir helfen bei körperlicher oder psychischer Krankheit, Behinderung, altersbedingten Einschränkungen, Unfall, Mutterschaft und Überlastung.

#### Unser Angebot:

- **Abklärung, Beratung und Anleitung:** Fachliche Beratung/Anleitung der Kundinnen und Kunden und deren pflegende Angehörige
- **Behandlungspflege/Therapien:** Vitalzeichenkontrolle (Puls, Blutdruck), Medikamentenmanagement in allen Verabreichungsformen,

Ausscheidung, Wundversorgung, Atemtherapie usw.

- **Grundpflege:** Körperpflege, Hilfe beim Essen und Trinken, Mobilisation/Bewegung, Prophylaxen usw.
- **Fachbereich Palliative Care:** Spezialisierte Pflege für schwerkranke und sterbende Menschen
- **Fachbereich Psychiatrische Pflege:** Unterstützung von Menschen in schwierigen Zeiten
- **Fachbereich Demenz:** Unterstützung und Begleitung von Menschen mit einer Demenzerkrankung



#### Spitex Kanton Zug

gemeinnützige Spitex für alle Einwohner/innen des Kantons Zug, Neuhofstrasse 21, 6340 Baar  
Tel. 041 729 29 29, Fax 041 729 29 30  
info@spitexzug.ch, www.spitexzug.ch

- **Hauswirtschaft und Betreuung:** Wochenkehr im Haushalt, Waschen und Bügeln, Einkaufen, Menüplanung, Entlastung von pflegenden Angehörigen, Unterstützung von Familien, Säuglings- / Kinderbetreuung usw.
- **Frischmahlzeiten:** Tägliche Lieferung von frischen Mittagmenüs an 365 Tagen im Jahr

#### Organisation und Qualität

Unsere Dienstleistungen werden von qualifiziertem Personal zuverlässig und qualitativ hochstehend ausgeführt. Wir pflegen einen einfühlsamen und respektvollen Umgang mit unseren Kundinnen und Kunden. Als anerkanntes, innovatives und zukunftsgerichtetes Non-Profit-Unternehmen sind wir für alle eine verlässliche Partnerin. Aus- und Weiterbildung sowie Erfahrung und Fachwissen sind uns wichtig. Wir sind wachsam für Entwicklungen und Veränderungen im Gesundheitswesen und nehmen Tendenzen rechtzeitig auf. Um den Nachwuchs an qualifiziertem Pflegepersonal zu sichern, engagieren wir uns mit Freude als Ausbildungsbetrieb. Wir bieten die Ausbildung zur Fachfrau/Fachmann Gesundheit (FaGe) und Pflegefachfrau/Pflegefachmann HF an.

#### Öffentlicher Auftrag

Spitex Kanton Zug ist ein privatrechtlicher Verein, der im Auftrag der Gemeinden im Kanton Zug die Hilfe und Pflege zu Hause sicherstellt.

#### Mitgliedschaft / Spenden

Mehr Informationen unter [www.spitexzug.ch](http://www.spitexzug.ch)

swissportrait

# BEST OF

KANTON ZUG

[www.bestofzug.ch](http://www.bestofzug.ch)





# HALLE 44

FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN  
EIN PROJEKT DES VAM

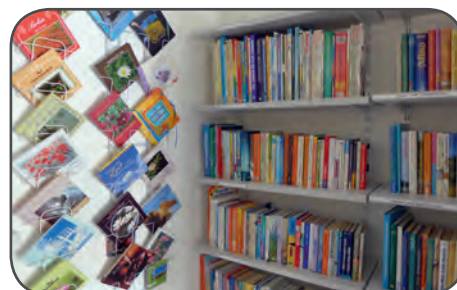
## HALLE 44

### Verein für Arbeitsmarktmassnahmen

Altgasse 44, 6340 Baar  
Tel. 041 728 25 22  
halle44@vam.zg.ch, www.halle44-zg.ch

## HALLE 44:

# Wiedereingliederung als Ziel



Der Verein für Arbeitsmarktmassnahmen (VAM) ist eine privatrechtliche Organisation mit dem Ziel, die Integration von Stellensuchenden in den Arbeitsmarkt vielseitig zu fördern. Durch zielgerichtete Beratung, aktive Vermittlung und Arbeitsmarktprogramme mit integrierter Weiterbildung sollen die Chancen der Stellensuchenden auf dem Arbeitsmarkt verbessert werden.

Zu den wichtigsten Bereichen des Vereins für Arbeitsmarktmassnahmen zählen das Regionale Arbeitsvermittlungszentrum Zug (RAV), welches sich auf die Beratung, Betreuung und Ver-

mittlung der Stellensuchenden konzentriert, und die HALLE 44, die mit verschiedenen Ateliers vorübergehende Beschäftigungsmöglichkeiten für stellensuchende Personen bietet. Die während dem Programm hergestellten Produkte können Sie direkt in der HALLE 44 beziehen. Sie sind in unserer Ausstellung für Sie attraktiv arrangiert und neue Produkte werden laufend integriert. Besondere Anliegen können Sie gerne mit dem Leitungspersonal der verschiedenen Ateliers und Werkstätten besprechen. Gerne setzen wir Ihre Wünsche um, wenn es möglich ist.

Auch lohnt sich ein Besuch in der Bibliothek mit den Gratis-Büchern.

# HALLE 44

FÖRDERUNG UND PERSPEKTIVEN  
EIN PROJEKT DES VAM

## Besuchen Sie uns:

Montag bis Freitag:

08.00 – 11.30 / 13.00 – 16.00 Uhr

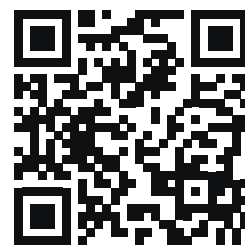
Altgasse 44

6340 Baar

041 728 25 22

[www.halle44-zg.ch](http://www.halle44-zg.ch)

[www.vam-zg.ch](http://www.vam-zg.ch)



# Zuger Apotheken:

## Qualität und Tradition.

 Zuger Apotheken

### Zuger Apotheken

Martin Affentranger – Anklin Apotheke  
Poststrasse 3, 6330 Cham  
Tel. 041 780 39 19, Fax 041 780 06 54  
info@zuger-apotheken.ch, www.zuger-apotheken.ch



Die Apotheken sind Ihre Spezialisten für Medikamente. Und weil man auf seinem Fachgebiet nur durch ständige Fortbildung zu den Besten gehören kann, setzt sich der Zuger Apotheke Verein seit seiner Gründung vor mehr als 80 Jahren für eine qualitativ hochstehende Schulung seiner Mitglieder ein.

Die Zeiten, in denen auf Jahrmärkten Pulverdöschen mit geheimnisvollen Inhalten und an Kraftorten gesammelte Kräuter verkauft wurden, sind längst vorbei. Nicht weil solche Wundermittel nichts nützten, sondern weil moderne

Medikamente so komplex sind, dass es zur richtigen Anwendung ein riesiges Spezialwissen braucht. Deshalb schaut auch der Gesetzgeber dafür, dass in Medizinalberufen ständige Weiterbildung Pflicht ist.

Das Angebot an Schulungen ist so gross, dass es gar nicht so einfach ist, die passende Fortbildung ausfindig zu machen. Zumal auch in einer Apotheke gilt, dass alle Mitarbeitende ihre eigenen Bildungsbiographien, Interessen und Stärken haben. Und selbst detaillierte Lehrpläne sagen nichts darüber aus, welche Lehrkraft neue

Erkenntnisse im Medizinalbereich am besten vermitteln kann. Und genau deshalb gehört es auch zur Tradition des Zuger Apotheken Vereins, sich regelmässig über Fortbildungsangebote auszutauschen, Kolleginnen und Kollegen Tipps zu geben, Pflichtveranstaltungen gemeinsam zu besuchen und das Gespräch über Qualität nie verstummen zu lassen. Damit jeder Besuch in der Apotheke das gute Gefühl hinterlässt, von Spezialisten für Medikamente beraten worden zu sein.



## Wir kennen die Grundlagen. Fragen Sie Ihren Apotheker.

Nichts ersetzt die unabhängige Beratung und Erfahrung Ihres Apothekers. Wir helfen Ihnen gerne:  
Poststrasse 3 in Cham – Telefon 041 780 39 19.

 ANKLIN APOTHEKE  
IN CHAM SEIT 1919

[www.anklinapotheke.ch](http://www.anklinapotheke.ch)

 Zuger Apotheken



# Gastrofürer:

## Entdecken Sie die besten Restaurants und Hotels in Ihrer Nähe!



## Cham

### 4i-Bar

Sinslerstrasse 4, 6330 Cham  
041 780 58 46

### Restaurant Arcade

Zugerstrasse 39, 6330 Cham  
041 783 16 10, [www.cafearcade.ch](http://www.cafearcade.ch)  
Mo – Fr 06.45 – 20.00, Sa und So geschlossen

### Restaurant Bahnhof

Bahnhofstrasse 2, 6330 Cham  
041 785 50 50, [www.hotel-restaurant-bahnhof.ch](http://www.hotel-restaurant-bahnhof.ch)

### Restaurant / Gelateria / Café Luzia

Dorfplatz 4, 6330 Cham  
041 781 58 25

### Café Neudorf

Zugerstrasse 15/17, 6330 Cham  
076 339 44 60, [www.express-bar.ch](http://www.express-bar.ch)  
Mo – Fr 06.00 – 18.30, Sa 06.30 – 16.00  
So geschlossen

### Restaurant Capra Delikatessen GmbH

Sinslerstrasse 8, 6330 Cham  
041 780 50 85  
Mo – Fr 09.00 – 23.00, Sa und So geschlossen

### China Restaurant Bambus

Zugerstrasse 11, 6330 Cham  
041 780 12 30, [www.chinarestaurantbambus.ch](http://www.chinarestaurantbambus.ch)  
Mo – Fr 11.00 – 14.00 und 17.00 – 24.00  
Sa 17.30 – 24.00, So geschlossen

### Express-Bar Neudorf

Zugerstrasse 15/17, 6330 Cham  
041 780 30 52, [www.express-bar.ch](http://www.express-bar.ch)  
Mo – Do 08.00 – 20.00, Fr 08.00 – 21.00  
Sa 08.00 – 18.00, So geschlossen

### Restaurant Flash Point

Luzernerstrasse 9, 6330 Cham  
041 780 11 11, [www.flash-point.ch](http://www.flash-point.ch)

### Restaurant Gasthaus Krone

Zugerstrasse 7, 6330 Cham  
041 781 48 80

### Restaurant Grütlì

Zugerstrasse 26, 6330 Cham  
041 780 38 31, [www.restaurantgruetli.ch](http://www.restaurantgruetli.ch)  
Di – Fr 08.30 – 13.30 und 17.00 – 23.00  
Sa 08.30 – 23.00, So 10.00 – 22.00  
Mo und jeden 2. Sonntag im Monat geschlossen

### Restaurant / Bar HERA

Hinterbergstrasse 36, 6330 Cham  
041 240 62 62, [www.hera-cham.ch](http://www.hera-cham.ch)  
Mo – Do 10.00 – 24.00, Fr und Sa 10.00 – 02.00  
So 15.00 – 24.00

### Restaurant Joker Café

Knonauerstrasse 58, 6330 Cham  
041 780 78 97

### Restaurant Isaan House

Zugerstrasse 20, 6330 Cham  
041 781 50 26  
Mo – Fr 11.30 – 14.00 und 17.00 – 22.00  
Sa 17.30 – 22.00

### Restaurant / Bar La Barrica vino y tapas

Luzernerstrasse 12, 6330 Cham  
041 711 58 58, [www.labarrica.ch](http://www.labarrica.ch)

### Restaurant / Pizzeria / Bar La Campana

Luzernerstrasse 19, 6330 Cham  
041 780 27 60

### Restaurant Landhaus Steirereck

Luzernerstrasse 14, 6330 Cham  
041 781 06 60, [www.steirereck.ch](http://www.steirereck.ch)  
Mo 11.00 – 23.30  
Mi – Fr 11.30 – 14.00 und 17.00 – 23.30  
Sa 09.30 – 23.30, So 09.30 – 22.00  
Di geschlossen

### Hotel Lorze

Dorfplatz 1, 6330 Cham  
041 784 32 00, [www.hotel-lorze-cham.ch](http://www.hotel-lorze-cham.ch)

### Restaurant Meier Albert

Alte Steinhauserstrasse 3, 6330 Cham  
041 740 11 60

### Restaurant Milchsüdi

Zugerstrasse 4, 6330 Cham  
041 781 22 14, [www.milchsuedi.ch](http://www.milchsuedi.ch)  
Di – Fr 08.45 – 14.00 und 17.00 – 23.30  
Sa 08.30 – 23.30, So 11.00 – 22.00  
Mo geschlossen

### Restaurant Plaza

Kirchbühl 5, 6330 Cham  
041 780 14 53  
Mo – So 07.00 – 19.00

### Restaurant Raben

Luzernerstrasse 20, 6330 Cham  
041 780 13 12, [www.raben.ch](http://www.raben.ch)  
Mo – Fr 11.00 – 23.30, Sa 17.00 – 23.30  
So geschlossen

### Bar Radchappe

Kirchbühl 4, 6330 Cham  
041 780 17 67, [www.radchappe.ch](http://www.radchappe.ch)  
Mo – Do 17.00 – 24.00, Fr und Sa 17.00 – 02.00  
Sa Apérotime 12.00 – 14.00

### Ristorante Lindenhof Da Rocco

Sinslerstrasse 114, 6330 Lindencham  
041 783 00 02  
Mo – Sa 10.00 – 14.30 und 17.00 – 24.00  
So geschlossen

### Restaurant / Pizzeria La Campana

Luzernerstrasse 19, 6330 Cham  
041 780 27 60, [www.lacampana.ch](http://www.lacampana.ch)  
Di – Sa 09.00 – 14.00 und 18.00 – 22.00  
So 17.00 – 21.00, Mo geschlossen

#### **Ristorante Prisma GmbH**

Hinterbergstrasse 24, 6330 Cham  
041 740 55 88, [www.ristoranteprisma.ch](http://www.ristoranteprisma.ch)  
Mo 11.30 – 14.30  
Di – Fr 11.30 – 14.30 und 18.00 – 23.00  
Sa 18.00 – 23.00, So geschlossen

#### **Restaurant Rössli**

Sinslerstrasse 4, 6330 Cham  
041 780 13 18, [www.restaurant-roessli.ch](http://www.restaurant-roessli.ch)  
Mo – Fr 11.00 – 14.00 und 17.00 – 23.30  
Sa 11.00 – 14.00 und 17.30 – 23.30  
So geschlossen

#### **Restaurant Rosengarten**

Sinslerstrasse 100, 6330 Cham  
041 780 10 88

#### **Restaurant Schiess**

Schulhausstrasse 12, 6330 Cham  
041 780 11 87  
Di – Sa 09.00 – 24.00, So und Mo geschlossen

#### **Sports Zugerland U3, S. 57**

**\* Tipp**

Riedstrasse 1A, 6330 Cham  
041 748 34 00  
[www.sports-zugerland.ch](http://www.sports-zugerland.ch)

#### **Restaurant The Blinker**

Alte Steinhauserstrasse 15, 6330 Cham  
041 784 40 90, [www.the-blinker.biz](http://www.the-blinker.biz)  
Mo – Fr 10.30 – 15.00 und 17.00 – 24.00  
Sa 17.00 – 24.00

#### **Restaurant Vilette**

Villettpark, 6330 Cham  
041 780 55 36, [www.villa-villette.ch](http://www.villa-villette.ch)  
Mo – Sa 09.00 – 24.00, So 09.00 – 18.00  
März, Oktober, November, Dezember  
Di und Mi geschlossen  
Januar und Februar Betriebsferien



**sports ZUGERLAND**  
Ideal für Ihren Firmenevent!

TENNIS  
SQUASH  
BADMINTON  
BILLIARD  
SNOOKER  
INDOOR GOLF  
RESTAURANT  
GRILL- &  
STEAKHOUSE



Riedstrasse 1a · 6330 Cham · Telefon 041 748 34 00  
[mail@sports-zugerland.ch](mailto:mail@sports-zugerland.ch) · [www.sports-zugerland.ch](http://www.sports-zugerland.ch)



# Hünenberg

## **Pizzeria Angolo**

Bösch 108, 6331 Hünenberg  
041 783 29 29

## **Restaurant Bösch**

Bösch 55, 6331 Hünenberg  
041 780 31 86

## **Restaurant Degen**

Chamerstrasse 9, 6331 Hünenberg  
041 780 12 54, [www.gasthausdegen.ch](http://www.gasthausdegen.ch)  
Mo – So 08.00 – 24.00

## **Restaurant Eiche**

Eichengasse 1, 6331 Hünenberg  
041 781 03 88

## **Restaurant Gasthütte Zoll-Huus**

Zollweid 2, 6331 Hünenberg  
041 780 11 09, [www.zoll-huus.ch](http://www.zoll-huus.ch)  
Mo – So 10.00 – 24.00

## **Restaurant Landgasthof Bützen**

Stadelmatt Bützen 1, 6331 Hünenberg  
041 780 17 44, [www.buetzen.ch](http://www.buetzen.ch)  
Mo, Di, Fr, Sa 09.00 – 24.00, So 09.00 – 22.00  
Do geschlossen

## **Restaurant Limi-Hütte**

Meisterswil 3, 6331 Hünenberg  
076 361 14 98

## **Restaurant / Hotel Paradies**

Bösch 59, 6331 Hünenberg  
041 781 19 19

## **Ristorante Rialto**

Luzernerstrasse 92, 6333 Hünenberg See  
041 780 62 46, [www.ristoranterialto-zg.ch](http://www.ristoranterialto-zg.ch)  
Mo – Sa 10.00 – 24.00, So 10.00 – 23.00

## **Restaurant Rössli**

St. Wolfgang, 6331 Hünenberg  
041 780 12 91, [www.landgasthofroessli.ch](http://www.landgasthofroessli.ch)  
Mo, Di und Fr 08.45 – 24.00  
Sa und So 09.30 – 24.00

## **Restaurant / Take Away Schlössli**

Bösch 82, 6331 Hünenberg  
041 781 48 60, [www.restaurantschloessli.ch](http://www.restaurantschloessli.ch)

## **Restaurant Wart**

Wart 1, 6331 Hünenberg  
041 780 12 43, [www.wart.ch](http://www.wart.ch)

## **Restaurant Wartstein**

Wartstein 1, 6331 Hünenberg  
041 780 70 70, [www.restaurantwartstein.ch](http://www.restaurantwartstein.ch)  
Mi – Sa 11.00 – 14.00 und 17.30 – 24.00  
So 11.00 – 14.00 und 17.30 – 22.00

# Risch

## **Restaurant Al Manna**

Lettenstrasse 9, 6343 Rotkreuz  
041 798 15 32  
Mo – Fr 11.30 – 13.30

## **Restaurant / Hotel APARTHOTEL Rotkreuz**

Mattenstrasse 1, 6343 Rotkreuz  
041 799 49 99, [www.aparthotel-rotkreuz.ch](http://www.aparthotel-rotkreuz.ch)  
Täglich 07.00 – 23.30

## **Restaurant Au Premier**

Holzhäuserstrasse, 6343 Holzhäusern  
041 799 71 50, [www.freizeitanlagen.ch](http://www.freizeitanlagen.ch)

## **Restaurant / Bar Zur alten Post**

Sonnmatt 4, 6343 Rotkreuz  
041 792 04 52, [www.poestlibar.ch](http://www.poestlibar.ch)  
Mi – Mo 16.00 – 24.00, Di geschlossen

## **Hotel / Restaurant / Bar Bauernhof**

Poststrasse 1, 6343 Rotkreuz  
041 790 13 01, [www.bauernhof-rotkreuz.ch](http://www.bauernhof-rotkreuz.ch)  
Bistro / Bar: Mo – Fr 09.00 – 14.00 / 17.00 – 24.00

## **Restaurant Breitfeld**

Breitfeld 1, 6343 Rotkreuz  
041 790 11 19, [www.breitfeld.ch](http://www.breitfeld.ch)  
Mo – So 08.30 – 24.00

## **Restaurant BusinEss Cube**

Birkenstrasse 47, 6343 Rotkreuz  
041 790 88 77, [www.esscube.ch](http://www.esscube.ch)  
Mo – Fr 07.30 – 16.00

## **Ristorante Pizzeria Camaro**

Luzernerstrasse 9, 6343 Rotkreuz  
041 790 14 21, [www.lacampana.ch](http://www.lacampana.ch)  
Mo – Sa 09.00 – 14.00 und 18.00 – 24.00

## **Restaurant Dragon Schatz GmbH**

Luzernerstrasse 10, 6343 Rotkreuz  
041 790 41 41

## **Pizzeria Mamma Mia**

Schöngrund 1, 6343 Rotkreuz  
041 790 06 06

## **Pizzeria Milano**

St. Wendelin 1, 6343 Holzhäusern  
041 790 22 22, [www.pizzeria-milano.ch](http://www.pizzeria-milano.ch)  
Mo – Fr 11.30 – 14.00 und 18.00 – 23.00  
Sa und So 18.00 – 23.00

#### **Restaurant-Cafe Letten**

Lettenstrasse 8A, 6343 Rotkreuz  
041 545 40 16

#### **Restaurant Engel**

Holzhäuserstrasse 1, 6343 Rotkreuz  
041 790 42 70

#### **Restaurant Rosengarten / Buschbar**

Chamerstrasse 32, 6343 Holzhäusern  
041 790 11 44, [www.rosengarten-zg.ch](http://www.rosengarten-zg.ch)  
Di - Fr 08.00 - 24.00, Sa und So 16.00 - 24.00

#### **Restaurant / Bar Tisch und Bar**

##### **SHOPPINGRESTAURANT**

Holzhäuserstrasse 4, 6343 Holzhäusern  
041 790 33 88, [www.tischundbar.ch](http://www.tischundbar.ch)

#### **Hotel / Restaurant Waldheim**

Rischerstrasse 27, 6343 Risch  
041 799 70 70, [www.waldheim.ch](http://www.waldheim.ch)  
Mo - Sa 11.00 - 00.30, So 11.00 - 24.00

#### **Restaurant Wildenmann**

St. Germanstrasse 1, 6343 Buonas  
041 790 30 60, [www.wildenmann-buonas.ch](http://www.wildenmann-buonas.ch)  
Di - Sa 11.30 - 14.00 und 18.00 - 23.30  
Mo und So geschlossen

## Steinhausen

#### **Restaurant Cafe Kiosk Teehaus Rathaus**

Bahnhofstrasse 1, 6312 Steinhausen  
041 741 59 22

#### **Restaurant Gasthof Rössli**

Hammerstrasse 2, 6312 Steinhausen  
041 741 60 55, [www.roessli-steinhausen.ch](http://www.roessli-steinhausen.ch)  
Mo - Sa 08.00 - 24.00, So geschlossen

#### **Restaurant / Hotel Gasthaus zur Linde**

Bahnhofstrasse 28, 6312 Steinhausen  
041 748 81 18, [www.gasthaus-linde.ch](http://www.gasthaus-linde.ch)  
Mo - Fr 07.00 - 24.00, Sa 08.00 - 24.00

#### **Restaurant Schnitz und Gwunder**

Zugerstrasse 1, 6312 Steinhausen  
041 740 67 00, [www.schnitz-und-gwunder.ch](http://www.schnitz-und-gwunder.ch)  
Mi - So 11.00 - 24.00

#### **Restaurant Szenario**

Bannstrasse 6, 6312 Steinhausen  
041 741 66 01, [www.restaurant-szenario.ch](http://www.restaurant-szenario.ch)  
Mo (1. Mai - 30. September) 10.00 - 23.30  
Di - Do 10.00 - 23.30, Fr und Sa 10.00 - 24.00  
So 10.00 - 23.30



regional und frisch

Peter Bleicher  
Zugerstrasse 43  
6330 Cham  
Telefon 041 780 95 00  
[www.metzgerbleicher.ch](http://www.metzgerbleicher.ch)

#### **Öffnungszeiten:**

<b>Montag</b>	geschlossen
<b>Dienstag - Freitag</b>	8.00 Uhr - 12.00 Uhr / 14.00 Uhr - 18.30 Uhr
<b>Samstag</b>	7.00 Uhr - 14.00 Uhr



# Veranstaltungen:

Erleben Sie gesellige und unterhaltende Momente.



## August

1.

### Montag, 1. August 2016

- **Sportverein Hünenberg**  
SVH-Stand an der Bundesfeier, Schulhaus Kemmatten, 18.00 – 22.00
- **Segel Club Cham**  
Barrique Cup 2016, Segel Club Cham, 11.00 – 16.00
- **Cham Tourismus**  
Bundesfeier 2016, Hirsgarten, ab 17 Uhr
- **Gemeinde Hünenberg**  
Bundesfeier 2016, Schulhaus Kemmatten, ab 18 Uhr
- **Gemeinde Steinhausen**  
1. August Brunch, Dorfplatz Steinhausen, 9–13 Uhr

4.

### Donnerstag, 4. August 2016

- **Aktive Senioren Risch-Rotkreuz**  
Senioren-Mittagstisch, Restaurant Breitfeld Rotkreuz, 11.30–14 Uhr

5.

### Freitag, 5. August 2016

- **Verein «Zug West Events»**  
Verein «Zug West Events», Festwiese Zentrumstrasse, ab 17 Uhr

6.

### Samstag, 6. August 2016

- **Verein «Zug West Events»**  
Verein «Zug West Events», Festwiese Zentrumstrasse, ab 15 Uhr
- **Feuerwehr-Veteranen Risch-Rotkreuz**  
Dorfmarkt Kaffeestand, Dorfplatz «Dorfmarkt» Rotkreuz, 9–11.30 Uhr

11.

### Donnerstag, 11. August 2016

- **Restaurant APART**  
«Beer & grill» Bier-Sommelier, Apart Restaurant Bar Rotkreuz, 18.30–23 Uhr

12.

### Freitag, 12. August 2016

- **Verein Meisterswiler Fest**  
Meisterswiler Fest, Meisterswil, Hünenberg, 20.00 – 24.00

19.

### Freitag, 19. August 2016

- **FC Hünenberg**  
Dorfturnier, Sportanlagen Ehret
- **Seeclub Hünenberg**  
Kino am See, Seeclub Hünenberg, 17.00 – 24.00

20.

### Samstag, 20. August 2016

- **FC Hünenberg**  
Dorfturnier, Sportanlagen Ehret
- **Seeclub Hünenberg**  
Kino am See, Seeclub Hünenberg, 17.00 – 24.00

21.

### Sonntag, 21. August 2016

- **Trachtengruppe Hünenberg**  
Umzugsteilnahme am 3. Internationalen Trachtenfest in Menzingen
- **SC Steinhausen**  
DE-Turnier SC Steinhausen, Sportplatz Eschfeld Steinhausen

26.

### Freitag, 26. August 2016

- **Gemeinde Hünenberg**  
Jungbürgerfeier, Saal «Heinrich von Hünenberg», 18.30 Uhr

27.

### Samstag, 27. August 2016

- **BC Bustelbach**  
Trainingstag
- **Frauengemeinschaft Cham**  
Dorfmarktbeizli
- **Reitverein Lorze**  
Vierkampfturnier, Cham
- **Alterszentrum Büel**  
Büelfäscht im Alterszentrum Büel, 11–24 Uhr

28.

### Sonntag, 28. August 2016

- **Trachtengruppe Hünenberg**  
Mitwirkung Hünenberger Chilbi
- **Reitverein Lorze**  
Vierkampfturnier, Cham

## September

3.

### Samstag, 3. September 2016

- **Eiche Zunft Hünenberg**  
Jubiläumsfest, Dorfplatz und Saal Heinrich von Hünenberg, 13.30 – 20.00 Uhr
- **Midnight Activities Hünenberg**  
Midnight Activities, Dreifachturnhalle Ehret, Hünenberg, 19.30 – 23.00 Uhr
- **Pro Velo Zug**  
Velofahrkurse für Kinder von Pro Velo Zug, Verkehrsgarten, Dreifachturnhalle, Röhrliberg, 8.30–16.45 Uhr

4.

### Sonntag, 4. September 2016

- **Veloclub Steinhausen**  
Steinhauser Velotag, Feldheim Steinhausen, 09.30 – 16.00 Uhr
- **Pfarrei Heilig Geist**  
Jodlerstube, Böschhof Hünenberg, 10.30 Uhr

6.

### Dienstag, 6. September 2016

- **Inline-Club Rigi**  
Gemeinsames Plausch und Fitness Inline-Skaten, Bahnhof SBB Rotkreuz, 18.30–20.30 Uhr

7.

### Mittwoch, 7. September 2016

- **Club junger Eltern**  
Besuch bei der Feuerwehr Steinhausen, Feuerwehr Depot Steinhausen, 14.00 – 16.00 Uhr
- **Club junger Eltern**  
Hüpfen, klettern, rutschen, Dreifachturnhalle Sunnegrund, Halle 1, 15.30 – 16.30

9.

### Freitag, 9. September 2016

- **Guggemusig Oohregröobler**  
Gröoblerfäscht 2016, Festplatz / Sportpark Rokreuz, 20 – 24 Uhr
- **Blauring Hünenberg**  
Lagerrückblick UFLA/SOLA, Saal «Heinrich von Hünenberg», 19.30 Uhr

## 10. Samstag, 10. September 2016

- **insieme Cerebral Zug**  
Let's Talk, Zug
- **Sportverein Hünenberg**  
Pilzexkursion, Unterägeri  
Sibrisbodenhütte, 14.00 – 22.00
- **Midnight Activities Hünenberg**  
Midnight Activities, Dreifachturn-  
halle Ehret, Hünenberg,  
19.30 – 23.00 Uhr
- **Guggemusig Oohregroöbler**  
Grööblerfäscht 2016, Festplatz/  
Sportpark Rokreuz, 20.00 – 24.00  
Uhr
- **Pfarrei Heilig Geist**  
Firmung, Kirche Heilig Geist,  
17 Uhr

## 11. Sonntag, 11. September 2016

- **Jungwacht Steinhausen**  
Seifenkistenrennen «Grand Prix  
Freudenberg», Bannstrasse  
Steinhausen, 10.00 – 17.00 Uhr

## 16. Freitag, 16. September 2016

- **Pfadi Hünenberg**  
Sommerlager-Rückblick, Saal «Hein-  
rich von Hünenberg», 19.30 Uhr

## 17. Samstag, 17. September 2016

- **Männerchor Hünenberg**  
Kürbissuppen-Essen und Stubete,  
Parkplatz Stadtbahnhaltestelle  
Zythus, 10.00 – 18.00 Uhr
- **Midnight Activities Hünenberg**  
Midnight Activities, Dreifachturn-  
halle Ehret, Hünenberg,  
19.30 – 23.00 Uhr
- **Verein für Pilzkunde Cham**  
Pilzausstellung, Pfarreiheim Cham,  
9–16 Uhr

## 21. Mittwoch, 21. September 2016

- **DTV Steinhausen**  
Generalversammlung DTV  
Steinhausen
- **Kontakt Hünenberg**  
Kinderkleider und Spielwaren,  
Saal Heinrich von Hünenberg,  
14.30 – 18.00

## 24. Samstag, 24. September 2016

- **LIVE!NCHAM**  
AULA Special-Night, ab 21.00
- **Midnight Activities Hünenberg**  
Midnight Activities, Dreifachturn-  
halle Ehret, Hünenberg,  
19.30 – 23.00 Uhr

## 28. Mittwoch, 28. September 2016

- **Frauengemeinschaft Cham**  
Nachtkoffermärt,  
Pfarreiheim Cham
- **Einwohnergemeinde Cham**  
18. Chamer Wirtschaftslunch,  
Lorzensaal 11.30–13.30 Uhr
- **Bereich Alter Hünenberg**  
«informiert in den Mittag» – Ge-  
dächtnistraining, Lindenpark  
Hünenberg, 10.30 Uhr

## 30. Freitag, 30. September 2016

- **Samariterverin Cham**  
Nothilfekurs Schule, Feuerwehr-  
gebäude Cham
- **Kids-Kleiderbörse Cham**  
Kids-Kleiderbörse, Kath.  
Pfarreiheim, 14–18 Uhr

# Oktober

## 1. Samstag, 1. Oktober 2016

- **Samariterverin Cham**  
Nothilfekurs Schule, Feuerweh-  
gebäude Cham
- **ATL Hundeschule**  
Rundgang mit Hunden im  
Tierpark, Langenberg

## 5. Mittwoch, 5. Oktober 2016

- **Club junger Eltern**  
Hüpfen, klettern, rutschen,  
Dreifachturnhalle Sunnegrund,  
Halle 1, 15.30 – 16.30

## 6. Donnerstag, 6. Oktober 2016

- **Kulturgruppe Hünenberg**  
Michael Elsener – Mediengeil,  
Saal Heinrich von Hünenberg,  
20.00 – 22.00

## 8. Samstag, 8. Oktober 2016

- **Trachtengruppe Hünenberg**  
Singsamstag, 9–13 Uhr

## 15. Samstag, 15. Oktober 2016

- **Marktwesen Stadt Zug**  
Zuger Altstadtmärt,  
Zuger Altstadt, 7.30–12 Uhr

## 18. Dienstag, 18. Oktober 2016

- **Verein Kinder-Camps**  
Fun & Action Kinder Camp,  
3-fach Halle Röhrliberg, Cham

## 19. Mittwoch, 19. Oktober 2016

- **Verein Kinder-Camps**  
Fun & Action Kinder Camp,  
3-fach Halle Röhrliberg, Cham

# ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

Finden Sie sich zurecht in  
Zug?





**20.****Donnerstag, 20. Oktober 2016**

- **Verein Kinder-Camps**  
Fun & Action Kinder Camp,  
3-fach Halle Röhrliberg, Cham
- **Lebensraum Landschaft Cham**  
Vortragsabend zu Biodiversität  
im Siedlungsraum, Lorzensaal,  
19.30–21.00 Uhr

**21.****Freitag, 21. Oktober 2016**

- **Guggenmusik Stracciatellos Steinhausen**  
Neumitglieder Event, Jugi Steinhausen, Chilematt, 19.00
- **Guggenmusik Stracciatellos Steinhausen**  
Chilbi Steinhausen,  
Dorfplatz Steinhausen
- **Verein Kinder-Camps**  
Fun & Action Kinder Camp,  
3-fach Halle Röhrliberg, Cham

**22.****Samstag, 22. Oktober 2016**

- **Guggenmusik Stracciatellos Steinhausen**  
Chilbi Steinhausen,  
Dorfplatz Steinhausen

**23.****Sonntag, 23. Oktober 2016**

- **Männersport Hünenberg**  
50-jähriges Jubiläum:  
Hünenberger Tag

**25.****Dienstag, 25. Oktober 2016**

- **Frauengemeinschaft Steinhausen**  
Oktoberandacht, Kapelle Maria  
Hilf auf dem Schlossberg.  
19.30–20.30 Uhr

**26.****Mittwoch, 26. Oktober 2016**

- **Club junger Eltern**  
Schatzsuche in der Burg Zug,  
Burg Zug, Zug, 15.00 – 16.00

**28.****Freitag, 28. Oktober 2016**

- **Frauengemeinschaft Cham**  
Frauenfilmmacht,  
Pfarreiheim Cham
- **Roche und Gemeinde Risch**  
Sommerwendefest der Kelten,  
Schloss Buonas, 17–22 Uhr

**29.****Samstag, 29. Oktober 2016**

- **LIVE!NCHAM**  
Konzert Grainne Duffy, 20.00
- **CJE**  
Chasperlitheater, Rischer Stube,  
15–17 Uhr

**30.****Sonntag, 30. Oktober 2016**

- **Pro Senectute Zug**  
Senioren-Tanz-Nachmittag,  
Burgbachsaal, 14–17 Uhr

# November

**3.****Donnerstag, 3. November 2016**

- **Jungwacht Steinhausen**  
Räbeliechtiumzug, Schulhaus  
Feldheim Steinhausen,  
18.30 – 20.30

**5.****Samstag, 5. November 2016**

- **Trachtengruppe Hünenberg**  
Unterhaltungsabend, Heirisaal
- **Theater- und Musikgesellschaft Zug**  
Casino on Stage, Galvanik,  
Türöffnung: 20.30 Uhr

**5.****Samstag, 5. November 2016**

- **Trachtengruppe Hünenberg**  
Unterhaltungsabend, im Saal  
Heinrich von Hünenberg
- **Musikgesellschaft Steinhausen**  
Lottomatch

**10.****Donnerstag, 10. November 2016**

- **Gemeinde Steinhausen**  
Jungbürgerfeier, Begegnungszentrum  
Chilematt, Steinhausen,  
18.15 – 22.00

**11.****Freitag, 11. November 2016**

- **Edelmais**  
Edelmais «...einmal Meer!»,  
Lorzensaal Cham, 20–23 Uhr

**12.****Samstag, 12. November 2016**

- **Edelmais**  
Edelmais «...einmal Meer!»,  
Lorzensaal Cham, 20–23 Uhr
- **ATL Hundeschule**  
Winter – Wald – Höck  
im Forsthaus, Oberrüti

## Impressum:

**Herausgeberin**

Miplan AG  
Fabrikstrasse 10, 4614 Hägendorf

**Konzept / Redaktion**

Joseph Bachmann

**Ihre Meinung**

feedback@miplan.ch

**Gestaltung / Layout**

Alexia Ackermann  
Sandro Büchler  
vereins-info@miplan.ch

**Datenlieferung**

Ihre Beiträge senden Sie bitte per E-Mail an:  
vereins-info@miplan.ch

**Druck**

galledia ag, Burgauerstrasse 50, 9230 Flawil

**Erscheinungsweise**

jährlich, 6. Ausgabe 2016

**Alle Rechte vorbehalten**

Die vom Verlag gestalteten Inserate und Portraits, mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert werden.

**Anzeigenverkauf**

Verkaufsleitung: Joseph Bachmann  
079 530 30 00, j.bachmann@miplan.ch

**62****Veranstaltungskalender**


**16. Mittwoch, 16. November 2016**

- Aktive Senioren Rotkreuz  
Senioren-Tanz-Nachmittag,  
Zentrum Dorfmatte Rotkreuz,  
14–17 Uhr

**18. Freitag, 18. November 2016**

- Trachtengruppe Hünenberg  
Neuzuzügerparty, Heirisaal

**19. Samstag, 19. November 2016**

- Musikgesellschaft Cham  
Jahreskonzert, Lorenzsaal Cham,  
20.00

**20. Sonntag, 20. November 2016**

- Musikgesellschaft Cham  
Jahreskonzert, Lorenzsaal Cham,  
17.00

**25. Freitag, 25. November 2016**

- Trachtengruppe Hünenberg  
Risottoverkauf Weihnachtsmarkt  
Hünenberg
- Kontakt Hünenberg  
Weihnachtsmarkt, Dorfplatz  
Hünenberg, 15.00 – 21.00

**26. Samstag, 26. November 2016**

- LIVEINCHAM  
Konzert Span, 20.00

# Dezember

**2. Freitag, 2. Dezember 2016**

- BC Bustelbach  
Weihnachtsessen
- Samichlaus Steinhausen  
Samichlaus Einzug, Dorfplatz,  
19–20 Uhr

**3. Samstag, 3. Dezember 2016**

- Jungwacht Rotkreuz  
Chlausumzug
- Reitverein Lorze  
Vereinspringen RVL,  
Reitstall Baregg, 13 Uhr

**4. Sonntag, 4. Dezember 2016**

- insieme Cerebral Zug  
Märlisunntig, Zug

**5. Montag, 5. Dezember 2016**

- Samariterverein Risch Rotkreuz  
Blutspenden im Dorfmatteaal,  
17–20.30 Uhr

**6. Dienstag, 6. Dezember 2016**

- Club junger Eltern  
Advents-Zmorge, Zentrum  
Chilematt Steinhausen,  
9–10.30 Uhr
- Gewerbeverein Hünenberg  
Chlaushöck im Böschhof, Café  
Traktor

**7. Mittwoch, 7. Dezember 2016**

- Theater- und  
Musikgesellschaft Zug  
Singender Adventskalender –  
CantaZUG, Zuger  
Weihnachtsmarkt,  
17.00–17.30 Uhr

**11. Sonntag, 11. Dezember 2016**

- Jungwacht Rotkreuz  
Waldweihnachten, Sientalwald

**12. Montag, 12. Dezember 2016**

- ATL Hundeschule  
Lichterweg Hünenberg

**13. Dienstag, 13. Dezember 2016**

- Frauengemeinschaft Steinhausen  
Oekumenische Adventsfeier,  
Zentrum Chilematt Steinhausen,  
19.30–21 Uhr

**15. Donnerstag, 15. Dezember 2016**

- Gemeinde Steinhausen  
Gemeindeversammlung,  
Mehrzweckhalle Steinhausen,  
20–22 Uhr

**17. Samstag, 17. Dezember 2016**

- Musikverein Rotkreuz  
Weihnachtskonzert,  
Porsche Zentrum Rotkreuz

**18. Sonntag, 18. Dezember 2016**

- Musikverein Rotkreuz  
Weihnachtskonzert,  
Porsche Zentrum Rotkreuz

**29. Donnerstag, 29. Dezember 2016**

- BC Bustelbach  
Beachminton / Speedsoccer

**31. Samstag, 31. Dezember 2016**

- Schifffahrtsgesellschaft Zugersee  
DinnerKrimi Silvester,  
Einstieg ab 18.30 Uhr

Sie planen einen Vereinsanlass?  
Tragen Sie es in unsere Agenda ein!



Senden Sie uns Ihre Angaben  
bis zum 31.05.2016 an [vereins-info@miplan.ch](mailto:vereins-info@miplan.ch)



# Firmenverzeichnis:

Einen Überblick über  
das Gewerbe in Ihrer  
Region.



Suchen Sie  
eine Firma?

## Bau & Wohnen

**Baudienstleistung**  
KNB GmbH S. 38

**Bodenbeläge**  
Gärtner Bodenbeläge S. 23  
Teppich & Parkett CC AG S. 24

**Bedachung / Spenglerei / Blitzschutz**  
Paul Gisler AG S. 24  
Gemperle S. 36

**Elektriker / Elektroanlagen / Solaranlagen**  
Cesi Canepa AG S. 23  
Elektro Luthiger AG S. 37  
Elektro Küng AG S. 48

**Fassaden**  
Gemperle S. 36

**Fenster / Glas / Türen**  
Dachfensterservice Helfenstein GmbH S. 3  
glaspunkt GmbH S. 42

**Gartenbau / Gartenzubehör**  
Alois Bucher und Sohn AG S. 37

**Gartenpflege**  
Alois Bucher und Sohn AG S. 37  
Armin Trinkler Gartenpflege GmbH S. 44

**Maler / Gipser**  
Malergeschäft Pfundstein S. 4  
Renggli AG S. 13  
Viktor Jans AG S. 28  
Maler Fischer S. 29

**Heizung / Sanitär**  
Besmer AG S. 29

**Innenausbau / Ladenbau**  
Viktor Jans AG S. 28  
Bösch & Partner AG S. 32

**Inneneinrichtung / Möbel**  
Bruno Wickart AG U4

**Schreinerei / Holzbau**  
Gemperle S. 36  
Schreinerei Weibel S. 36  
Walter Bucher Hagendorn AG S. 38

**Tiefbau / Strassenbau**  
Büwe Tiefbau AG U2  
Cellere AG S. 45

**Umbauten / Renovationen**  
Fischlin Altbausanierungen GmbH S. 40

**Landmaschinen / Rasenmäher**  
Cornel Schuler Landtechnik GmbH S. 37

**Nutzfahrzeuge / Transport**  
Villiger Transporte AG Cham S. 6

**Pannendienst**  
Autohilfe Zug GmbH S. 46

## Gastronomie



**Restaurant**  
sports ZUGERLAND AG U3, S. 57

## Logistik

**Velos / Mofas**  
Bikecorner Cham GmbH S. 31

**Carosserien / Garagen / Fahrzeugservice**  
Auto Seiler AG U2, S. 10  
Garage Wismer AG S. 17  
Wesemann AG S. 18  
Auto Furrer AG S. 40  
Auto Bachmann AG S. 41  
Röllin Fahrzeugtechnik S. 42

## Industrie



**Rohstoffverarbeitung**  
Villiger Transporte AG Cham S. 6

## Freizeit



**Sportanlagen / Fitness**  
sports ZUGERLAND AG

U3, S. 57

## Gesundheit



### **Altenpflege / Hauspflege**

Spitex Kanton Zug

S. 49

### **Apotheke / Drogerie**

drogerie schilliger gmbh

S. 44

Dorfplatz Apotheke AG

S. 48

Anklin Apotheke AG

S. 55

### **Ärzte**

Praxis für Komplementärmedizin

S. 22

Kinder- und Jugendarzt Dr. Elmar Veh

S. 30

### **Coaching / Beratung**

Coaching Annette Burggraf

S. 30

Atelierpraxis

S. 4

### **Coiffure**

Hair4You

S. 25

### **Hypnose**

Atelierpraxis

S. 4

## Gesellschaft



### **Hilfswerke / Soziale Einrichtungen**

Verein für Arbeitsmarktmassnahmen

S. 54

## Versicherung



### **Immobilien / Liegenschaft**

Feldhof

S. 41

STS Immobilien AG

S. 43

## Verwaltung



### **Berufsbildung / Weiterbildung**

LBBZ Schluechthof Cham

S. 26

### **Kinderbetreuung**

Montessori KiTa Sterndli GmbH

S. 33

Liebe Leserinnen und Leser  
Sparen Sie Zeit und Geld, berücksichtigen Sie unsere Inserenten.

Kaufen Sie lokal!





## Service



### Druckerei / Grafik / Beschriftung

Atelier S&G AG S. 27  
Druckerei Ennetsee S. 36

### Entsorgung / Recycling / Umwelt

zeba S. 15

### Events

Bob Events GmbH S. 35

### Kanalreinigung

Kanal-Engel AG S. 7

### Räume für sanitäre Lösungen

Toi Toi AG S. 20

### Reinigungen

pr perlenreinigungen zug U1

### Telekommunikation / Informatik

ITS4BIZ GmbH S. 11

## Shopping



### Bekleidung

Spicosa AG S. 49

### Blumen / Pflanzen

Blumen Annen S. 45

### Getränkhandel

Schüwo AG U3, S. 22

### Handwerkzubehör / Eisenwaren

Arthur Weber AG S. 47

### Lebensmittel

Interfarm S. 21

LBBZ Schluechthof Cham S. 26

Landi Hünenberg S. 39

### Metzgerei / Fleischwaren

Interfarm S. 21

Metzgerei Bleicher S. 59

### Brockenhaus

Brockenhaus Zug S. 51

### Optiker

Herzog Optik AG S. 19

swissportrait

# BEST OF

KANTON ZUG

[www.bestofzug.ch](http://www.bestofzug.ch)



66

Firmenverzeichnis

 vereinsinfo



**sports ZUGERLAND**  
Ideal für Ihren Firmenevent!

TENNIS  
SQUASH  
BADMINTON  
BILLARD  
SNOOKER  
INDOOR GOLF  
RESTAURANT  
GRILL- &  
STEAKHOUSE



Riedstrasse 1a · 6330 Cham · Telefon 041 748 34 00  
mail@sports-zugerland.ch · www.sports-zugerland.ch

SCHÜWO Trink-Kultur hat mit  
**2000** Weinen, **1000** Spirituosen  
**600** Softdrinks, **500** Bieren und vielen  
schönen Geschenken die grösste Auswahl weit und breit!



**SCHÜWO**  
Trink-Kultur



041 780 20 15  
www.schuewo.ch

SCHÜWO Trink-Kultur  
Luzernerstr. 92/Zythus  
6333 Hünenberg See



# Gesprächsstoff



**bruno wickart ag**  
für Büro/Objekt/Wohnen

welcome – touch and feel

[www.bruno-wickart.ch](http://www.bruno-wickart.ch)